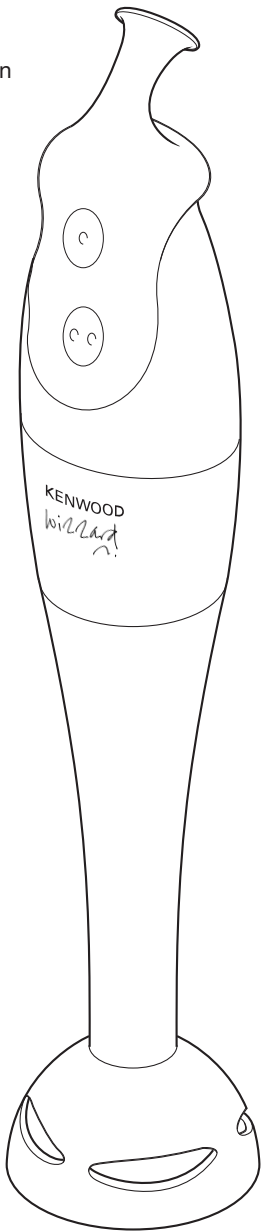


KENWOOD

HB600 series, HB660 series TYPE HB60, TYPE HB66

instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing



English	2 - 6
Nederlands	7 - 11
Français	12 - 16
Deutsch	17 - 21
Italiano	22 - 26
Português	27 - 31
Español	32 - 36
Dansk	37 - 41
Svenska	42 - 45
Norsk	46 - 50
Suomi	51 - 55
Türkçe	56 - 60
Česky	61 - 65
Magyar	66 - 71
Polski	72 - 76
Ελληνικά	77 - 82
Slovenčina	83 - 87
Українська	88 - 93

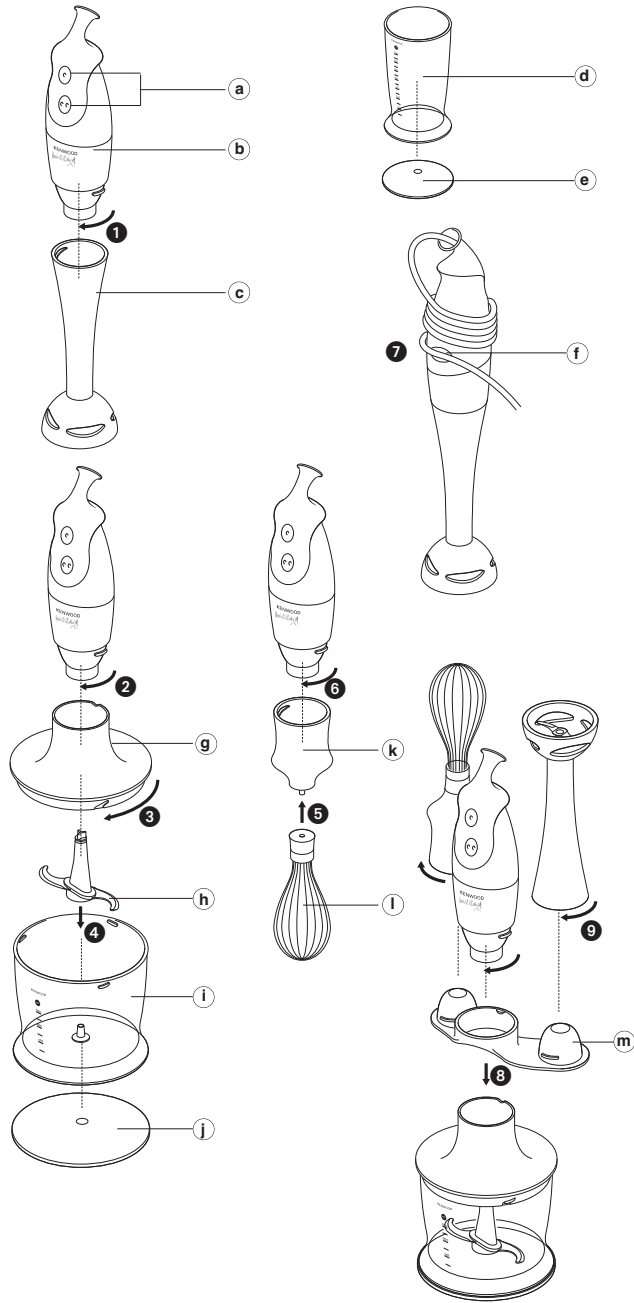
عربي ٩٤ - ٩٧



HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

kenwoodworld.com

KENWOOD
CREATE MORE



safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- Take special care when preparing food for babies, the elderly and infirm. Always ensure that the hand blender shaft is thoroughly sterilised. Use a sterilising solution in accordance with the sterilising solution manufacturers instructions.
- Never touch the blades while the machine's plugged in.
- Keep fingers, hair, clothing and utensils away from moving parts.
- Unplug after use and before changing attachments.
- Never blend hot oil or fat.
- Never use a damaged hand blender. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
- Never put the power handle in water or let the cord or plug get wet - you could get an electric shock.
- Never let the cord touch hot surfaces or hang down where a child could grab it.
- Never use an unauthorised attachment.
- Always disconnect the hand blender from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Misuse of your appliance can result in injury.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Only use the appliance for its intended domestic use. Kenwood will not accept any liability if the appliance is subject to improper use, or failure to comply with these instructions.

chopper attachment

- Don't touch the sharp blades.
- Remove the chopper blade before emptying the bowl.
- Never remove the cover until the blade has completely stopped.

important

- With heavy mixtures, don't use your hand blender for longer than 50 seconds in any four minute period - it'll overheat.
- Your hand blender is not suitable for ice crushing.

before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the power handle.
- This appliance conforms to EC Regulation 1935/2004 on materials and articles intended to come into contact with food.

before using for the first time

- 1 Remove all packaging and throw away the blade covers.
- 2 Wash the parts: see 'cleaning'.

know your Kenwood hand blender

hand blender

- (a) speed buttons
- (b) power handle
- (c) blender shaft (removable)
- (d) beaker
- (e) beaker base/lid
- (f) cord clip

chopper (if supplied)

- (g) chopper cover
- (h) chopper blade
- (i) bowl
- (j) bowl base/lid

whisk (if supplied)

- (k) whisk collar
- (l) wire whisk
- (m) tool tidy (if supplied)

to use the hand blender

- You can blend baby food, soups, sauces, milk shakes and mayonnaise.

for beaker blending

- Put the base/lid on the bottom of the beaker. (This stops the beaker sliding on the worktop.)
- Don't fill the beaker above 700ml (24fl oz).

for saucepan blending

- Take the pan off the heat and let it cool slightly. Otherwise your hand blender could overheat.
- 1 Fit the power handle inside the blender shaft, turn and lock ①.
 - 2 Plug in. To avoid splashing, place the blade in the food before switching on.
 - 3 Hold the beaker steady. Then press either speed button (use speed 1 for slower blending and to reduce splashing).
 - Don't let liquid get above the join between the power handle and blender shaft.
 - Move the blade through the food and use a stabbing action.
 - If your blender gets blocked, unplug before clearing.
 - 4 After use, unplug and dismantle.

to use the chopper (if supplied)

- You can chop meat, cheese, vegetables, herbs, bread, biscuits and nuts.
 - Don't chop hard foods such as coffee beans, ice cubes, spices or chocolate - you'll damage the blade.
- 1 Remove any bones and cut food into 1-2cm ($\frac{1}{2}$ -1") cubes.
 - 2 Put the base/lid on the bottom of the chopper bowl. (This stops the bowl sliding on the worktop.)
 - 3 Fit the chopper blade over the pin in the bowl ④.
 - 4 Add your food.
 - 5 Fit the chopper cover, turn and lock ③.
 - 6 Fit the power handle, turn and lock ②.
 - 7 Plug in. Hold the bowl steady. Then press speed 2.
 - 8 After use, unplug and dismantle.

processing guide

food	maximum amount	approx. time (in seconds)
Meat	300g (10½oz)	10-30
Herbs	20g (¾oz)	20
Nuts	200g (7oz)	30
Cheese	150g (5oz)	30
Bread	1 slice	20
Hardboiled eggs	2	5
Onions	100g (3½oz)	10

to use the whisk (if supplied)

- You can whip light ingredients such as egg whites; cream; instant desserts; and eggs and sugar for whisked sponges.
 - Don't whisk heavier mixtures such as margarine and sugar - you'll damage the whisk.
- 1 Push the wire whisk into the whisk collar ⑤.
 - 2 Fit the power handle inside the whisk collar, turn and lock ⑥.
 - 3 Place your food in a bowl.
 - Don't whisk more than 4 egg whites or 400ml (¾pt) cream.
 - 4 Plug in. To avoid splashing, start on speed 1. Move the whisk clockwise.
 - Don't let liquid get above the whisk wires.

- 5 After use, unplug and dismantle.

storage

- 1 Wrap the cord around the power handle, then clip the end into the cord clip **7**.
- (if supplied)**
- 2 Fit the tool tidy onto the chopper cover (line up the tab first) **8**.
- 3 Fit the power handle on top and turn. On each side store the attachments - simply lower, then turn **9**.

cleaning

- Always switch off and unplug before cleaning.
- Don't touch the sharp blades.
- Take special care when preparing food for babies, the elderly and infirm. Always ensure that the hand blender shaft is thoroughly sterilised. Use a sterilising solution in accordance with the sterilising solution manufacturers instructions.
- Some foods, eg carrot, may discolour the plastic. Rubbing with a cloth dipped in vegetable oil helps remove discolouring.

power handle, chopper cover, whisk collar

- Wipe with a damp cloth, then dry.
- Never immerse in water or use abrasives.

blender shaft

either

- Part fill the beaker or a similar container with warm soapy water. Plug into the power supply, then insert the hand blender shaft and switch on.
- Unplug, then dry or
- Wash the blades under running water, then dry thoroughly.
- **Never immerse in water or allow liquid inside the shaft. If water does get inside, drain and allow to dry before use.**
- Do not dishwash.

chopper blade, whisk, beaker, bowl, base/lids

- Wash up, then dry. Or wash in your dishwasher.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.
- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance visit www.kenwoodworld.com.
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit www.kenwoodworld.com or the website specific to your Country.
- Designed and engineered by Kenwood in the UK.
- Made in China.



**IMPORTANT INFORMATION FOR
CORRECT DISPOSAL OF THE
PRODUCT IN ACCORDANCE
WITH THE EUROPEAN
DIRECTIVE ON WASTE
ELECTRICAL AND ELECTRONIC
EQUIPMENT (WEEE)**

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Nederlands

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

veiligheid

- Lees deze instructies zorgvuldig door en bewaar ze voor toekomstig gebruik.
- Verwijder de verpakking en alle labels.
- Wees extra zorgvuldig wanneer u voedsel bereidt voor baby's, oudere personen en zieken. Zorg er altijd voor dat het middenstuk van de staafmixer grondig gesteriliseerd is. Gebruik een sterilisatieoplossing die overeenkomt met de voorgeschreven sterilisatieoplossing zoals aangegeven door de fabrikant.
- Raak nooit de messen aan terwijl de stekker van het apparaat in het stopcontact zit.
- Houd uw vingers, haar, kleding en keukengerei uit de buurt van bewegende onderdelen.
- Haal na gebruik en voordat u de accessoires verwisselt de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de staafmixer niet in hete olie of vet.
- Gebruik de staafmixer nooit als deze beschadigd is. Laat hem dan nakijken of repareren: zie "onderhoud en klantenservice".
- Dompel het motorgedeelte nooit onder in water en laat het snoer en de stekker niet nat worden – u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Laat kinderen of zieke personen de handmixer nooit zonder toezicht gebruiken.
- Gebruik nooit accessoires die niet bij de staafmixer horen.

- Haal de stekker van de handblender altijd uit het stopcontact als u deze onbeheerd achterlaat en voordat u de blender monteert, demonteert of reinigt.
- Op kinderen moet toezicht gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis mits ze onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat, en de betrokken risico's begrijpen.
- Misbruik van dit apparaat kan persoonlijk letsel veroorzaken.
- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het snoer buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het huishoudelijke gebruik waarvoor het is bedoeld. Kenwood kan niet aansprakelijk worden gesteld in als het apparaat is misbruikt of als deze instructies niet zijn opgevolgd.

hakaccessoire

- Raak de scherpe messen niet aan
- Verwijder het hakmes voordat u de kom leegmaakt
- Verwijder de deksel nooit voordat het mes volledig tot stilstand is gekomen.

belangrijk

- Wanneer u zware mengsels mengt, gebruik uw staafmixer dan nooit langer dan 50 seconden binnen een tijdsperiode van vier minuten – zo raakt hij oververhit.

- Uw handblender is niet geschikt voor het verbrijzelen van ijsblokjes.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

- Zorg ervoor dat de stroomvoorziening overeenkomt met de gegevens op uw staafmixer.
- Dit apparaat voldoet aan EG Verordening 1935/2004 inzake materialen en voorwerpen die bestemd zijn om met levensmiddelen in contact te komen.

voordat u de staafmixer voor het eerst gaat gebruiken

- 1 Verwijder al het verpakkingsmateriaal en gooi de messenbeschermers weg.
- 2 Was de onderdelen: zie "reiniging".

ken uw Kenwood staafmixer

- Ⓐ snelheidsknoppen
- Ⓑ motorgedeelte
- Ⓒ middenstuk mixer (verwijderbaar)
- Ⓓ mengbeker
- Ⓔ voetstuk/deksel mengbeker
- Ⓕ snoerklip
- hakmes (indien meegeleverd)**
- Ⓖ afdekking hakmes
- Ⓗ hakmes
- Ⓘ kom
- Ⓙ voetstuk/deksel kom
- klopper (indien meegeleverd)**
- Ⓚ klopring
- Ⓛ klopperhals
- Ⓜ accessoirehouder (indien meegeleverd)

gebruik van de staafmixer

- U kunt babyvoedsel, soep, sauzen, milkshakes en mayonaise mengen.

voor mengen in de mengbeker

- Plaats het voetstuk / de deksel aan de onderkant van de mengbeker (hierdoor schuift de mengbeker niet weg op het werkoppervlak).
- Vul de mengbeker niet verder dan 700 ml.

voor mengen in een steelpan

- Haal de pan van het vuur en laat de inhoud enigszins afkoelen, anders zou uw staafmixer oververhit kunnen raken.
- 1 Plaats het motorgedeelte in het middenstuk van de mixer; vervolgens draaien en vastzetten ❶.
 - 2 Steek de stekker in het stopcontact. Plaats het mes in het voedsel voordat u de handmixer aanzet om spatten te voorkomen.
 - 3 Houd de mengbeker goed vast en druk vervolgens op één van de snelheidsknoppen (gebruik snelheid 1 om langzaam te mengen en om zo min mogelijk te spatten).
- Laat de vloeistof niet boven de verbinding tussen het motorgedeelte en het middenstuk van de mixer uitkomen.
 - Beweeg het mes door het voedsel en gebruik hierbij stekende bewegingen.
 - Als uw mixer geblokkeerd raakt, haal dan de stekker uit het stopcontact voordat u hem schoonmaakt.
- 4 Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact en haal de mixer uit elkaar.

gebruik van het hakmes (indien meegeleverd)

- U kunt vlees, kaas, groenten, kruiden, brood, koekjes en noten hakken.
 - Hak geen harde voedingsmiddelen zoals koffiebonen, ijsblokjes, specerijen of chocolade – zo beschadigt u het mes.
- 1 Verwijder eventuele botten en snijd het voedsel in blokjes van 1 à 2 cm.
 - 2 Plaats het voetstuk / de deksel aan de onderkant van de hakkom (hierdoor schuift de kom niet weg op het werkoppervlak).
 - 3 Plaats het hakmes op de pin in de kom ❷.
 - 4 Doe het voedsel in de kom.
 - 5 Doe de afdekking op de kom; vervolgens draaien en vastzetten ❸.

- 6 Bevestig het motorgedeelte; ook hier weer draaien en vastzetten 2.
- 7 Steek de stekker in het stopcontact. Houd de kom goed vast. Druk vervolgens op snelheid 2.
- 8 Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact en haal de mixer uit elkaar.

richtlijnen voor verwerking

voedsel	maximale hoeveelheid	tijd bij benadering (in seconden)
vlees	300 g	10-30
kruiden	20 g	20
noten	200 g	30
kaas	150 g	30
brood	1 snee	20
hardgekookte eieren	2	5
uien	100 g	10

gebruik van de klopper (indien meegeleverd)

- U kunt deze gebruiken om lichte ingrediënten te kloppen, bijvoorbeeld eiwit, room, instant desserts, of eieren en suiker voor cake.
 - Klop geen zwaardere mengsels zoals margarine en suiker – zo beschadigt u de klopper.
- 1 Duw de klopper in de klopperhals 5.
 - 2 Plaats het motorgedeelte in de klopperhals; draai de delen en zet ze vast 6.
 - 3 Doe het voedsel in een schaal.
 - Klop niet meer dan 4 eiwitten of 400 ml room.
 - 4 Steek de stekker in het stopcontact. Start de mixer op stand 1 om spatten te voorkomen. Beweeg de klopper met de klok mee.
 - Laat de vloeistof niet boven de kloppers uit komen.
 - 5 Haal na gebruik de stekker uit het stopcontact en haal de mixer uit elkaar.

opbergen

- 1 Wikkel het snoer rond het motorgedeelte en klem vervolgens het uiteinde in de snoerclip 7.

(indien meegeleverd)

- 2 Pas de accessoirehouder op de afdekking van het hakmes (breng eerst het klepje in positie) 8.
- 3 Plaats het motorgedeelte bovenop en zet dit vast. Berg de accessoires aan iedere zijde op – laat het eenvoudigweg zakken en draai vervolgens 9.

reiniging

- Schakel de staafmixer altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u hem gaat reinigen.
- Raak de scherpe messen niet aan.
- Wees extra zorgvuldig wanneer u voedsel bereidt voor baby's, oudere personen en zieken. Zorg er altijd voor dat het middenstuk van de staafmixer grondig gesteriliseerd is. Gebruik een sterilisatieoplossing die overeenkomt met de voorgeschreven sterilisatieoplossing zoals aangegeven door de fabrikant.
- Sommige etenswaren, zoals wortels, verkleuren het plastic. Deze verkleuringen kunnen verwijderd worden door er met een in plantaardige olie gedompelde doek over te wrijven.

motorgedeelte, afdekking hakmes, klopperhals

- Veeg af met een vochtige doek en droog vervolgens af.
- Dompel nooit onder in water en gebruik geen schuurmiddelen.

middenstuk mixer

- of
- Vul de beker of een soortgelijke container gedeeltelijk met warm zeepsop. Steek de stekker in het stopcontact, plaats de schacht van de staafmixer op het apparaat en schakel de blender in.
- Trek de stekker uit het stopcontact en laat drogen of
- Was de messen onder stromend water en droog ze vervolgens goed af.

- **Nooit in water onderdompelen of vloeistof in de schacht laten lopen. Als er toch water binnendringt, laat u dit weglopen en laat de schacht vóór gebruik drogen.**

- Was het apparaat niet in de afwasmachine.

hakmes, klopper, mengbeker, kom, voetstuk/deksels

- Was af en droog af. Of was ze in uw afwasmachine.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door Kenwood of een door Kenwood geautoriseerd reparatiebedrijf vervangen worden.
- Als u problemen ondervindt met de werking van dit apparaat, gaat u eerst naar www.kenwoodworld.com voordat u hulp inroept.
- Dit product is gedekt door een garantie die voldoet aan alle wettelijke regels voor bestaande garanties en consumentenrechten die gelden in het land waar het product is gekocht.
- Als uw Kenwood product niet goed functioneert of als u defecten opmerkt, kunt u het naar een erkend Service Center van KENWOOD sturen of brengen. Voor informatie over het KENWOOD Service Center in uw buurt gaat u naar www.kenwoodworld.com of naar de specifieke website in uw land.
- Ontworpen en ontwikkeld door Kenwood in het VK.
- Vervaardigd in China.



BELANGRIJKE INFORMATIE VOOR DE JUISTE VERWIJDERING VAN HET PRODUCT VOLGENS DE EUROPESE RICHTLIJN BETREFFENDE AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATUUR (AEEA)

Aan het einde van de levensduur van het product mag het niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

sécurité

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Prenez toutes les précautions nécessaires durant la préparation d'aliments pour bébés, pour personnes âgées ou infirmes. Veillez toujours à ce que le corps du blender à main soit parfaitement stérilisé. Utilisez toute solution de stérilisation conformément aux instructions de son fabricant.
- Ne touchez jamais les lames tant que l'appareil est branché.
- N'approchez pas vos doigts, vos cheveux, tout vêtement ou ustensile, des éléments mobiles de l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- Débranchez après utilisation et avant de changer les accessoires.
- Ne mélangez jamais d'huile, ou toute autre matière grasse, chaude.
- N'utilisez jamais un blender à main endommagé ou en mauvais état. Faites-le vérifier et réparer. Pour cela, reportez-vous à la rubrique "service après-vente".
- Ne mettez jamais la poignée d'alimentation dans l'eau et ne laissez jamais le cordon d'alimentation ou la prise électrique se mouiller – vous risquez alors de vous électrocuter.
- Ne laissez jamais le cordon d'alimentation au contact de surfaces chaudes ou pendre de telle façon qu'un enfant puisse s'en saisir.

- N'utilisez jamais un accessoire non adapté à cet appareil.
- Débranchez toujours le blender à main de l'alimentation électrique lorsqu'il est sans surveillance et avant d'assembler, de démonter ou de nettoyer.
- Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec cet appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées, ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, si elles ont été formées et encadrées pour l'utilisation des appareils, et si elles ont conscience des risques encourus.
- Toute mauvaise utilisation de votre appareil peut être source de blessures.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Veuillez garder l'appareil et le cordon hors de portée des enfants.
- N'employez l'appareil qu'à la fin domestique prévue. Kenwood décline toute responsabilité dans les cas où l'appareil est utilisé incorrectement ou que les présentes instructions ne sont pas respectées.

accessoire à hacher

- Ne touchez pas les lames tranchantes.
- Retirez la lame à hacher avant de vider le bol.
- Ne retirez jamais le couvercle avant l'arrêt complet de la lame.

important

- Pour les mélanges épais, n'utilisez pas votre blender à main pendant plus de 50 secondes par période de 4 minutes – il risquerait de surchauffer.
- Votre blender à main n'est pas adapté pour piler de la glace.

avant de brancher l'appareil

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sur la poignée d'alimentation.
- Cet appareil est conforme au règlement 1935/2004 de la CE sur les matériaux et les articles destinés au contact alimentaire.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- 1 Retirez tous les emballages et jetez les protections recouvrant la lame.
- 2 Lavez les différents éléments de l'appareil : voir "Nettoyage".

faites connaissance avec votre blender à main Kenwood

blender à main

- Ⓐ boutons de vitesse
- Ⓑ poignée d'alimentation
- Ⓒ corps du blender (amovible)
- Ⓓ gobelet
- Ⓔ socle/couvercle du gobelet
- Ⓕ clip du cordon

hachoir (s'il est inclus)

- Ⓖ couvercle du hachoir
- Ⓗ lame du hachoir
- Ⓘ bol

- Ⓛ socle/couvercle du bol

fouet (s'il est inclus)

- Ⓚ collier du fouet
- Ⓛ fouet à tiges métalliques

- Ⓜ range-accessoires (s'il est inclus)

utilisation de votre blender à main

- Vous pouvez mélanger les aliments pour bébé, les soupes, les sauces, les milk-shakes et les mayonnaises.

pour mélanger dans le gobelet

- Disposez le socle/couvercle sous la base du gobelet. (Ceci empêche le gobelet de glisser sur le plan de travail.)
- Ne remplissez pas le gobelet au-delà de 700ml.

pour mélanger dans une casserole

- Retirez la casserole du feu et laissez-la refroidir légèrement. Votre blender à main risquerait autrement de surchauffer.
- 1 Adaptez la poignée d'alimentation à l'intérieur du corps du blender, tournez et verrouillez ①.
 - 2 Branchez. Pour éviter les projections, mettez la lame dans les aliments avant de mettre l'appareil en marche.
 - 3 Maintenez le gobelet stable. Pressez ensuite l'un ou l'autre des boutons de vitesse (utilisez la vitesse 1 pour un mélange plus lent et pour éviter les projections).
- Ne laissez pas le liquide dépasser le niveau du joint entre la poignée d'alimentation et le corps du blender.
 - Déplacez la lame parmi les aliments et exercez une action d'écrasement.
 - Si votre blender s'obstrue, débranchez-le avant de dégager les aliments.
 - 4 Après utilisation, débranchez et démontez votre appareil.

utilisation du hachoir (s'il est inclus)

- Vous pouvez hacher la viande, le fromage, les légumes, les herbes, le pain, les biscuits et les noix.
 - Ne hachez pas d'aliments durs, tels que les grains de café, les glaçons, les épices ou le chocolat – vous endommageriez la lame.
- 1 Retirez tous les os éventuellement présents et coupez les aliments en cubes de 1 à 2cm.
 - 2 Disposez le socle/couvercle sous la base du bol du hachoir. (Ceci empêche le bol de glisser sur le plan de travail.)
 - 3 Adaptez la lame du hachoir sur l'axe situé à l'intérieur du bol ❹.
 - 4 Ajoutez les aliments.
 - 5 Adaptez le couvercle du hachoir, tournez et verrouillez ❸.
 - 6 Adaptez la poignée d'alimentation, tournez et verrouillez 2.
 - 7 Branchez. Maintenez le bol stable. Pressez ensuite le bouton de vitesse ❷.
 - 8 Après utilisation, débranchez et démontez votre appareil.

- 3 Placez les aliments dans un bol.
- Ne fouettez pas plus de 4 blancs d'œufs ou 400ml de crème.
- 4 Branchez. Pour éviter les projections, commencez à vitesse 1. Faites tourner le fouet dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Ne laissez pas le liquide dépasser le niveau des tiges métalliques du fouet.
- 5 Après utilisation, débranchez et démontez votre appareil.

rangement

- 1 Enroulez le cordon autour de la poignée d'alimentation, puis enclenchez l'extrémité dans le clip prévu pour le cordon ❷.

(s'il est inclus)

- 2 Adaptez le range-accessoires sur le couvercle du hachoir (alignez l'onglet auparavant) ❸.
- 3 Adaptez la poignée d'alimentation par-dessus et tournez. Rangez les accessoires de chaque côté – déposez-les simplement, puis tournez ❹.

guide de procédure

aliment	quantité maximum	temps approximatif (en secondes)
Viande	300g	10-30
Herbes	20g	20
Noix	200g	30
Fromage	150g	30
Pain	1 tranche	20
Œufs durs	2	5
Oignons	100g	10

utilisation du fouet (s'il est inclus)

- Vous pouvez fouetter des ingrédients légers, tels que les blancs d'œufs, la crème, les desserts instantanés, mais aussi les œufs et le sucre pour les génoises.
 - Ne fouettez pas de mélanges plus épais, tels que margarine et sucre – vous endommageriez le fouet.
- 1 Enfoncez le fouet à tiges métalliques dans le collier du fouet ❺.
 - 2 Adaptez la poignée d'alimentation à l'intérieur du collier du fouet, tournez et verrouillez ❻.

nettoyage

- Eteignez et débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.
- Ne touchez pas les lames tranchantes.
- Prenez toutes les précautions nécessaires durant la préparation d'aliments pour bébés, pour personnes âgées ou infirmes. Veillez toujours à ce que le corps du blender à main soit parfaitement stérilisé. Utilisez toute solution de stérilisation conformément aux instructions de son fabricant.
- Certains aliments, comme les carottes, sont susceptibles de décolorer le plastique. Frotter avec un chiffon imbibé d'huile végétale aide à éliminer la décoloration.

poignée d'alimentation, couvercle du hachoir, collier du fouet

- Essuyez avec un chiffon humide, puis séchez.
- Ne plongez jamais dans l'eau et n'utilisez jamais de produits abrasifs.

corps du blender

soit

- Remplissez en partie le bol ou un récipient similaire avec de l'eau savonneuse. Branchez sur l'alimentation, puis introduisez l'arbre du mélangeur à main ou du mixeur et mettez en marche.
- Débranchez, puis ensuite séchez. ou
- Lavez les lames sous l'eau du robinet, puis séchez soigneusement.
- **N'immergez jamais dans l'eau, ni ne laissez du liquide pénétrer à l'intérieur de l'axe. Si cela devait se produire, égouttez et laissez sécher avant utilisation.**
- Ne passez pas au lave-vaisselle.

lame du hachoir, fouet, gobelet, bol, socle/couvercles

- Lavez à la main, puis séchez. Ou lavez en machine.

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par Kenwood ou par un réparateur agréé Kenwood.
- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de votre appareil, veuillez consulter notre site www.kenwoodworld.com avant de contacter le service après-vente.
- N'oubliez pas que votre appareil est couvert par une garantie, qui respecte toutes les dispositions légales concernant les garanties existantes et les droits du consommateur dans le pays où vous avez acheté le produit.
- Si votre appareil Kenwood fonctionne mal ou si vous trouvez un quelconque défaut, veuillez l'envoyer ou l'apporter à un centre de réparation KENWOOD autorisé. Pour trouver des détails actualisés sur votre centre de réparation KENWOOD le plus proche, veuillez consultez www.kenwoodworld.com ou le site internet spécifique à votre pays.

- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
- Fabriqué en Chine.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE RELATIVE AUX DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE).

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

Deutsch

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

Sicherheit

- Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch und bewahren Sie sie zur späteren Bezugnahme auf.
- Entfernen Sie sämtliche Verpackungen und Aufkleber.
- Bei der Zubereitung von Babynahrung besondere Vorsicht walten lassen. Immer darauf achten, daß der Mixstab gründlich gereinigt ist. Verwenden Sie hierzu z. B. ein Sterilisierungsmittel entsprechend den Anweisungen des Herstellers des Mittels.
- Messer nicht berühren, solange das Gerät an die Steckdose angeschlossen ist.
- Finger, Haare, Kleidung und Küchengeräte von bewegten Teilen fernhalten.
- Nach der Benutzung und zum Wechseln des Vorsatzes immer den Netzstecker ziehen.
- Nie heißes Öl oder Fett verarbeiten.
- Einen beschädigten Stabmixer nicht weiter benutzen, sondern erst überprüfen bzw. reparieren lassen: siehe "Kundendienst und Service".
- Um elektrische Schläge zu vermeiden, Antriebsteil nie in Wasser tauchen und Netzkabel / Netzstecker nicht naß werden lassen.
- Immer darauf achten, daß das Netzkabel keine heißen Flächen berührt oder von der Arbeitsfläche herunterhängt, so daß ein Kind daran ziehen könnte.
- Nur zugelassene Zusatzteile verwenden.

- Wenn der Handmixer nicht verwendet wird und vor dem Auseinandernehmen, Zusammensetzen oder Reinigen immer den Netzstecker ziehen.
- Kinder müssen überwacht werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.
- Geräte können von Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, sofern diese beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und sofern sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Unsachgemäßer Gebrauch Ihres Geräts kann zu Verletzungen führen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Gerät und Netzkabel müssen für Kinder unzugänglich sein.
- Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck im Haushalt. Bei unsachgemäßer Benutzung oder Nichteinhaltung dieser Anweisungen übernimmt Kenwood keinerlei Haftung.

Zerkleinerer

- Messer nicht berühren.
- Immer den Messerkopf abnehmen, bevor Sie das Arbeitsgefäß leeren.
- Abdeckung erst abnehmen, nachdem die Messer zum Stillstand gekommen sind.

Wichtig

- Bei schweren Mischungen Stabmixer alle 4 Minuten höchstens 50 Sekunden lang laufenlassen. So vermeiden Sie eine Überhitzung.

- Ihr Stabmixer ist nicht zum Zerkleinern von Eis geeignet.

Vor dem Anschluss

- Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät entspricht der EG-Verordnung Nr. 1935/2004 über Materialien und Gegenstände, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.

Vor der ersten Verwendung

- 1 Verpackungsmaterial komplett entfernen.
- 2 Einzelteile reinigen: siehe "Reinigung".

Legende

Stabmixer

- (a) Geschwindigkeitsregler
- (b) Antriebsteil
- (c) Mixstab (abnehmbar)
- (d) Mixbecher
- (e) Untersatz Becher (Deckel
- (f) Kabelclip

Zerkleinerer (sofern damit ausgestattet)

- (g) Abdeckung
- (h) Messer
- (i) Schüssel
- (j) Untersatz Schüssel (Deckel

Schneebeesen (sofern damit ausgestattet)

- (k) Schneebeesen-Manschette
- (l) Rührquirl

- (m) Aufbewahrungshalter (sofern damit ausgestattet)

Verwendung des Stabmixers

- Mit dem Stabmixer können Sie u. a. Babynahrung, Suppen, Saucen, Milchshakes und Mayonnaisen zubereiten.

Arbeiten im Mixbecher

- Becher in den Deckel einsetzen (dadurch wird verhindert, daß der Becher auf der Arbeitsfläche rutscht).
- Becher nicht über die 700 ml-Markierung befüllen.

Arbeiten im Kochtopf

- Den Kochtopf vom Herd nehmen und abkühlen lassen, so daß der Stabmixer nicht überhitzt wird.
- 1 Mixstab in Antriebsteil stecken und drehen bis er einrastet ①.
 - 2 Stecker in eine Steckdose stecken. Bevor Sie das Gerät einschalten, Messerkopf in den Becher einführen. So vermeiden Sie Spritzer auf der Arbeitsfläche.
 - 3 Mixbecher festhalten und Geschwindigkeitsregler betätigen (Stufe 1 für langsames Mixen und um Spritzer zu vermeiden).
- Achten Sie darauf, daß die Flüssigkeit nicht über die Verbindung zwischen Mixstab und Antriebsteil steigt.
 - Messerkopf mit einer Auf- und Abbewegung durch die Speise führen.
 - Sollte der Stabmixer blockiert sein, Netzstecker ziehen und Reststücke entfernen.
- 4 Nach Gebrauch Netzstecker ziehen und Gerät wieder auseinanderbauen.

Arbeiten mit dem Zerkleinerer (sofern damit ausgestattet)

- Sie können Fleisch, Käse, Gemüse, Kräuter, Brot, Kekse und Nüsse zerkleinern.
 - Nicht geeignet zum Zerkleinern sind Kaffeebohnen, Eiswürfel, Gewürze oder Schokolade – die Messerklingen könnten beschädigt werden.
- 1 Schnitzgut in 1-2 cm große Würfel schneiden und evtl. Knochen entfernen.
 - 2 Schüssel auf Deckel aufsetzen (so rutscht die Schüssel nicht auf der Arbeitsfläche).
 - 3 Messerkopf auf den Stift in der Schüssel aufsetzen ④.
 - 4 Nahrungsmittel in die Schüssel geben.
 - 5 Deckel aufsetzen und drehen bis er einrastet ③.
 - 6 Antriebsteil aufsetzen und drehen bis Antriebsteil einrastet ②.

- 7 Netzstecker in eine Steckdose stecken. Schüssel festhalten, und Geschwindigkeitsregler auf Stufe 2 stellen.
- 8 Nach Gebrauch Netzstecker ziehen und das Gerät wieder auseinanderbauen.

Verarbeitungshinweise

Nahrungsmittel	Menge, max.	Zeit, ca. (Sekunden)
Fleisch	300 g	10-30
Kräuter	20 g	20
Nüsse	200 g	30
Käse	150 g	30
Brot	1 Scheibe	20
Eier, hartgekocht	2	5
Zwiebeln	100 g	10

Verwendung des Schneebesens (sofern damit ausgestattet)

- Zum Verquirlen leichter Zutaten wie Eiweiß, Sahne, Eier oder Zucker.
 - Nicht verwenden für schwerere Mischungen wie z. B. Margarine und Zucker – dadurch wird der Schneebesen beschädigt.
- 1 Den Schneebesen in die Manschette einsetzen ⑤.
 - 2 Manschette auf Antriebsteil aufsetzen und drehen bis Antriebsteil einrastet ⑥.
 - 3 Zutaten in eine Schüssel geben.
 - Höchstens 4 Eiweiß oder 400 ml Sahne auf einmal verarbeiten.
 - 4 Stabmixer einschalten. Um Spritzer zu vermeiden, mit Geschwindigkeitsstufe 1 beginnen. Den Schneebesen im Uhrzeigersinn bewegen.
 - Darauf achten, daß die Masse nicht über den Schneebesen hinaus steigt.
 - 5 Nach Gebrauch Netzstecker ziehen und das Gerät wieder auseinanderbauen.

Aufbewahrung

- 1 Netzkabel um Antriebsteil wickeln und Kabelende in den Kabelclip einhängen ⑦.

(sofern damit ausgestattet)

- 2 Aufbewahrungshalter auf Zerkleinerer-Deckel aufsetzen ⑧.
- 3 Antriebsteil von oben aufsetzen und drehen. Die übrigen Zusatzteile einfach rechts bzw. links einsetzen und festdrehen ⑨.

Reinigung

- Vor der Reinigung Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Messer nicht berühren.
- Bei der Zubereitung von Babynahrung besondere Vorsicht walten lassen. Immer darauf achten, daß der Mixstab gründlich gereinigt ist. Verwenden Sie hierzu z. B. ein Sterilisierungsmittel entsprechend den Anweisungen des Herstellers des Mittels.
- Manche Zutaten wie z. B. Karotten können den Kunststoff verfärben. Diese Verfärbungen lassen sich leicht entfernen, indem Sie die betroffenen Teile mit einem mit Pflanzenöl getränkten Tuch abreiben.

Antriebsteil, Zerkleinerer-Deckel, Schneebesens-Manschette

- Mit einem feuchten Tuch abreiben und abtrocknen.
- Nie in Wasser tauchen oder Scheuermittel verwenden.

Mixstab

- entweder
- Becher oder ähnlichen Behälter zur Hälfte mit warmem Wasser und Spülmittel füllen. Stecker an die Steckdose anschließen, Handmixerschacht eintauchen und einschalten.
- Netzstecker ziehen und Schaft abtrocknen. Oder
- Das Messer unter laufendem Wasser abwaschen, dann gründlich trocknen.

- **Niemals in Wasser tauchen oder Flüssigkeiten in den Arbeitsgriff eindringen lassen. Falls doch Wasser eintreten sollte, dieses abgießen und Gerät vor der Verwendung vollständig trocknen lassen.**

- Nicht für die Geschirrspülmaschine geeignet.

Messer, Schneebeesen, Becher, Schüssel, Untersatz/Deckel

- spülen und abtrocknen oder in der Spülmaschine reinigen.



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE ÜBER ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE (WEEE)

Am Ende seiner Nutzungszeit darf das Produkt NICHT mit dem Hausmüll entsorgt werden. Es muss zu einer örtlichen Sammelstelle für Sondermüll oder zu einem Fachhändler gebracht werden, der einen Rücknahmeservice anbietet. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgeräts vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht dies die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät hergestellt wurde, was erhebliche Einsparungen an Energie und Rohstoffen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die korrekte getrennte Entsorgung von Haushaltsgeräten ist das Gerät mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

Kundendienst und Service

- Ein beschädigtes Netzkabel muss aus Sicherheitsgründen von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Kundendienststelle ausgetauscht werden.
- Sollten Sie Probleme mit dem Betrieb Ihres Geräts haben, besuchen Sie www.kenwoodworld.com, bevor Sie Hilfe anfordern.
- Bitte beachten Sie, dass Ihr Produkt durch eine Garantie abgedeckt ist – diese erfüllt alle gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich geltender Garantie- und Verbraucherrechte in dem Land, in dem das Produkt gekauft wurde.
- Falls Ihr Kenwood-Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert oder Defekte aufweist, bringen Sie es bitte zu einem autorisierten KENWOOD Servicecenter oder senden Sie es ein. Aktuelle Informationen zu autorisierten KENWOOD Servicecentern in Ihrer Nähe finden Sie bei www.kenwoodworld.com bzw. auf der Website für Ihr Land.
- Gestaltet und entwickelt von Kenwood GB.
- Hergestellt in China.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

sicurezza

- Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle come futuro riferimento.
- Rimuovere la confezione e le etichette.
- Fare particolare attenzione quando si preparano alimenti per neonati, persone anziane o persone inferme. Accertarsi sempre di sterilizzare a fondo l'alberino del frullatore a mano. Usare la soluzione sterilizzante ai sensi delle istruzioni fornite dalla casa produttrice.
- Non toccare le lame dopo aver inserito la spina dell'apparecchio nella presa di corrente.
- Tenere dita, capelli, indumenti ed utensili lontano dai componenti mentre sono in movimento.
- Togliere la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente dopo l'uso e prima di sostituire gli accessori.
- Non frullare mai olio o grasso bollente.
- Non usare l'apparecchio se appare danneggiato. Farlo controllare o riparare da personale apposito - vedere alla voce 'manutenzione e assistenza tecnica'.
- Non immergere mai in acqua il manico dell'apparecchio e non lasciare che il cavo o la spina elettrica si bagnino - sussiste il rischio di scossa elettrica.
- Non lasciare mai che il cavo dell'apparecchio venga a contatto con superfici molto calde o penda in un luogo dove potrebbe essere afferrato da un bambino.

- Non usare mai un accessorio non approvato.
- Disinserire sempre la spina del frullatore ad immersione dalla presa elettrica prima di lasciarlo incustodito e prima di montarlo, di smontarlo o di pulirlo.
- Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità psicofisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti solo nel caso in cui siano state attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile su come utilizzare un apparecchio in modo sicuro e siano consapevoli dei pericoli.
- Un utilizzo scorretto dell'apparecchio può provocare serie lesioni fisiche.
- Questo apparecchio non dev'essere utilizzato dai bambini. Tenere apparecchio e cavo lontani dalla portata dei bambini.
- Utilizzare l'apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato realizzato. Kenwood non si assumerà alcuna responsabilità se l'apparecchio viene utilizzato in modo improprio o senza seguire le presenti istruzioni.

accessorio per tagliare

- Non toccare le lame, poiché sono molto taglienti.
- Staccare la lama dall'accessorio prima di svuotare la vaschetta.
- Non togliere mai il coperchio dell'apparecchio prima che le lame si siano completamente fermate.

importante

- Nel caso di miscele molto consistenti, non usare il frullatore manuale per più di 50 secondi ogni quattro minuti, altrimenti si surriscalderebbe.
- Il frullatore a immersione non è idoneo per tritare il ghiaccio.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sul manico dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme al regolamento (CE) No. 1935/2004 sui materiali e articoli in contatto con alimenti.

prima dell'uso

- 1 Togliere tutto il materiale d'imballaggio e gettare i coprilame.
- 2 Lavare tutti i componenti - vedere sezione 'pulizia'

per conoscere il vostro frullatore manuale Kenwood frullatore manuale

- (a) pulsanti della velocità
- (b) manico
- (c) alberino del frullatore (smontabile)
- (d) caraffa
- (e) base/coperchio della caraffa
- (f) fermaglio fermacavo

accessorio per tagliare (se fornito)

- (g) copriaccessorio
- (h) lama dell'accessorio
- (i) vaschetta
- (j) base/coperchio della vaschetta

frustino per montare (se fornito)

- (k) ghiera del frustino
- (l) frustino metallico
- (m) portautensili (se fornito)

come usare il frullatore manuale

- E' possibile frullare cibi per neonati, minestre, salse, frappé e maionese.

per frullare nella caraffa

- Collocare la base/coperchio sotto la caraffa (questo impedisce alla caraffa di slittare sul piano di lavoro).
- Non riempire di oltre 700ml la caraffa.

per frullare nella pentola

- Togliere la pentola dal fuoco e lasciarla raffreddare leggermente, altrimenti il frullatore manuale potrebbe surriscaldarsi.
- 1 Fissare il manico all'interno dell'alberino del frullatore, quindi ruotare e bloccare in posizione ①.
 - 2 Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente. Per evitare spruzzi, prima di accendere il frullatore immergere la lama nell'alimento da frullare.
 - 3 Tenere ben ferma la caraffa, quindi premere uno dei pulsanti della velocità (usare la velocità 1 per frullare lentamente e per ridurre il rischio di spruzzi).
- Non lasciare che il liquido superi la linea di unione fra il manico e l'alberino del frullatore.
 - Muovere la lama immersa nell'alimento da frullare ed usare un movimento a colpi.
 - Se il frullatore dovesse bloccarsi, togliere la spina dell'apparecchio prima di liberarlo.
 - 4 Dopo l'uso, togliere la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente e smontarlo.

come usare l'accessorio per tagliare (se fornito)

- E' possibile tagliare carne, formaggio, verdure, erbe, pane, biscotti e noci e noccioline.
 - Non tagliare cibi duri, per esempio chicchi di caffè, cubetti di ghiaccio, spezie o cioccolato, altrimenti la lama si danneggerà.
- 1 Eliminare tutti gli eventuali ossicini presenti e tagliare gli alimenti a cubetti di 1-2cm.
 - 2 Collocare la base/coperchio sotto la vaschetta dell'accessorio per tagliare (per impedire alla vaschetta di slittare sul piano di lavoro).
 - 3 Fissare la lama dell'accessorio sopra il perno all'interno della vaschetta ❹.
 - 4 Aggiungere gli alimenti da tagliare.
 - 5 Ora montare il coperchio dell'accessorio, ruotare e bloccare in posizione ❸.
 - 6 Fissare il manico, ruotare e bloccare in posizione ❷.
 - 7 Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente. Tenere ben ferma la vaschetta, quindi premere il pulsante della velocità 2.
 - 8 Dopo l'uso, togliere la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente e smontarlo.

- 1 Spingere il frustino metallico per inserirlo nella ghiera ❺.
- 2 Ora fissare il manico all'interno della ghiera del frustino, ruotare e bloccare in posizione ❻.
- 3 Versare gli alimenti in una vaschetta.
 - Non montare contemporaneamente più di 4 albumi o più di 400ml di panna.
- 4 Inserire la spina dell'apparecchio nella presa di corrente. Per evitare spruzzi, iniziare alla velocità 1. Muovere il frustino in senso orario.
 - Non lasciare che il liquido oltrepassi i bracci metallici del frustino.
- 5 Dopo l'uso, togliere la spina dell'apparecchio dalla presa di corrente e smontarlo.

conservazione

- 1 Avvolgere il cavo dell'apparecchio attorno al manico, quindi fissarne l'estremità con l'apposito fermaglio fermacavo ❷.

(se fornito)

- 2 Fissare il portautensili sul coperchio dell'accessorio per tagliare (prima allineare la linguetta) ❸.
- 3 Ora fissare il manico in cima e ruotare. Su ciascun lato, conservare gli accessori - basta abbassare e poi ruotare ❹.

guida alla lavorazione

alimento	quantità massime	tempo approssimativo (secondi)
Carne	300g	10-30
Erbe	20g	20
Noci e noccioline	200g	30
Formaggio	150g	30
Pane	1 fetta	20
Uova sode	2	5
Cipolle	100g	10

come usare il frustino (se fornito)

- E' possibile montare ingredienti leggeri, per esempio albumi, panna, dessert istantanei e uova con zucchero per i pan di spagna montati a neve.
- Non montare miscele più consistenti, per esempio margarina e zucchero, altrimenti il frustino si danneggerà.

pulizia

- Spegnerne sempre l'apparecchio e togliere la spina dalla presa di corrente prima di pulirlo.
- Non toccare le lame, poiché sono molto taglienti.
- Fare particolare attenzione quando si preparano alimenti per neonati, persone anziane o persone inferme. Accertarsi sempre di sterilizzare a fondo l'alberino del frullatore a mano. Usare la soluzione sterilizzante ai sensi delle istruzioni fornite dalla casa produttrice.
- Alcuni tipi di alimenti, per esempio le carote, possono causare lo scolorimento della plastica. Per togliere le macchie dovute a scolorimento, strofinare le parti interessate con un panno imbevuto di olio vegetale.

manico, coperchio dell'accessorio per tagliare e ghiera del frustino

- Pulire con un panno umido e poi asciugare.
- Non immergere mai in acqua e non pulire mai con sostanze abrasive.

alberino del frullatore

O

- Riempire parzialmente il bicchiere o un contenitore simile di acqua e sapone. Attaccare la spina alla presa elettrica, poi inserire l'albero del frullatore manuale e accendere.
- Estrarre la spina dalla presa di corrente, poi asciugare oppure
- Lavare le lame sotto il getto dell'acqua del rubinetto, poi asciugarle a fondo.
- **Non immergere mai in acqua né lasciare che dei liquidi entrino nell'alberino. Se dovesse entrare acqua nell'apparecchio, toglierla e lasciare asciugare prima dell'uso.**

- Non lavare in lavastoviglie.

lama dell'accessorio per tagliare, frustino, caraffa, vaschetta, base/coperchi

- Lavare e poi asciugare.
Alternativamente, lavare in lavastoviglie.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve esser sostituito solo dal fabbricante oppure da un Centro Assistenza KENWOOD autorizzato alle riparazioni.
- Se si verificassero problemi con il funzionamento dell'apparecchio, prima di richiedere assistenza visita www.kenwoodworld.com.
- NB L'apparecchio è coperto da garanzia, nel rispetto di tutte le disposizioni di legge relative a garanzie preesistenti e ai diritti dei consumatori vigenti nel Paese ove l'apparecchio è stato acquistato.

- In caso di guasto o cattivo funzionamento di un apparecchio Kenwood, si prega di inviare o consegnare di persona l'apparecchio a uno dei centri assistenza KENWOOD. Per individuare il centro assistenza KENWOOD più vicino, visitare il sito www.kenwoodworld.com o il sito specifico del Paese di residenza.

- Disegnato e progettato da Kenwood nel Regno Unito.
- Prodotto in Cina.



IMPORTANTI AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA SUI RIFIUTI DI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE (RAEE)

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani.

Deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che offrono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere notevoli risparmi in termini di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il simbolo del bidone a rotelle barrato.

Português

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

segurança

- Leia atentamente estas instruções e guarde-as para consulta futura.
- Retire todas as embalagens e eventuais etiquetas.
- Tenha especial cuidado ao preparar alimentos para bebés, pessoas doentes ou debilitadas. Certifique-se sempre de que o pé triturador da varinha mágica está perfeitamente esterilizado. Utilize uma solução de esterilização de acordo com as instruções do fabricante.
- Nunca toque nas lâminas enquanto a máquina estiver ligada.
- Conserve os dedos, o cabelo, o vestuário e os utensílios afastados das peças em movimento.
- Desligue a ficha da tomada após a utilização e antes de trocar os acessórios.
- Nunca misture óleo ou gordura quente.
- Nunca utilize a varinha mágica se estiver danificada. Mande-a inspeccionar ou reparar: consulte “assistência e cuidados do cliente”.
- Nunca mergulhe o corpo em água nem deixe que o cabo ou a ficha se molhem, caso contrário poderá apanhar um choque eléctrico.
- Nunca permita que o cabo toque em superfícies quentes ou fique do num local onde uma criança o possa agarrar.
- Nunca utilize um acessório não autorizado.
- Retire o aparelho da tomada de corrente eléctrica sempre que não estiver a vigiá-lo e antes de colocar ou retirar os acessórios ou limpar.

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o electrodoméstico.
- Os electrodomésticos podem ser utilizados por pessoas com capacidades mentais, sensoriais ou físicas reduzidas, ou com falta de experiência ou conhecimento, se forem supervisionadas ou instruídas sobre o uso do electrodoméstico de forma segura e se compreenderem os riscos envolvidos.
- O uso inapropriado do seu electrodoméstico pode resultar em ferimentos.
- Este electrodoméstico não pode ser usado por crianças. Mantenha o electrodoméstico e o respectivo fio eléctrico fora do alcance de crianças.
- Use o aparelho apenas para o fim doméstico a que se destina. A Kenwood não se responsabiliza caso o aparelho seja utilizado de forma inadequada, ou caso estas instruções não sejam respeitadas.

picador

- Não toque nas lâminas afiadas.
- Retire as lâminas do picador antes de despejar a tigela.
- Nunca tire a tampa até as lâminas terem parado completamente.

importante

- Se a mistura for pesada, não utilize a sua varinha mágica por mais de 50 segundos em qualquer período de quatro minutos para evitar que sobreaqueça.
- Não é adequado usar a sua varinha mágica para picar gelo.

antes de ligar à corrente

- Certifique-se de que a instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada no corpo.
- Este aparelho está conforme com a Directiva n.º 1935/2004 da Comunidade Europeia sobre materiais concebidos para estarem em contacto com alimentos.

antes da primeira utilização

- 1 Retire todos os materiais de embalagem e as coberturas de protecção das lâminas.
- 2 Lave as peças: consulte “limpeza”.

conheça a sua varinha mágica Kenwood

varinha mágica

- (a) botões selectores de velocidade
- (b) corpo
- (c) pé triturador (removível)
- (d) copo
- (e) base/tampa do copo
- (f) clip de arrumação do cabo

picador (se incluído)

- (g) tampa do picador
- (h) lâminas do picador
- (i) tigela
- (l) base/tampa da tigela

batedor de arames (se incluído)

- (k) união do batedor de arames
- (l) batedor de arames
- (m) suporte de acessórios (se incluído)

como utilizar a varinha mágica

- Pode preparar comida para bebé, sopas, molhos, batidos de leite e maionese.

para bater no copo

- Coloque a base/tampa na base do copo. (Isto impede o copo de deslizar sobre a bancada.)
- Não encha o copo acima de 700 ml.

para bater numa panela

- Retire a panela do lume e deixe-a arrefecer ligeiramente; caso contrário, a sua varinha mágica poderá sobreaquecer.

- 1 Encaixe o corpo dentro do pé triturador da varinha, rode e bloqueie **1**.
- 2 Ligue a ficha à tomada. Para evitar salpicos, introduza o pé triturador nos alimentos antes de ligar o aparelho.
- 3 Segure firmemente no copo. Seguidamente pressione um dos botões selectores de velocidade (utilize a velocidade 1 para um funcionamento mais lento e para reduzir os salpicos).
- Não deixe que o líquido suba acima do ponto de encaixe do corpo com o pé triturador da varinha.
- Movimente o pé triturador de maneira a misturar totalmente os alimentos, utilizando movimentos verticais.
- Se a varinha ficar obstruída, desligue a ficha da tomada antes de remover a obstrução.
- 4 Após a utilização, desligue a ficha da tomada e desmonte.

para utilizar o picador (se incluído)

- Poderá picar carne, queijo, legumes, ervas aromáticas, pão, bolachas e frutos secos.
 - Não pique alimentos duros tais como grãos de café, cubos de gelo, especiarias ou chocolate, pois estes danificarão as lâminas.
- 1 Desosse as carnes e corte os alimentos em cubos de 1 - 2 cm.
 - 2 Coloque a base/tampa na base da tigela do picador. (Isto impede a tigela de escorregar na bancada).
 - 3 Instale as lâminas do picador no pino da tigela **4**.
 - 4 Adicione os alimentos.
 - 5 Instale a tampa do picador, rode e bloqueie **3**.
 - 6 Instale o corpo, rode e bloqueie **2**.
 - 7 Ligue a ficha à tomada. Segure a taça em posição firme. Seguidamente, pressione o botão da velocidade 2.
 - 8 Após a utilização, desligue a ficha da tomada e desmonte.

guia de processamento

alimentos	quantidade máxima	tempo aproximado (em segundos)
Carne	300 g	10-30
Ervas aromáticas	20 g	20
Frutos secos	200 g	30
Queijo	150 g	30
Pão	1 fatia	20
Ovos cozidos	2	5
Cebolas	100 g	10

para utilizar o batedor de arames (se incluído)

- Poderá bater ingredientes leves, tais como claras, natas, sobremesas instantâneas, ovos e açúcar para pão-de-ló.
 - Não bata misturas mais pesadas, tais como margarina e açúcar, pois danificarão o batedor.
- 1 Introduza o batedor de arames na respectiva união ❸.
 - 2 Introduza o corpo na união do batedor de arames, rode e bloqueie ❹.
 - 3 Coloque os alimentos numa tigela.
 - Não bata mais de 4 claras ou 400 ml de natas.
 - 4 Ligue a ficha à tomada. Para evitar salpicos, comece à velocidade 1. Movimente o batedor de arames no sentido horário.
 - Não deixe que o líquido suba acima dos arames do batedor.
 - 5 Após a utilização, desligue a ficha da tomada e desmonte.

arrumação

- 1 Enrole o cabo em volta o corpo depois introduza a extremidade do cabo no clip de arrumação respectivo ❺.
- ### (se incluído)
- 2 Encaixe o suporte de acessórios na tampa do picador (alinhe primeiro a patilha) ❻.

- 3 Encaixe a pega motorizada por cima e rode. De cada lado guarde os acessórios - basta colocar nos suportes e rodar ❹.

limpeza

- Desligue sempre o aparelho no interruptor e retire a ficha da tomada antes de o limpar.
- Não toque nas lâminas afiadas.
- Tenha especial cuidado ao preparar alimentos para bebés, pessoas doentes ou debilitadas. Certifique-se sempre de que o pé triturador da varinha mágica está perfeitamente esterilizado. Utilize uma solução de esterilização de acordo com as instruções do fabricante.
- Alguns alimentos, como por exemplo a cenoura, poderão descolorir o plástico. Esfregue com um pano embebido em óleo vegetal para ajudar a remover a descoloração.

corpo, tampa do picador e união do batedor de arames

- Limpe com um pano humedecido e depois com um seco.
- Nunca mergulhe em água nem utilize abrasivos.

pé triturador

ou

- Encha pelo meio o copo ou o recipiente similar com água morna e líquido da louça. Ligue à corrente eléctrica, insira o eixo da varinha mágica e ligue.
- Desligue da corrente e seque em seguida.
- ou
- Lave as lâminas em água corrente e seque depois, cuidadosamente.
- **Nunca submerja em água ou deixe entrar líquido dentro do eixo. Se entrar água, deixe escorrer e secar totalmente antes de usar novamente.**
- Não lave na máquina lava-loiça.

lâminas do picador, batedor, copo, tigela, bases/tampas

- Lave e seque estas peças manualmente, ou na máquina de lavar loiça.



assistência e cuidados do cliente

- Caso o fio se encontre danificado, deverá, por motivos de segurança, ser substituído pela Kenwood ou por um reparador Kenwood autorizado.
- Se tiver qualquer problema ao utilizar o seu aparelho, antes de pedir a Assistência visite o site da Kenwood em www.kenwoodworld.com.
- Salientamos que o seu produto está abrangido por uma garantia, em total conformidade com todas as disposições legais relativas a quaisquer disposições sobre garantias e com os direitos do consumidor existentes no país onde o produto foi adquirido.
- Se o seu produto Kenwood funcionar mal ou lhe encontrar algum defeito, agradecemos que o envie ou entregue num Centro de Assistência Kenwood autorizado. Para encontrar informações actualizadas sobre o Centro de Assistência Kenwood autorizado mais próximo de si, visite por favor o site www.kenwoodworld.com ou o website específico do seu país.
- Concebido e projectado no Reino Unido pela Kenwood.
- Fabricado na China.

ADVERTÊNCIAS PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUTO NOS TERMOS DA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/CE RELATIVA AOS RESÍDUOS DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS E ELECTRÓNICOS (REEE)

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado conjuntamente com os resíduos urbanos.

Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais, ou junto dos revendedores que prestem esse serviço.

Eliminar separadamente um electrodomésticos permite evitar as possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes da sua eliminação inadequada, além de permitir reciclar os materiais componentes, para, assim se obter uma importante economia de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor de lixo com uma cruz por cima.

Español

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

seguridad

- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas para poder utilizarlas en el futuro.
- Quite todo el embalaje y las etiquetas.
- Tenga especial cuidado cuando prepare comida para bebés, ancianos o discapacitados. Asegúrese siempre de que el cuerpo de la batidora de mano esté bien esterilizado. Utilice una solución de esterilización que cumpla con las instrucciones del fabricante de la solución de esterilización.
- Nunca toque las cuchillas cuando el aparato esté enchufado.
- Mantenga los dedos, pelo, ropa y utensilios fuera del alcance de las partes en movimiento.
- Desenchufe después del uso y antes de cambiar las piezas.
- Nunca bata aceite ni grasa calientes.
- Nunca utilice una batidora de mano dañada. Que la revisen o arreglen, vea “servicio técnico y atención al cliente”.
- Nunca sumerja el brazo eléctrico en agua, o deje que el cable o enchufe se mojen— le podría dar una descarga eléctrica.
- Nunca deje que el cable toque superficies calientes o que cuelgue de manera que un niño pudiera cogerlo.
- Nunca utilice un accesorio no autorizado.
- Desconecte siempre la mezcladora de mano del suministro de electricidad si se deja desatendida, y antes del montaje, del desmontaje o de la limpieza.

- Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia o conocimientos si han recibido instrucciones o supervisión en relación con el uso del aparato de forma segura y si entienden los peligros que ello implica.
- El uso incorrecto de su aparato puede producir lesiones.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que está destinado. Kenwood no se hará cargo de responsabilidad alguna si el aparato se somete a un uso inadecuado o si no se siguen estas instrucciones.

troceador

- No toque las cuchillas afiladas.
- Quite la cuchilla troceadora antes de vaciar el bol.
- Nunca quite la tapadera hasta que la cuchilla haya parado por completo.

importante

- No utilice la batidora de mano durante más de 50 segundos cada 4 minutos con mezclas pesadas, se recalentará.
- La mezcladora de mano no es adecuada para picar hielo.

antes de enchufar el aparato

- Asegúrese de que la corriente eléctrica es la misma que se muestra en el brazo eléctrico.
- Este dispositivo cumple con el reglamento (CE) n.º 1935/2004 sobre los materiales y objetos destinados a entrar en contacto con alimentos.

antes de usarla por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje y tire la cobertura de las cuchillas.
- 2 Lave las piezas, vea "Limpieza"

conozca su batidora de mano Kenwood

batidora de mano

- (a) botones de velocidad
- (b) brazo eléctrico
- (c) cuerpo de la batidora (extraíble)
- (d) vaso
- (e) tapadera/base del vaso
- (f) pinza para el cable

troceador (si se incluye)

- (g) cobertura del troceador
- (h) cuchilla del troceador
- (i) bol
- (l) tapadera/base del bol

varillas (si se incluye)

- (k) cuello de las varillas
- (l) varillas de alambre
- (m) pieza recogedora (si se incluye)

uso de la batidora de mano

- Puede batir comida para bebés, sopas, salsas, batidos y mayonesa.

batir en el vaso

- Ponga la tapadera/base en la parte inferior del vaso. (Así se evita que el vaso se deslice sobre la superficie de trabajo).
- No llene el vaso por encima de los 700 ml.

batir en un cazo

- Retire el cazo del calor y déjelo que se enfríe un poco. Si no fuera así, la batidora de mano podría recalentarse.

- 1 Acople el brazo eléctrico dentro del cuerpo de la batidora, gire y cierre **1**.
- 2 Enchufe. A fin de evitar salpicaduras, coloque la cuchilla en la comida antes de ponerla en marcha.
- 3 Sujete el vaso con firmeza. A continuación pulse cualquier botón de velocidad (utilice la velocidad 1 para batir más despacio y para evitar las salpicaduras).
- No deje que el líquido pase por encima de la unión entre el mango eléctrico y el cuerpo de la batidora.
- Mueva la cuchilla por los alimentos y suba y baje la batidora.
- Si se bloquea la batidora, desenchufe antes de limpiarla.
- 4 Después del uso, desenchufe y desmóntela.

uso del troceador (si se incluye)

- Puede trocear carne, queso, verduras, hierbas, pan, galletas y nueces.
 - No trocee alimentos duros como granos de café, cubitos de hielo, especias o chocolate, dañará la cuchilla.
- 1 Quite los huesos y corte los alimentos en cuadrados de 1-2 cm.
 - 2 Ponga la tapadera/base en la parte inferior del bol de trocear. (Así se evita que el bol se deslice por la superficie de trabajo).
 - 3 Acople la cuchilla de la batidora en el perno del bol **4**.
 - 4 Añada los alimentos.
 - 5 Coloque la cobertura del troceador, gire y cierre **3**.
 - 6 Acople el brazo eléctrico, gire y cierre **2**.
 - 7 Enchufe. Sujete el bol con firmeza. A continuación pulse el botón de velocidad 2.
 - 8 Después del uso, desenchufe y desmóntela.

guía de elaboración

alimento	cantidad máxima	tiempo aproximado (en segundos)
Carne	300 g	10-30
Hierbas	20 g	20
Nueces	200 g	30
Queso	150 g	30
Pan	1 rebanada	20
Huevos duros cocidos	2	5
Cebollas	100 g	10

uso de las varillas (si se incluye)

- Puede batir ingredientes ligeros como claras de huevo, nata líquida, postres instantáneos y huevos y azúcar para bizcochos.
- Nunca bata mezclas pesadas como margarina y azúcar, dañará la varilla.
- 1 Introduzca las varillas de alambre dentro del cuello para las varillas ⑤.
- 2 Acople el brazo eléctrico en el cuello de las varillas, gire y cierre ⑥.
- 3 Coloque los alimentos en el bol.
- No bata más de 4 claras de huevo o 400 ml de nata líquida.
- 4 Enchufe. Para evitar las salpicaduras comience en la velocidad 1. Mueva las varillas en el sentido de las agujas del reloj.
- No deje que el líquido sobrepase los alambres de las varillas.
- 5 Después del uso, desenchufe y desmóntela.

almacenamiento

- 1 Recoja el cable alrededor del brazo eléctrico y luego sujete el extremo en la pinza del cable ⑦.

(si se incluye)

- 2 Acople la pieza recogedora sobre la cobertura del troceador (alineee primero la lengüeta) ⑧.
- 3 Acople el brazo eléctrico encima y gire. Guarde los accesorios a cada lado, tan solo colóquelos y gírelos ⑨.

limpieza

- Antes de limpiarla, siempre desenchufe y desconecte la batidora.
- No toque las cuchillas afiladas.

- Tenga especial cuidado cuando prepare comida para bebés, ancianos o discapacitados. Asegúrese siempre de que el cuerpo de la batidora de mano esté bien esterilizado. Utilice una solución de esterilización que cumpla con las instrucciones del fabricante de la solución de esterilización.
- Algunos alimentos, como la zanahoria, pueden teñir el plástico. Frote con un paño empapado de aceite vegetal para ayudar a quitar el color.

brazo eléctrico, cobertura del troceador, cuello de las varillas

- Pase un paño húmedo y a continuación seque.
- Nunca sumerja estas partes en agua ni utilice abrasivos.

cuerpo de la batidora o bien

- Llene parcialmente el vaso o un recipiente similar con agua templada con jabón. Enchufe a la toma de corriente, a continuación, inserte el eje de la mezcladora de mano y ponga el aparato en marcha.
- Desenchufe y, a continuación, seque bien o bien
- Lave las cuchillas bajo agua corriente, luego séquelas completamente.
- **Nunca sumerja en agua ni permita que entre líquido en el eje. Si entra agua dentro, deje que se escurra y que se seque antes de usar el aparato.**

- No lave en el lavavajillas.

cuchilla del troceador, varillas, vaso, bol y tapadera/base

- Lávelos y después séquelos. Se pueden lavar en el lavavajillas.

servicio técnico y atención al cliente

- Si el cable está dañado, por razones de seguridad, debe ser sustituido por Kenwood o por un técnico autorizado por Kenwood.
- Si tiene problemas con el funcionamiento del aparato, antes de solicitar ayuda visite www.kenwoodworld.com.
- Tenga en cuenta que su producto está cubierto por una garantía que cumple con todas las disposiciones legales relativas a cualquier garantía existente y a los derechos de los consumidores vigentes en el país donde se adquirió el producto.
- Si su producto Kenwood funciona mal o si encuentra algún defecto, envíelo o llévelo a un centro de servicios KENWOOD autorizado. Para encontrar información actualizada sobre su centro de servicios KENWOOD autorizado más cercano, visite www.kenwoodworld.com o la página web específica de su país.
- Diseñado y creado por Kenwood en el Reino Unido.
- Fabricado en China.



ADVERTENCIAS PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA SOBRE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que faciliten este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada, y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

sikkerhed

- Læs denne brugervejledning nøje, og opbevar den i tilfælde af, at du får brug for at slå noget op i den.
- Fjern al emballage og mærkater.
- Vær særlig omhyggelig ved tilberedning af mad til småbørn, ældre og syge. Sørg for at blenderstaven altid steriliseres grundigt. Brug et steriliseringsmiddel og følg producentens anvisninger.
- Rør aldrig ved knivene, når maskinens stik sidder i stikkontakten.
- Hold fingre, hår, tøj og redskaber væk fra bevægelige dele.
- Efter brug og inden skift af tilbehør skal stikket altid tages ud af stikkontakten.
- Håndblenderen må aldrig anvendes i varm olie eller fedt.
- Anvend aldrig en beskadiget håndblender. Få den kontrolleret eller repareret: se 'service og kundepleje'.
- Kom aldrig motorhåndtaget i vand og lad aldrig ledning eller stik blive våde – risiko for elektriske stød.
- Lad aldrig ledningen komme i berøring med varme flader eller hænge ned, hvor et barn kan gribe fat i den.
- Brug aldrig et ikke godkendt tilbehør.
- Frakobl altid håndblenderen fra kraftudtaget, hvis den efterlades uden for opsyn og før montering, afmontering eller rengøring.
- Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

- Apparater kan bruges af personer med reducerede fysiske, sansemæssige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kendskab, hvis de er blevet vejledt eller givet instrukser i brugen af apparatet på en sikker måde, og hvis de forstår de farer, der er involveret.
- Misbrug af maskinen kan føre til læsioner.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Opbevar apparatet og ledningen utilgængeligt for børn.
- Anvend kun apparatet til husholdningsbrug. Kenwood påtager sig intet erstatningsansvar, hvis apparatet ikke anvendes korrekt, eller disse instruktioner ikke følges.

hakketilbehør

- Rør ikke ved de skarpe knive.
- Inden skålen tømmes, skal hakkekniven fjernes.
- Fjern aldrig dækslet, før kniven er standset helt.

vigtigt

- Når det gælder tunge deje, må håndblenderen aldrig anvendes længere end 50 sekunder i en 4 minutters periode – den vil blive for varm.
- Håndblenderen er ikke egnet til isknusning.

før stikket sættes i stikkontakten

- Sørg for, at el-forsyningens spænding er den samme som den, der er vist på håndblenderen.
- Dette apparat overholder EF-forordning 1935/2004 om materialer og genstande, der kommer i kontakt med levnedsmidler.

før første anvendelse

- 1 Fjern alt indpakningsmaterialet og smid knivdækslerne væk.
- 2 Vask delene: se 'rengøring'.

kend Kenwood håndblender håndblender

- (a) hastighedsknapper
- (b) motorhåndtag
- (c) blenderstav (aftagelig)
- (d) bæger
- (e) bægerbund/låg
- (f) ledningsclips

hakketilbehør (hvis leveret)

- (g) hakkerdæksel
- (h) hakkekniv
- (i) skål
- (l) skålbund/låg

pisketilbehør (hvis leveret)

- (k) piskeplade
- (l) piskeris
- (m) tilbehørsholder (hvis leveret)

sådan anvender du håndblenderen

- Du kan blende babymad, suppe, sauce, milkshakes og mayonnaise.

til blending i bægeret

- Sæt bunden/låget på bunden af bægeret. (Hermed undgår du, at bægeret glider på køkkenbordet.)
- Fyld ikke bægeret over 700 ml.

til blending i en gryde

- Tag gryden af varmen og lad den afkøle lidt, da håndblenderen ellers kan blive for varm.

- 1 Sæt motorhåndtaget ind i blenderstaven, drej og lås ❶.
- 2 Sæt stikket i stikkontakten. For at undgå at sprøjte skal kniven kommes ned i maden, før der tændes for håndblenderen.
- 3 Hold bægeret godt fast. Tryk så på en af hastighedsknapperne (brug hastighed 1 til langsommere blending og for at reducere sprøjt).
- Lad ikke væsken komme over samlingen mellem motorhåndtaget og blenderstaven.
- Kniven føres gennem maden samt op og ned.
- Hvis håndblenderen bliver blokeret, skal stikket tages ud af stikkontakten, før blokeringen fjernes.
- 4 Efter brug fjernes stikket fra stikkontakten og håndblenderen skilles ad.

sådan anvender du hakketilbehøret (hvis leveret)

- Du kan hakke kød, ost, grøntsager, krydderurter, brød, kiks og nødder.
 - Du må ikke hakke hårde ting som f.eks. kaffebønner, isterninger, krydderier eller chokolade – det vil nemlig beskadige kniven.
- 1 Fjern evt. ben og skær maden i 1 – 2 cm stykker.
 - 2 Sæt bunden/låget på bunden af hakkerskålen. (Hermed undgår du, at skålen glider på køkkenbordet.)
 - 3 Sæt hakkekniven over stiftens i skålen ❷.
 - 4 Kom madstykkerne i.
 - 5 Sæt hakkerdækslet på, drej og lås ❸.
 - 6 Sæt motorhåndtaget på, drej og lås ❹.
 - 7 Sæt stikket i stikkontakten. Hold skålen godt fast. Tryk så på hastighed 2.
 - 8 Efter brug fjernes stikket fra stikkontakten og hakketilbehørets dele skilles ad.

vejledende blendetider

mad	max. mængde	omtrentlig tid (i sekunder)
Kød	300 g	10-30
Krydderurter	20 g	20
Nødder	200 g	30
Ost	150 g	30
Brød	1 skive	20
Hårdkogte æg	2 stk.	5
Løg	100 g	10

sådan anvender du piskeriset (hvis leveret)

- Du kan piske lette ingredienser som f.eks. æggehvinder, piskefløde, dessertpulvere samt æg og sukker til lagkagebunde o.lign.
 - Pisk ikke tykkere deje som f.eks. margarine og sukker – det vil nemlig beskadige piskeriset.
- 1 Tryk piskeriset ind i piskepladen ❺.
 - 2 Sæt motorhåndtaget ind i piskepladen, drej og lås ❻.
 - 3 Kom maden i en skål.
 - Pisk ikke flere end 4 æggehvinder eller mere end 400 ml piskefløde ad gangen.

- 4 Sæt stikket i stikkontakten. For at undgå at sprøjte start på hastighed 1. Piskeriset skal føres med uret.
- Lad ikke væsken komme over piskerisets tråde.
- 5 Efter brug fjernes stikket fra stikkontakten og delene skilles ad.

opbevaring

- 1 Ledningen vikles rundt om motorhåndtaget, hvorefter enden sættes fast i ledningsclipsen ⑦.
- (hvis leveret)**
- 2 Sæt holderen på hakkerdækslet (ret tappen ind først) ⑧.
 - 3 Sæt motorhåndtaget ovenpå og drej. Tilbehørsdelene opbevares på hver side – sænk dem blot ned og drej ⑨.

rengøring

- Inden rengøring sluk altid for håndblenderen og tag stikket ud af stikkontakten.
- Rør ikke ved de skarpe knive.
- Vær særlig omhyggelig ved tilberedning af mad til småbørn, ældre og syge. Sørg for at blenderstaven altid steriliseres grundigt. Brug et steriliseringsmiddel og følg producentens anvisninger.
- Visse madvarer kan misfarve plastic. Denne misfarvning kan ofte fjernes ved at gnide stedet med vegetabilsk olie på en klud.

motorhåndtag, hakkerdæksel, piskeplade

- Tør med en fugtig klud og tør så efter med et viskestykke.
- Kom aldrig disse dele i vand og brug ikke slibende midler.

blenderstav

enten

- Fyldes bægerglasset eller en lignende beholder delvist med varmt sæbevand. Sæt stikket i stikkontakten, og sæt håndblendeskafet ned i vandet og tænd.
- Træk stikket ud og tør efter eller
- Vask knivene under rindende vand og tør derefter grundigt.
- **Må aldrig nedsænkes i vand. Lad aldrig væske komme ind i**

akslen. Hvis der alligevel kommer vand ind, skal det tømmes ud og stå til tørre før brug.

- Må ikke lægges i opvaskemaskine.
- hakkekniv, piskeris, bæger, skål, bund/låg**
- Vask på normal måde og tør med et viskestykke, eller vask i opvaskemaskine.

service og kundepleje

- Hvis ledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af Kenwood eller en autoriseret Kenwood-reparatør.
- Hvis du oplever nogen problemer med betjening af dit apparat, skal du, før du anmoder om hjælp, besøge www.kenwoodworld.com.
- Bemærk, at dit produkt er dækket af en garanti, som overholder alle lovbestemmelser, vedrørende evt. eksisterende garanti- og forbrugerrettigheder i det land, hvor produktet er blevet købt.
- Hvis dit Kenwood-produkt er defekt, eller du finder nogen fejl, skal du sende det eller bringe det til et autoriseret KENWOOD-servicecenter. For at finde opdaterede oplysninger om dit nærmeste autoriserede KENWOOD-servicecenter kan du gå til www.kenwoodworld.com eller webstedet for dit land.
- Designet og udviklet af Kenwood i Storbritannien.
- Fremstillet i Kina.



**VIGTIG INFORMATION
ANGÅENDE KORREKT
BORTSKAFFELSE AF
PRODUKTET I
OVERENSSTEMMELSE MED EU-
DIREKTIVET OM AFFALD AF
ELEKTRISK OG ELEKTRONISK
UDSTYR (WEEE)**

Ved afslutningen af dets produktive liv må produktet ikke bortskaffes som almindeligt affald. Det bør afleveres på et specialiseret lokalt genbrugscenter eller til en forhandler, der yder denne service. At bortskaffe et elektrisk husholdningsapparat separat gør det muligt at undgå eventuelle negative konsekvenser for miljø og helbred på grund af uhensigtsmæssig bortskaffelse, og det giver mulighed for at genbruge de materialer det består af, og dermed opnå en betydelig energi- og ressourcebesparelse. Som en påmindelse om nødvendigheden af at bortskaffe elektriske husholdningsapparater separat, er produktet mærket med en mobil affaldsbeholder med et kryds.

säkerhet

- Läs bruksanvisningen noggrant och spara den för framtida bruk.
- Avlägsna allt emballage och alla etiketter.
- Var särskilt försiktig vid tillredning av mat för spädbarn, gamla och sjuka. Se alltid till att handmixern är ordentligt steriliserad. Använd en steriliseringslösning och följ anvisningarna på flaskan.
- Vidrör aldrig bladen medan sladden sitter i.
- Håll fingrar, hår, kläder och tillbehör borta från rörliga delar.
- Dra alltid ut kontakten efter användningen och innan du byter tillbehör.
- Mixa aldrig varm olja eller varmt fett.
- Använd aldrig en skadad handmixer. Få den kontrollerad eller reparerad, se "service och kundtjänst".
- Doppa aldrig handtaget, som innehåller kraftdelen, i vatten och låt inte sladden eller kontakten bli våta - då kan du få en elektrisk stöt.
- Låt aldrig sladden vidröra varma ytor eller hänga ner så att ett barn kan gripa tag i den.
- Använd aldrig ej godkända tillbehör.
- Koppla alltid loss mixerstaven från nätuttaget om den lämnas obevakad och innan den sätts ihop, tas isär eller rengörs.
- Barn får inte lov att leka med apparaten. Lämna dem inte ensamma med den.
- Apparaten kan användas av personer med begränsad fysisk eller mental förmåga eller begränsad känsel eller med bristande erfarenhet eller kunskap, om de övervakas

eller får instruktioner om hur den ska användas på säkert sätt och förstår de medföljande riskerna.

- Om apparaten används på fel sätt kan det orsaka skador.
- Denna apparat ska inte användas av barn. Håll apparat och sladden utom räckhåll för barn.
- Använd apparaten endast för avsett ändamål i hemmet. Kenwood fransäger sig allt ansvar om apparaten används på felaktigt sätt eller om dessa instruktioner inte följs.

hacktillsatsen

- Vidrör inte de vassa bladen.
- Lyft ut hackbladet innan du tömmer skålen.
- Tag aldrig av locket förrän bladet har stannat helt.

viktigt

- Fasta blandningar ska inte bearbetas med handmixern mer än 50 sekunder per fyra minuter. Annars blir den för varm.
- Mixerstaven är inte lämpad för att krossa is.

innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är samma som anges på handmixerns undersida.
- Den här apparaten uppfyller EG förordning 1935/2004 om material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel.

innan du använder handmixern första gången

- 1 Tag bort allt förpackningsmaterial och kassera bladskydden.
- 2 Diska delarna, se under "rengöring".

lär känna din handmixer från Kenwood

handmixer

- (a) hastighetsknappar
- (b) handtag med kraftenhet
- (c) mixeraxel (borttagbar)
- (d) bågare
- (e) bågarlock/bas
- (f) sladdklämma

hacktillsats (om sådan medföljer)

- (g) hacklock
- (h) hackblad
- (i) skål
- (j) skållock/bas

visp (om sådan medföljer)

- (k) vispkrage
- (l) äggvisp
- (m) verktygshållare (om sådan medföljer)

användning av handmixern

- Du kan göra barnmat, soppor, såser, milkshakes och majonnäs.

för mixning i bägaren

- Sätt basen/locket på bägarens botten (för att förhindra att den glider på arbetsytan)
- Håll inte mer än 700 ml i bägaren.

för mixning i kastrull

- Tag av kastrullen från spisen och låt den kallna något. Annars kan handmixern bli för varm.
- 1 Sätt handtaget i mixeraxeln, vrid det så det knäpps fast ❶.
 - 2 Sätt i kontakten. För ner mixern i blandningen innan du kopplar på så stänker det inte.
 - 3 Håll stadigt i kastrullen/bägaren. Tryck sedan på en av hastighetsknapparna (hastighet 1 för långsammare mixning och för att undvika att det stänker).
 - Låt inte vätskan komma upp över skarven mellan handtaget och mixeraxeln.
 - Flytta omkring bladet i blandningen och stöt med mixern.
 - Om mixern kör fast måste du dra ut kontakten innan du åtgärdar det.
 - 4 Dra ut kontakten och tag isär mixern efter användningen.

användning av hacktillsatsen (om sådan medföljer)

- Du kan hacka kött, ost, grönsaker, örter, kryddor, bröd, kex och nötter.
 - Hacka inte hårdare livsmedel som kaffeböner, isbitar, kryddor eller choklad - då kan bladet skadas.
- 1 Tag bort alla benbitar och skär det som ska hackas i tärningar på 1-2 cm.
 - 2 Sätt på basen/locket på hacktillsatsens botten (för att förhindra att det glider på arbetsytan).
 - 3 Montera hackbladet över stiftet i skålen ❷.
 - 4 Tillsätt det som ska hackas.
 - 5 Montera hacklocket och vrid det så det knäpps fast ❸.
 - 6 Montera handtaget och vrid det så det knäpps fast ❹.
 - 7 Sätt i kontakten. Håll stadigt i skålen. Tryck sedan på hastighet 2.

- 8 Dra ut kontakten och tag isär mixern efter användningen.

bearbetningsguide

livsmedel	högsta mängd	ungefärlig tid (i sekunder)
Kött	300g	10-30
Örtkryddor	20g	20
Nötter	200g	30
Ost	150g	30
Bröd	1 skiva	20
Hårdkokat ägg	2	5
Lök	100g	10

användning av vispen (om sådan medföljer)

- Du kan vispa lätta ingredienser som t.ex. äggvitor, grädde, dessertmix och ägg- och sockerblandning för sockerkaka.
 - Vispa inte hårdare blandningar som t.ex. margarin och socker - då skadas vispen.
- 1 Tryck in trådispen i vispkragen ❺.
 - 2 Montera handtaget inuti viskhandtaget, vrid så det knäpps fast ❻.
 - 3 Lägg det som ska vispas i en skål.
 - Vispa inte mer än 4 äggvitor eller 4 dl grädde.
 - 4 Sätt i kontakten. Börja på hastighet 1 så det inte stänker, och rör vispen medurs.
 - Låt inte vätskan komma över visptrådarna.
 - 5 Dra ut kontakten och tag isär mixern efter användningen.

förvaring

- 1 Lindra sladden runt handtaget och kläm fast änden i sladdklämman ❷.
- ### (om sådan medföljer)
- 2 Fäst verktyghållaren på hacklocket (tungan ska passa i uttaget) ❸.
 - 3 Montera handtaget ovanpå och vrid. Förvara tillbehören på vardera sidan - sänk ner dem och vrid ❹.

rengöring

- Stäng alltid av mixern och dra ut kontakten före rengöring.
- Vidrör inte de vassa bladen.

- Var särskilt försiktig vid tillredning av mat för spädbarn, gamla och sjuka. Se alltid till att handmixern är ordentligt steriliserad. Använd en steriliseringslösning och följ anvisningarna på flaskan.
- Plasten kan missfärgas av vissa livsmedel till exempel morötter. Sådana missfärgningar kan försiktigt gnuggas bort med matolja.

handtaget, hacklocket, vispkragen

- Torka av med fuktig duk och torka efter med en torr.
- Doppa aldrig i vatten och använd inte skurmedel.

mixeraxeln

antingen

- Fyll en del av bägaren eller en liknande behållare med varmt vatten med diskmedel. Sätt i stickproppen i ett vägguttag, montera sedan handmixerskaftet och slå på strömmen.
- Dra ut stickkontakten och torka apparaten.
eller
- Tvätta bladen under rinnande vatten och torka sedan noga.
- **Får inte doppas i vatten och vätska får inte tränga in i axeln. Om vatten tränger in ska det tappas av och enheten ska vara torr innan den används.**
- Får inte diskas i diskmaskin.

hackbladet, vispen, bägaren, skålen, baserna/locken

- Diska och torka eller maskindiska.

service och kundtjänst

- Om sladden är skadad måste den av säkerhetsskäl bytas ut av Kenwood eller av en auktoriserad Kenwood-reparatör.
- Om du får problem med att använda apparaten ber vi dig besök www.kenwoodworld.com innan du ringer kundtjänst.
- Produkten omfattas av en garanti som efterföljer alla lagstadgade bestämmelser vad gäller garanti och konsumenträttigheter i inköpslandet.
- Om din Kenwood-produkt inte fungerar som den ska eller om du upptäcker fel ber vi dig att lämna eller skicka in den till ett godkänt KENWOOD-servicecenter. För aktuell information om närmaste godkända KENWOOD-servicecenter besök www.kenwoodworld.com eller Kenwoods webbplats för ditt land.
- Konstruerad och utvecklad av Kenwood i Storbritannien.
- Tillverkad i Kina.



VIKTIG INFORMATION OM HUR PRODUKTEN SKALL KASSERAS I ENLIGHET MED EUROPEISKA DIREKTIV OM AVFALL SOM UTGÖRS AV ELLER INNEHÅLLER ELEKTRISK OCH ELEKTRONISK UTRUSTNING (WEEE)

När produktens livslängd är över får den inte slängas i hushållssoporna. Den kan överlämnas till lokala myndigheters avfallssorteringscentraler eller till en återförsäljare som ger denna service. När du avfallshanterar en hushållsapparat på rätt sätt undviker du de negativa konsekvenser för miljö och hälsa som kan uppkomma vid felaktig avfallshantering. Du möjliggör även återvinning av materialen vilket innebär en betydande besparing av energi och tillgångar.

sikkerhet

- Les nøye gjennom denne bruksanvisningen og ta vare på den slik at du kan slå opp i den senere.
- Fjern all emballasje og eventuelle merkesedler.
- Sørg alltid for at staven er helt steril. Staven kan steriliseres med steriliseringsvæske som er å få i handelen. Følg produsentens anvisninger.
- Du må aldri berøre bladene så lenge støpselet står i kontakten.
- Hold fingrer, hår, klær og redskap unna deler som er i bevegelse.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten etter bruk og før du bytter tilbehør.
- Stavmikseren må ikke brukes til varm olje eller varmt fett.
- Bruk aldri en stavmikser som er skadet. Sørg for å få den overhaldt eller reparert. Se 'service og kundetjeneste'.
- Aldri la motorhåndtaket, ledningen eller støpselet bli våte - du kan få elektrisk støt.
- Ikke la ledningen berøre varme flater eller henge ned hvor barn kan få tak i den.
- Bruk aldri tilbehør/utstyr som ikke er godkjent av produsenten.
- Kople alltid håndmikseren fra strømmen hvis du går fra den, og før du monterer, demonterer eller rengjør den.
- Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

- Apparater kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, hvis de har fått tilsyn eller veiledning om trygg bruk av apparatet og de forstår farene det innebærer.
- Feil bruk av maskinen kan forårsake personskader.
- Dette apparatet må ikke brukes av barn. Hold apparatet og den tilhørende ledningen utenfor barns rekkevidde.
- Bruk bare apparatet til dets tiltenkte hjemlige bruk. Kenwood frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk eller dersom apparatet ikke er brukt i henhold til denne bruksanvisningen.

hakketilbehør

- Du må aldri ta på de skarpe bladene.
- Fjern hakkekniven før du tømmer bollen.
- Løft aldri på lokket før knivbladet har sluttet helt å rotere.

viktig

- Til tyngre blandinger må du ikke bruke stavmikseren i mer enn 50 sekunder hvert 4. minutt, ellers vil motoren gå varm.
- Stavmikseren er ikke egnet til å knuse is.

før du setter i støpselet

- Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av stavmikseren.
- Dette apparatet overholder EC-forordning 1935/2004 om materialer og gjenstander som er bestemt å komme i kontakt med næringsmidler.

før du tar stavmikseren i bruk

- 1 Fjern all emballasje og kast knivbeskytterne.
- 2 Vask delene. Se under 'stell og rengjøring'.

bli kjent med Kenwood

stavmikser

stavmikser

- (a) hastighetsknapper
- (b) motorhåndtak
- (c) stav (avtagbar)
- (d) beger
- (e) begerfot/lokk
- (f) ledningklemme

hakketilbehør (hvis den følger med)

- (g) deksel til hakketilbehør
- (h) hakkekniv
- (i) bolle
- (j) bollefot/lokk

visp (hvis den følger med)

- (k) mansjett
- (l) trådvisp
- (m) redskapsholder (hvis den følger med)

bruk av stavmikseren

- Stavmikseren er utmerket til barnemat, suppe, milk shake og majones.

mikse i begeret

- Sett foten/lokket under begeret (Dette hindrer begeret i å skli på arbeidsbenken.)
- Ikke fyll begeret over merket for 700 ml.

mikse i kokekar

- Ta kjelen av varmen og la den avkjøle seg litt - ellers kan stavmikseren bli for varm.
- 1 Sett motorhåndtaket ned i staven, drei og lås ①.
 - 2 Sett støpselet i kontakten. Stikk bladet ned i blandingen før du slår på strømmen, så unngår du at det spruter.
 - 3 Hold begeret støtt. Trykk enten på hastighetsknappen (bruk trinn 1 for sakte blanding og for å unngå sprut).
- Ikke la væsken stå over skillet mellom motorhåndtaket og staven.
 - Beveg bladet i blandingen og gjør støtvisse bevegelser.
 - Hvis blandingen klumper seg rundt mikseren, ta støpselet ut av kontakten før du fjerner det som sitter fast.

- 4 Etter bruk, ta støpselet ut av kontakten og ta delene fra hverandre.

bruk av hakketilbehør (hvis den følger med)

- Du kan hakke kjøtt, ost, grønnsaker, urter, brød, kjeks og nøtter.
 - Ikke hakk noe som er hardt, som f.eks. kaffebønner, isbeter, krydder eller sjokolade - bladet vil ta skade.
- 1 Fjern evt. bein og skjær matvaren i 1-2 cm store terninger.
 - 2 Sett foten/lokket under bollen til hakketilbehøret. (Dette hindrer bollen i å skli på arbeidsbenken.)
 - 3 Sett hakkekniven på pinnen i bollen ④.
 - 4 Ha i matvaren.
 - 5 Legg på dekselet, drei og lås det ③.
 - 6 Sett på motorhåndtaket, drei og lås det ②.
 - 7 Sett støpselet i kontakten. Hold bollen støtt. Velg hastighetstrinn 2.
 - 8 Ta støpselet ut av kontakten etter bruk og ta delene fra hverandre.

veiledende tider

matvare	maks. mengde	omtr. miksetid (i sekunder)
Kjøtt	300 g	10 - 30
Urter	20 g	20
Nøtter	200 g	30
Ost	150 g	30
Brød	1 skive	20
Hardkokte egg	2 egg	5
Løk	100 g	10

bruk av visp (hvis den følger med)

- Du kan vispe lette ingredienser som f.eks. eggehviter, fløte, pakkedesserte, egg og sukker til eggedosis.
 - Ikke visp tunge blandinger som f.eks. margarin og sukker - det vil ødelegge vispen.
- 1 Skyv trådvispen inn i mansjetten ⑤.
 - 2 Sett motorhåndtaket inn i mansjetten, drei og lås ⑥.
 - 3 Ha ingrediensene i en bolle.
- Ikke visp mer enn 4 eggehviter eller 400 ml fløte av gangen.

- 4 Sett støpselet i kontakten. Begynn på trinn 1 for å unngå sprut. Beveg vispen i retning med urviserne.
- Ikke la væsken komme høyere enn trådene i vispen.
- 5 Etter bruk, ta støpselet ut av kontakten og ta delene fra hverandre.

oppbevaring

- 1 Ledningen kan vikles rundt motorhåndtaket. Fest enden med ledningsklemmen ⑦.

(hvis den følger med)

- 2 Monter redskapsholderen på dekselet til hakketilbehøret (tappen må være på linje) ⑧.
- 3 Monter motorhåndtaket øverst og dreii det. Tilbehøret kan plasseres på hver side - putt det på plass og dreii ⑨.

rengjøring

- Slå alltid av strømmen og ta støpselet ut av kontakten før rengjøring.
- Ikke berør de skarpe knivbladene.
- Sørg alltid for at staven er helt steril. Staven kan steriliseres med steriliseringsvæske som er å få i handelen. Følg produsentens anvisninger.
- Enkelte matvarer som f.eks. gulrot, kan sette farge på plasten. Som oftest kan evt. misfarging fjernes ved å gni flekkene med et kjøkkenhåndkle og litt matolje

motorhåndtak, deksel til hakketilbehør, mansjett

- Tørk av med en fuktig klut, tørk godt etterpå.
- Apparatet må aldri dyppes i vann. Ikke bruk slipemidler.

stav

enten

- Delvis fyll drikkebegeret eller en lignende beholder med varmt såpevann. Koble til strømforsyningen og sett inn håndblendeskafte og slå på.
- Trekk støpselet ut av kontakten og tørk

eller

- Vask knivene under rennende vann, og tørk deretter grundig.
- **Aldri senk i vann eller la det komme væske inn i skaftet. Hvis det kommer inn vann, tømmer du det ut og lar det tørke før bruk.**

- Ikke vask i oppvaskmaskinen.

hakkekniv, visp, beger, bolle, fot/lokk

- Vask og tørk delene. Eller vask dem i oppvaskmaskin.

service og kundetjeneste

- Dersom ledningen er skadet, må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av Kenwood eller en autorisert Kenwood-reparatør.
- Hvis du har problemer med å bruke apparatet ditt, gå til www.kenwoodworld.com før du kontakter oss for hjelp.
- Vennligst merk at produktet ditt dekkes av en garanti som overholder alle lovforskrifter angående eksisterende garanti- og forbrukerrettigheter i landet der produktet ble kjøpt.
- Hvis Kenwood-produktet ditt har funksjonssvikt eller du finner defekter på det, må du sende eller ta det med til et autorisert KENWOOD-servicesenter. Du finner oppdatert informasjon om hvor ditt nærmeste autoriserte KENWOOD-servicesenter er, på www.kenwoodworld.com eller på nettstedet for landet ditt.
- Designet og utviklet av Kenwood i Storbritannia.
- Laget i Kina.



**VIKTIG INFORMASJON OM
KORREKT KASTING AV
PRODUKTET I HENHOLD TIL EU-
DIREKTIVET OM ELEKTRISK OG
ELEKTRONISK UTSTYR SOM
AVFALL (WEEE)**

På slutten av levetiden må ikke produktet kastes som vanlig avfall. Det må tas med til et lokalt kildesorteringssted eller til en forhandler som tilbyr tjenesten. Ved å avhende husholdningsapparater separat unngås mulige negative konsekvenser for miljø og helse som oppstår som en følge av feil avhending, og gjør at de forskjellige materialene kan gjenvinnes. Dermed blir det betydelige besparelser på energi og ressurser. Som en påminnelse om behovet for å kaste husholdningsapparater separat, er produktet merket med en søppelkasse med kryss over.

turvallisuus

- Lue nämä ohjeet huolella ja säilytä ne myöhempää tarvetta varten.
- Poista pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat.
- Ole erityisen varovainen, kun valmistat ruokaa vauvoille ja vanhuksille. Varmista, että sauvasekoittimen varsi on steriloitu. Käytä sterilointiainetta valmistajan käyttöohjeiden mukaan.
- Älä koskaan kosketa teriä, jos laitteen pistoke on kytketty pistorasiaan.
- Älä työnnä sormia, hiuksia, vaatteita tai työvälineitä laitteen liikkuviin osiin.
- Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja ennen osien vaihtoa.
- Älä koskaan sekoita sauvasekoittimella kuumaa rasvaa tai öljyä.
- Älä koskaan käytä vioittunutta sauvasekoitinta. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso ohjeet kohdasta 'huolto ja asiakaspalvelu'.
- Sähköiskuvaaran takia älä koskaan upota sauvasekoittimen sähköosaa veteen tai anna sen virtajohdon tai pistokkeen kastua.
- Älä koskaan anna virtajohdon koskettaa kuumia pintoja. Äläkä koskaan anna virtajohdon roikkua, sillä lapset voivat tarttua siihen.
- Älä koskaan käytä sellaista lisälaitetta, jota ei ole hankittu valtuutetulta Kenwood-kauppiaalta.
- Irrota tehosekoittimen pistoke pistorasiasta, jos laite jätetään ilman valvonta sekä ennen asentamista, irrottamista tai puhdistamista.

- Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.
- Fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitteita, jos heidät on koulutettu käyttämään niitä turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämisen aiheuttamat vaarat.
- Laitteen väärinkäyttö voi aiheuttaa loukkaantumisen.
- Tätä laitetta ei saa antaa lasten käyttöön. Pidä laite ja sen virtajohto poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä laitetta ainoastaan sille tarkoitettuun kotitalouskäyttöön. Kenwood-yhtiö ei ole korvausvelvollinen, jos laitetta on käytetty väärin tai näitä ohjeita ei ole noudatettu.

leikkuri

- Älä kosketa teriä, sillä ne ovat teräviä.
- Irrota leikkurin terä ennen kulhon tyhjentämistä.
- Älä koskaan irrota leikkurin kulhon kantta ennen kuin terä on täysin pysähtynyt.

tärkeää

- Soseuttaessa raskaita seoksia älä käytä sauvasekoitinta 50 sekuntia kauempaa 4 minuutin aikana, sillä laite saattaa ylikuumentua.
- Tämä tehosekoitin ei sovellu jään murskaamiseen.

ennen liittämistä verkkovirtaan

- Varmista, että sauvasekoittimen sähköosassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.
- Tämä laite täyttää EU-asetuksen 1935/2004 elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvista materiaaleista ja tarvikkeista.

**ennen ensimmäistä
käyttökertaa**

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali ja heitä pois terän suojukset.
- 2 Pese osat: katso ohjeet kohdasta 'puhdistus'.

**tutustu Kenwood
sauvasekoittimeen
sauvasekoitin**

- (a) nopeuden säätöpainikkeet
- (b) sauvasekoittimen sähköosa
- (c) sauvasekoittimen varsi (irrotettava)
- (d) sekoitusastia
- (e) sekoitusastian pohja/kansi
- (f) virtajohdon säilytyspidike

**leikkuri (jos kuuluu
laitteeseen)**

- (g) leikkurin kansi
- (h) leikkurin terä
- (i) kulho
- (j) kulhon pohja/kansi

**vatkain (jos kuuluu
laitteeseen)**

- (k) vatkaimen kiinnitysosa
- (l) lankavatkain

- (m) säilytysosa (jos kuuluu laitteeseen)

sauvasekoittimen käyttö

- Sauvasekoittimella voidaan valmistaa vauvan ruokaa, keittoja, kastikkeita, pirtelöitä ja majoneesia.

**soseuttaminen
sekoitusastiasa**

- Kiinnitä pohja/kansi sekoitusastian pohjaan. (Tämä estää sekoitusastian liukumisen työtasolla.)
- Sekoitusastiaa ei saa täyttää yli 700 ml rajan.

soseuttaminen kattilassa

- Ota kattila liedeltä ja anna ruuan hieman jäähtyä, jotta sauvasekoitin ei ylikuumene.
- 1 Kiinnitä sauvasekoittimen sähköosa sen varteen. Käännä kunnes se lukkiutuu ①.
- 2 Kytke laitteen pistoke pistorasiaan. Paina sauvasekoitin ruokaan ennen laitteen kytkemistä päälle, jotta ruoka ei pääse roiskumaan.

- 3 Pidä käyttöastiasa tukevasti kiinni. Paina sitten nopeuden säätöpainiketta. (Käytä nopeutta 1 ruuan varovaiseen soseuttamiseen ja roiskumisen estämiseksi.)
- Neste ei saa ylittää sauvasekoittimen varren ja sähköosan liitosta.
- Soseuta ruoka painelemalla sauvasekoitinta ruuassa.
- Jos sauvasekoitin tukkeutuu, irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista.
- 4 Käytön jälkeen irrota pistoke pistorasiasta ja irrota osat.

**leikkurin käyttö (jos kuuluu
laitteeseen)**

- Leikkurilla voi hienontaa lihaa, juustoa, vihanneksia, yrttejä, leipää, pikkuleipiä ja pähkinöitä.
- Leikkurilla ei saa hienontaa kovia ruoka-aineita, kuten kahvipapuja, jääkuutioita, mausteita tai suklaata, sillä terä saattaa vaurioitua.
- 1 Poista mahdolliset luut lihasta. Leikkaa ruoka 1-2 cm:n kuutioiksi.
- 2 Kiinnitä pohja/kansi leikkurin kulhon pohjaan. (Tämä estää kulhon liukumisen työtasolla.)
- 3 Kiinnitä terä kulhon pohjalla olevaan piikkiin ④.
- 4 Lisää ruoka-aineet kulhoon.
- 5 Kiinnitä leikkurin kansi. Käännä kunnes se lukkiutuu ③.
- 6 Kiinnitä sähköosa. Käännä kunnes se lukkiutuu ②.
- 7 Kiinnitä laitteen pistoke pistorasiaan. Pidä kulhosta tukevasti kiinni. Paina sitten nopeutta 2.
- 8 Käytön jälkeen irrota pistoke pistorasiasta ja irrota osat.

käyttöajat

ruoka	enimmäismäärä	käyttöaika suunnilleen (sekunneissa)
Liha	300 g	10-30
Yrtit	20 g	20
Pähkinät	200 g	30
Juusto	150 g	30
Leipä	1 viipale	20
Kovaksi keitetty kananmuna	2	5
Sipuli	100 g	10

vatkaimen käyttö (jos kuuluu laitteeseen)

- Vatkaimella voi vatkata kevyitä aineksia, kuten kananmunan valkuaisia, kermaa, jälkiruokavaahtoja sekä kananmuna-sokerivaahtoa.
 - Vatkaimella ei saa vatkata raskaita seoksia, kuten margariiniä ja sokeria, sillä vatkain saattaa vaurioitua.
- 1 Työnnä lankavatkain vatkaimen kiinnitysosaan **5**.
 - 2 Kiinnitä sauvasekoittimen sähköosa vatkaimen kiinnitysoosan sisään. Käännä kunnes se lukkiutuu **6**.
 - 3 Laita vatkattavat aineet kulhoon.
 - Älä vatkaa kerralla enempää kuin 4 kananmunan valkuaisista tai 4 dl kermaa.
 - 4 Kytke laitteen pistoke pistorasiaan. Roiskumisen estämiseksi aloita vatkaminen nopeudella 1. Liikuta vatkainta myötäpäivään.
 - Vatkattava neste ei saa nousta lankavatkaimen yläpuolelle.
 - 5 Käytön jälkeen irrota pistoke pistorasiasta ja irrota osat.

säilytys

- 1 Kierrä virtajohto sauvasekoittimen sähköosan ympärille. Kiinnitä sitten virtajohdon pää säilytyspidikkeellä **7**.

(jos kuuluu laitteeseen)

- 2 Kiinnitä sauvasekoittimen säilytysosa leikkurin kannen päälle (asetä ensin kieleke paikalleen) **8**.
- 3 Kiinnitä sähköosa säilytysosan päälle kääntäen samalla sähköosaa. Kiinnitä toiset osat kummallekin puolelle painamalla osaa ensin alaspäin ja sitten kääntämällä sitä **9**.

puhdistus

- Ennen puhdistusta katkaise aina virta ja irrota pistoke pistorasiasta.
- Älä koske teräviin teriin.
- Ole erityisen varovainen, kun valmistat ruokaa vauvoille ja vanhuksille. Varmista, että sauvasekoittimen varsi on steriloitu. Käytä sterilointiainetta valmistajan käyttöohjeiden mukaan.
- Jotkut ruoka-aineet (esim. porkkana) saattavat värjätä muoviosia. Värin poistamiseksi osia voidaan hangata kasviöljyyn kastetulla pyyhkeellä.

sähköosa, leikkurin kansi, vatkaimen kiinnitysosa

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa sitten.
- Osia ei saa koskaan upottaa veteen tai pestä hankausaineella.

sauvasekoittimen varsi

- joko
- Täytä sekoitusastia tai vastaava astia lämpimällä vedellä, jossa on astianpesuainetta. Työnnä pistoke sähköpistorasiaan, kiinnitä sauvasekoittimen varsi ja kytke virta.
 - Irrota pistoke pistorasiasta ja kuivaa tai
 - Pese terät juoksevan veden alla ja kuivaa perusteellisesti.
 - **Älä koskaan upota veteen tai anna nesteen päästä varren sisälle. Jos laitteen sisään pääsee vettä, valuta vesi ulos ja anna laitteen kuivua ennen käyttöä.**
 - Älä pese laitetta astianpesukoneessa.

leikkurin terä, vatkain, sekoitusastia, kulho, kansi/pohja

- Pese ja kuivaa osat. Osat voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

huolto ja asiakaspalvelu

- Jos virtajohto vaurioituu, se on turvallisuussyistä vaihdettava. Vaihtotyön saa tehdä Kenwood tai KenwoodIN valtuuttama huoltoliike.
- Jos laitteen käyttämisen aikana ilmenee ongelmia, siirry osoitteeseen www.kenwoodworld.com ennen avun pyytämistä.
- Tuotteesi takuu koostuu sen varsinaisesta takuusta ja ostomaan kuluttajansuojasta.
- Jos Kenwood-tuotteesi vikaantuu tai siihen tulee toimintahäiriö, toimita tai lähetä se valtuutettuun KENWOOD-huoltokorjamon. Löydät lähimmän valtuutetun KENWOOD-huoltokorjaamon tiedot osoitteesta [visit www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) tai maakohtaisesta sivustosta.

- Kenwood on suunnitellut ja muotoillut Iso-Britanniassa.
- Valmistettu Kiinassa.



**TÄRKEITÄ TIETOJA TUOTTEEN
HÄVITTÄMISEKSI OIKEIN
SÄHKÖ- JA
ELEKTRONIIKKALAITEROMUSTA
ANNETUN ASETUKSEN
MUKAISESTI (WEEE)**

Tuotetta ei saa hävittää yhdessä tavallisten kotitalousjätteiden kanssa sen lopullisen käytöstä poiston yhteydessä.

Vie se paikallisten viranomaisten hyväksymään kierrätyskeskukseen tai anna se jälleenmyyjän hävitettäväksi, mikäli kyseinen palvelu kuuluu jälleenmyyjän toimialaan. Suojelet luontoa ja vältä virheellisen tai väärän romutuksen aiheuttamilta terveysriskeiltä, mikäli hävität kodinkoneen erillään muista jätteistä. Näin myös kodinkoneen sisältämät kierrätettävät materiaalit voidaan kerätä talteen, jolloin säästät energiaa ja luonnonvaroja.

Tuotteessa on ristillä peitetty roskasäiliön merkki, jonka tarkoituksena on muistuttaa että kodinkoneet on hävitettävä erikseen muista kotitalousjätteistä.

güvenlik

- Bu talimatları dikkatle okuyun ve gelecekteki kullanımlar için saklayın.
- Tüm ambalajları ve etiketleri çıkartın.
- Bebekler, yaşlılar ve engelliler için yiyecek hazırlarken özellikle özen gösteriniz. Her zaman el karıştırıcı milinin mikroplardan iyice arındırılmasını sağlayınız. Bunun için mikroptan arındırma çözeltisi kullanınız ve kullanırken çözeltiyi üreten şirketin kullanım yönergelerine uyunuz.
- Aygıtın elektrik fişi prize takılıyken bıçaklara dokunmayınız.
- Parmaklarınızı, saçınızı, giysilerinizi ve mutfak araç ve gereçlerini aygıtın hareketli parçalarından uzak tutunuz.
- Aygıtı kullandıktan sonra ve ek parça takmadan önce elektrik fişini prizden çekiniz.
- Hiçbir zaman bitkisel ya da hayvansal yağları sıcakken karıştırmayınız.
- Hasarlı el karıştırıcılarını kesinlikle kullanmayınız. Aygıtı onarımcıya götürüp denetimden geçirin ya da onartınız. Bu konuda 'servis ve müşteri hizmetleri' bölümünü okuyunuz.
- Aygıtın güç kolunu sudan uzak tutunuz. Aygıtın elektrik kordonunu ve prizini ıslatmayınız. Aksi halde cereyana kapılabilirsiniz.
- Aygıtın elektrik kordonunu kesinlikle sıcak yüzeylere değdirmeyiniz ya da çocukların çekebileceği biçimde sarkıtmayınız.
- Kullanılması yetkili üretici tarafından onaylanmamış ek parçaları kesinlikle kullanmayınız.

- Başıboş bırakıldıysa ve monte, demonte edilmeden ve temizlenmeden önce daima el blenderını kaynaktan ayırın.
- Çocuklar cihazla oynamamaları gerektiği konusunda bilgilendirilmelidir.
- Bu cihaz, fiziki, algılama ya da zihinsel kapasiteleri yetersiz kişiler tarafından ya da yeterli deneyimi olmayan kişilerce gözetim altında olmaları ve cihazın güvenli şekilde kullanımına ilişkin talimatları almaları ve olası tehlikeleri anlamaları şartıyla kullanılabilir.
- Cihazın hatalı kullanımı yaralanmaya neden olabilir.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihazı ve kordonunu çocukların erişemeyeceği yerde tutun.
- Bu cihazı sadece iç mekanlarda kullanım alanının olduğu yerlerde kullanın. Kenwood, cihaz uygunsuz kullanımlara maruz kaldığı ya da bu talimatlara uyulmadığı takdirde hiç bir sorumluluk kabul etmez.

doğrayıcı

- Keskin bıçaklara dokunmayınız.
- Çanağı boşaltmadan önce doğrayıcı bıçağını yerinden sökünüz.
- Bıçak tamamen durmadan kesinlikle kapağı açmayınız.

önemli notlar

- Koyu karışımlarda herhangi bir dört dakikalık süre içerisinde el karıştırıcınızı 50 saniyeden fazla kullanmayınız. Aksi halde el karıştırıcı gereğinden fazla ısınır.
- El blenderınız buz kırmak için elverişli değildir.

fişe takmadan önce

- Evinizdeki elektrik akımının aygıtta belirtilen akımla aynı olduğundan emin olunuz.
- Bu cihaz gıda ile temas eden malzemeler ve maddeler ile ilgili EC 1935/2004 Yönetmeliğine uygundur.

ilk kullanımdan önce

- 1 Aygıtın tüm ambalajını çıkarınız ve bıçak koruyucu malzemelerini atınız.
- 2 Aygıtın tüm parçalarını yıkayınız. Bu konuda 'temizlik' bölümünü okuyunuz.

Kenwood el karıştırıcının parçaları

el karıştırıcı

- (a) hız ayarı düğmeleri
- (b) güç kolu
- (c) karıştırıcı mili (sökülebilir)
- (d) karıştırıcı çanağı
- (e) çanak tabanı/kapağı
- (f) kordon sarma keneti

doğrayıcı (eğer varsa)

- (g) doğrayıcı kapağı
- (h) doğrayıcı bıçağı
- (i) doğrayıcı çanağı
- (j) çanak tabanı/kapağı

çırpıcı (eğer varsa)

- (k) çırpıcı halkası
- (l) tel çırpıcı

- (m) ek parça yuvaları (eğer varsa)

el karıştırıcının kullanımı

- El karıştırıcıyı bebek mamaları, çorba, sos, sütlü içecek karışımları ve mayonez yapımında kullanabilirsiniz

karıştırıcı çanağında karıştırma için

- Karıştırıcı taban/kapağını karıştırıcı çanağının altına yerleştiriniz. (Böylece çanağın çalışma yüzeyinin üzerinde kaymasını önlersiniz).
 - Karıştırıcı çanağını 700ml düzeyinden fazla doldurmayınız.
- mutfak kabında karıştırma için**

- Kabı ateşten alıp hafif soğutunuz. Aksi halde el karıştırıcınız gereğinden fazla ısınabilir.
- 1 Güç kolunu karıştırıcı milinin içerisine yerleştiriniz, çevirip yuvasına oturtunuz ❶.
 - 2 Aygıtın fişini prize takınız. Sıçramaları önlemek için aygıtı çalıştırmadan önce bıçağı yiyeceğin içine sokunuz.
 - 3 Karıştırıcı çanağını sağlamca tutunuz. Sonra hız ayarı düğmelerinden birini seçiniz (yavaş karıştırma ve sıçramaları önlemek için 1. hız ayarını seçiniz).
 - Sıvının, güç kolu ile karıştırıcı mili arasındaki bağlantı yerinin yukarısına çıkmasına izin vermeyiniz.
 - Bıçağı yiyeceğin içinde gezdiriniz ve hafifçe aşağı yukarı oynatınız.
 - Karıştırıcınız tikanırsa temizlemeden önce aygıtın fişini prizden çekiniz.
 - 4 Kullandıktan sonra aygıtın fişini prizden çekiniz ve aygıtı sökünüz.

doğrayıcının kullanımı (eğer varsa)

- Doğrayıcıyı et, peynir, sebze, ot, ekmek, bisküvi ve kuruyemişleri doğramak için kullanabilirsiniz.
 - Kahve çekirdekleri, buz küpleri, baharat ya da çikolata gibi sert yiyecekleri bu doğrayıcıyla doğramayınız. Aksi halde bıçağa zarar verirsiniz.
- 1 Varsa kemikleri alıp yiyeceği 1-2cm'lik parçalar halinde kesiniz.
 - 2 Doğrayıcı taban/kapağını doğrayıcı çanağının altına yerleştiriniz. (Böylece çanağın çalışma yüzeyinin üzerinde kaymasını önlersiniz).
 - 3 Doğrayıcı bıçağını çanaktaki yerine takınız ❷.
 - 4 Yiyecekleri çanağa koyunuz.
 - 5 Doğrayıcı kapağını takınız, çevirip yuvasına oturtunuz ❸.
 - 6 Güç kolunu yerleştiriniz, çevirip yuvasına oturtunuz ❹.
 - 7 Aygıtın fişini prize takınız. Doğrayıcı çanağını sağlamca tutunuz. Sonra 2. hız ayarı düğmesine basınız.
 - 8 Kullandıktan sonra aygıtın fişini prizden çekiniz ve aygıtı sökünüz.

işlem kılavuzu

yiyecek	ençok miktar	yaklaşık süre (saniye)
Et	300g	10-30
Otlar	20g	20
Kuruyemişler	200g	30
Peynir	150g	30
Ekmek	1 dilim	20
Katı yumurta	2	5
Soğan	100g	10

çırpıcının kullanımı (eğer varsa)

- Çırpıcıyı yumurta akı, kaymak, hazır tatlıları çırpma ya da kek hazırlarken yumurta ve şeker çırpma için kullanabilirsiniz.
 - Margarin ve şeker gibi sert karışımları bu çırpıcı ile çırpamayınız. Aksi halde çırpıcıya zarar verebilirsiniz.
- 1 Tel çırpıcıyı çırpıcı halkasının içine itiniz ⑤.
 - 2 Güç kolunu çırpıcı halkasının içine yerleştiriniz ve çevirip yuvasına oturtunuz ⑥.
 - 3 Yiyeceği bir kabın içine koyunuz.
 - Bir kerede 4 yumurta akından ya da 400ml kaymaktan fazla miktarı çırpamayınız.
 - 4 Aygıtın fişini prize takınız. Sıçramaları önlemek için çırpıcıyı 1. hız ayarı ile çalıştırınız. Çırpıcıyı soldan sağa doğru hareket ettiriniz.
 - Sıvının çırpıcının tellerinden yukarı çıkmasına izin vermeyiniz.
 - 5 Kullandıktan sonra aygıtın fişini prizden çekiniz ve aygıtı sökünüz.

saklama

- 1 Elektrik kordonunu güç kolunun çevresine sarınız kordonun ucunu kordon sarma kenetine tutturunuz ⑦.
- (eğer varsa)
- 2 Ek parça yuvalarını doğrayıcı kapağına tutturunuz (ilk önce işaretli yerleri aynı hizaya getiriniz) ⑧.

- 3 Güç kolunu yukarıdan yerleştirip çeviriniz. İki taraftaki yuvalarına ek parçaları yerleştiriniz. Bunun için yukarıdan yerlerine oturtup çeviriniz ⑨.

temizlik

- Temizlemeye başlamadan önce aygıtı durdurunuz ve fişini prizden çekiniz.
- Keskin bıçaklara dokunmayınız.
- Bebekler, yaşlılar ve engelliler için yiyecek hazırlarken özellikle özen gösteriniz. Her zaman el karıştırıcı milinin mikroplardan iyice arındırılmasını sağlayınız. Bunun için mikroptan arındırma çözeltisi kullanınız ve kullanırken çözeltiyi üreten şirketin kullanım yönergelerine uyunuz.
- Havuç gibi bazı yiyecekler aygıtın plastik bölümlerinin rengini değiştirebilir. Bitkisel yağa batırılmış bir bez parçası ile aygıtı silmek bunu önleyebilir.

güç kolu, doğrayıcı kapağı, çırpıcı halkası

- Nemli bir bezle siliniz ve kuru bir bezle kurulayınız.
- Aşındırıcı temizlik malzemeleri kullanmayınız ve aygıtı suya batırmayınız.

karıştırıcı mili ya

- Kap veya benzer hazneyi kısmen sabunlu su ile doldurun. Fişe takın, el blenderi milini yerleştirin ve çalıştırın.
- fişten çekin ve kurutun veya
- Bıçakları akan suyun altında yıkayın, sonra tamamen kurulayın.
- **Asla suya sokmayın veya şaftın içine sıvı girmesine izin vermeyin. İçine su kaçarsa, boşaltın ve kullanmadan önce kurumasını bekleyin.**
- Bulaşık makinasında yıkamayın.

doğrayıcı bıçağı, çırpıcı, çanak, kap, taban/kapaklar

- Elle yıkayınız ve arkasından kurulayınız. Ya da bulaşık makinesinde yıkayabilirsiniz.

servis ve müşteri hizmetleri

- Kablo hasar görmüşse, güvenlik nedeniyle, KENWOOD ya da yetkili bir KENWOOD servisi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazınızın çalışması ile ilgili herhangi bir sorun yaşarsanız, yardım istemeden önce www.kenwoodworld.com adresini ziyaret edin.
- Lütfen unutmayın, ürün ürünün satıldığı ülkedeki mevcut tüm garanti ve tüketici hakları ile ilgili yasal mevzuata uygun bir garanti kapsamındadır.
- Kenwood ürününüz arızalanırsa veya herhangi bir kusur bulursanız yetkili KENWOOD Servis Merkezine gönderin veya götürün. Size en yakın yetkili KENWOOD Servis Merkezinin güncel bilgilerine ulaşmak için www.kenwoodworld.com adresini veya ülkenize özel web sitesini ziyaret edin.
- Kenwood tarafından İngiltere’de dizayn edilmiş ve geliştirilmiştir.
- Çin’de üretilmiştir.



ÜRÜNÜN ATIK ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK EKİPMANIN BERTARAF EDİLMESİNE İLİŞKİN AVRUPA DİREKTİFİNE UYGUN ŞEKİLDE BERTARAF EDİLMESİ HAKKINDA ÖNEMLİ BİLGİ (WEEE)

Kullanım ömrünün sonunda ürün evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Ürün yerel yetkililerce belirlenmiş atık toplama merkezine veya bu hizmeti sağlayan bir satıcıya götürülmelidir. Ev aletlerinin ayrı bir şekilde atılması çevre üzerindeki olası negatif etkileri azaltır ve aynı zamanda mümkün olan malzemelerin geri dönüşümünü sağlayarak önemli enerji ve kaynak tasarrufu sağlar. Ev aletlerinin ayrı olarak atılması gerekliliğini hatırlatmak amacıyla üzeri çarpı ile işaretlenmiş çöp kutusu resmi kullanılmıştır.

bezpečnost

- Přečtěte si pečlivě pokyny v této příručce a uschovejte ji pro budoucí použití.
- Odstraňte veškerý obalový materiál a nálepky.
- Mimořádná péče je zapotřebí při přípravě jídel pro kojence a staré a nemocné lidi. Dbejte na to, aby mixovací nástavec byl vždy řádně sterilizován. Používejte sterilizační roztok a řiďte se přitom návodem výrobce sterilizačního roztoku.
- Pozor, nedotýkejte se nožů, když je mixér zapnutý do zásuvky.
- Prsty, vlasy, oblečení a kuchyňské náčiní nesmí přijít do blízkosti rotujících částí mixéru.
- Po použití a před výměnou příslušenství mixér vypněte ze zásuvky.
- Nikdy nemixujte horký tuk či olej.
- Poškozený ruční mixér nepoužívejte. Nechte ho opravit: viz část “servis a údržba”.
- Hnací jednotka se nesmí ponořovat do vody, šňůra ani zástrčka nesmí být vlhké - hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Přípojná šňůra se nesmí dotýkat horkých povrchů a dávejte pozor, aby nepřepadala v místech, kde by za ni mohlo zatáhnout dítě.
- Nepoužívejte přídatná zařízení nedoporučená výrobcem.
- Vždy odpojte ruční hnětač ze zásuvky, jestliže ho ponecháte bez dozoru a před sestavením, rozebráním nebo mytím.

- Dohlédněte, aby si děti s přístrojem nehrály.
- Osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí mohou spotřebič používat v případě, že jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou rizika, která jsou s používáním spojená.
- Nesprávné používání spotřebiče může způsobit zranění.
- Tento spotřebič nesmějí používat děti. Spotřebič a jeho kabel musí být mimo dosah dětí.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. Společnost Kenwood vylučuje veškerou odpovědnost v případě, že zařízení bylo nesprávně používáno nebo pokud nebyly dodrženy tyto pokyny.

sekáček

- Nedotýkejte se ostří nožů.
- Z pracovní misky vždy nejprve vyndejte sekací nůž, a pak ji vyprázdněte.
- Kryt sekáčku nesundávejte, dokud se sekací nůž nezastaví.

důležité upozornění

- Při zpracovávání těžkých směsí nesmí ruční mixér během čtyř minut běžet bez přerušení déle než 50 sekund - mohl by se přehřát.
- Váš ruční mixér není určen pro drcení ledu.

před zapojením

- Zkontrolujte, zda jmenovité napětí uvedené na hnací jednotce spotřebiče odpovídá napětí v síti.

- Tento spotřebič splňuje nařízení ES č. 1935/2004 o materiálech a výrobcích určených pro styk s potravinami.

před prvním použitím

- 1 Spotřebič vybalte a ochranné kryty ostří nožů vyhoďte.
- 2 Všechny součásti umyjte: viz část 'čištění'.

popis ručního mixéru Kenwood ruční mixér

- (a) tlačítka rychlosti
- (b) hnací jednotka
- (c) mixovací nástavec
- (d) pohár
- (e) podložka/víčko poháru
- (f) sponka na šňůru

sekáček (pokud se dodává)

- (g) kryt sekáčku
- (h) sekací nůž
- (i) miska
- (j) podložka/víčko misky

šlehač (pokud se dodává)

- (k) objímka šlehače
- (l) šlehací metla

- (m) držák mixéru a příslušenství (pokud se dodává)

postup použití ručního mixéru

- Mixérem můžete připravovat kojeneckou stravu, polévky, omáčky, mléčné koktejly a majonézu.

mixování v poháru

- Podložku/víčko nasadte na dno poháru. (Pohár tak na pracovní ploše nebude klouzat.)
- Pohár nepřepĺňujte přes značku 700 ml.

mixování v kastrolu

- Kastrol sundejte z plotýnky/hořáku a nechte ho mírně vychladnout. Jinak by mohlo dojít k přehřátí ručního mixéru.

- 1 Na hnací jednotku nasadte mixovací nástavec a pootočením zajistěte ❶.
- 2 Zapojte do sítě. Vystříknutí směsi zabráníte tak, že nůž mixéru před spuštěním ponoříte do zpracovávané směsi.
- 3 Mixér pevně držte a stiskněte jedno z tlačítek rychlosti (rychlost 1 používejte k pomalejšímu mixování a k omezení stříkání).

- Dávejte pozor, aby směs nedosahovala ke spoji mezi hnací jednotkou a mixovacím nástavcem.
 - Při mixování pohybujte nožem mixéru ve směsi sem a tam a také nahoru a dolů.
 - V případě, že se mixér zablokuje, vypněte ho z proudu, a teprve pak ho vyčistěte.
- 4 Po použití mixér vypněte ze zásuvky a rozeberte.

postup použití sekáčku (pokud se dodává)

- Tímto příslušenstvím můžete sekat maso, sýr, zeleninu, zelené koření, chléb, sušenky a ořechy.
- Není určen k sekání tvrdých potravin jako např. kávových zrn, kostek ledu, některých koření nebo čokolády - poškodili byste sekací nůž.

- 1 Potraviny v případě potřeby vykostěte a rozkrájejte na 1-2 cm kostky.
- 2 Podložku/víčko nasadte na dno misky. (Miska tak na pracovní ploše nebude klouzat.)
- 3 Sekací nůž nasadte na hrot v misce ❷.
- 4 Do misky dejte potraviny.
- 5 Nasadte kryt sekáčku a pootočením zajistěte ❸.
- 6 Na kryt upevněte hnací jednotku a pootočením ji zajistěte ❹.
- 7 Zapněte do zásuvky. Držte misku pevně a stiskněte tlačítko rychlosti 2.
- 8 Po použití spotřebič vypněte ze zásuvky a rozeberte.

doporučené objemy a časy zpracování

potravina	maximální množství	přibližná doba zpracování (s)
maso	300 g	10-30
zelené koření	20 g	20
ořechy	200 g	30
sýr	150 g	30
chléb	1 krajíc	20
vejce na tvrdo	2	5
cibule	100 g	10

postup použití šlehače (pokud se dodává)

- Našlehat lze lehké směsi jako např. bílky, smetanu, instantní pěny a krémy a vejce s cukrem na šlehaný piškot.
 - Nešlehejte těžší směsi jako např. margarín a cukr - poškodíte šlehací metlu.
- 1 Šlehací metlu zasuněte do objímky šlehače **5**.
 - 2 Objímku šlehače nasadte na hnací jednotku a pootočením ji zajistěte **6**.
 - 3 Příměsi určené ke šlehání dejte do misky.
 - Nešlehejte najednou více než 4 bílky nebo 400 ml smetany.
 - 4 Zapněte do zásuvky. Šlehat začněte rychlostí 1, zabráníte tak stříkání směsi. Šlehačem pohybujte ve směru hodinových ručiček.
 - Dávejte pozor, aby se směs nedostala nad šlehací metlu.
 - 5 Po použití spotřebič vypněte ze zásuvky a rozeberte.

uložení ručního mixéru

- 1 Šňůru omotejte kolem hnací jednotky a její konec zajistěte sponkou na šňůru **7**.
- (pokud se dodává)**
- 2 Držák spotřebiče upevněte na kryt sekáčku (tak aby výstupky byly v rovině) **8**.
 - 3 Shora do držáku nasadte hnací jednotku a pootočte s ní. Po obou stranách pak upevněte zbylé příslušenství - po nasazení na držák s nimi pootočte **9**.

čištění

- Spotřebič před čištěním nejdříve vypněte a vytáhněte ze zásuvky.
- Pozor - nedotýkejte se ostří sekacích nožů.
- Mimořádná péče je zapotřebí při přípravě jídel pro kojence a staré a nemocné lidi. Dbejte na to, aby mixovací nástavec byl vždy řádně sterilizován. Používejte sterilizační roztok a řiďte se přitom návodem výrobce sterilizačního roztoku.

- Některé potraviny, jako např. mrkev, mohou zabarvit plastový povrch. Toto zabarvení odstraníte tak, že místo otřete hadříkem namočeným do rostlinného oleje.

hnací jednotka, kryt sekáčku, objímka šlehače

- Otřete navlhčeným hadříkem a do sucha utřete.
- Nikdy je neponořujte do vody a nepoužívejte drsné čisticí prostředky.

mixovací nástavec

bud':

- Částečně naplňte nádobu s měrkou nebo jinou podobnou nádobu teplou vodou se saponátem. Zapojte do elektřiny, zasuněte hřidel ručního mixéru a zapněte.
 - Vypojte ze sítě, osušte nebo
 - Nože umývejte pod tekoucí vodou, potom je důkladně vyčistěte.
 - **Nenamáčejte do vody a nedovolte, aby se voda dostala do hřidle. Pokud se voda dovnitř dostane, před použitím nechte okapat a vyschnout.**
 - Neumývejte v myčce.
- sekací nůž, šlehací metla, pohár, miska, podložky/víčka**
- Umyjte, a pak do sucha utřete. Nebo umyjte v myčce na nádobí.

servis a údržba

- Pokud by došlo k poškození napájecího kabelu, tak je z bezpečnostních důvodů nutné nechat napájecí kabel vyměnit od firmy KENWOOD nebo od autorizovaného servisního technika firmy KENWOOD.
- Pokud při používání spotřebiče narazíte na jakékoli problémy, před vyžádáním pomoci navštivte stránky www.kenwoodworld.com.
- Upozorňujeme, že na váš výrobek se vztahuje záruka, která je v souladu se všemi zákonnými ustanoveními ohledně všech existujících záručních práv a práv spotřebitelů v zemi, kde byl výrobek zakoupen.
- Pokud se váš výrobek Kenwood porouchá nebo u něj zjistíte závady, zašlete nebo odnesete jej prosím do autorizovaného servisního centra KENWOOD. Aktuální informace o nejbližším autorizovaném servisním centru KENWOOD najdete na webu www.kenwoodworld.com nebo na webu společnosti Kenwood pro vaši zemi.
- Zkonstruováno a vyvinuto společností Kenwood ve Velké Británii.
- Vyrobeno v Číně.



DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO SPRÁVNOU LIKVIDACI VÝROBKU V SOULADU S EVROPSKOU SMĚNICÍ O ODPADNÍCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍCH (OEEZ)

Po ukončení doby provozní životnosti se tento výrobek nesmí likvidovat společně s domácím odpadem. Výrobek se musí odevzdat na specializovaném místě pro sběr tříděného odpadu, zřizovaném městskou správou anebo prodejcem, kde se tato služba poskytuje. Pomocí odděleného způsobu likvidace elektrospotřebičů se předchází vzniku negativních dopadů na životní prostředí a na zdraví, ke kterým by mohlo dojít v důsledku nevhodného nakládání s odpadem, a umožňuje se recyklace jednotlivých materiálů při dosažení významné úspory energií a surovin. Pro zdůraznění povinnosti tříděného sběru odpadu elektrospotřebičů je výrobek označený symbolem přeškrtnutého odpadkového koše.

első a biztonság

- Alaposan olvassa át ezeket az utasításokat és őrizze meg későbbi felhasználásra!
- Távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét!
- Ha csecsemők, idősek vagy betegek számára készít ételt, különösen ügyeljen a tisztaságra. A munka megkezdése előtt sterilizáló oldattal alaposan tisztítsa meg a turmixgép keverőszárát. (Kövesse a sterilizáló szer használati utasításában foglaltakat.)
- Amíg a készülék áram alatt van, soha ne nyúljon a vágókésekhez.
- Kezét, haját és ruháját valamint a konyhai eszközöket tartsa távol a készülék mozgó alkatrészeitől.
- A tartozékok cseréje előtt a hálózati vezetéket mindig húzza ki a konnektorból. Használat után is áramtalanítsa a turmixgépet.
- Soha ne használja a készüléket forró zsír vagy olaj keverésére.
- Ha a turmixgép megsérül, az újabb bekapcsolás előtt szakemberrel ellenőriztesse, és ha szükséges, javíttassa meg (l.szerviz és vevőszolgálat).
- Az áramütés elkerülése érdekében a meghajtó egységet soha ne merítse vízbe, és a hálózati vezetéket, illetve a dugaszt is mindig tartsa szárazon.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen forró felülethez és ne lógjon le az asztal széléről, nehogy egy kisgyermek magára rántsa a készüléket.

- Csak eredeti, gyári, vagy a gyártó által ajánlott tartozékokat használjon.
- Mindig húzza ki a kézi turmixot a konnektorból, ha azt felügyelet nélkül hagyja, illetve összeszerelés, szétszerelés és tisztítás előtt.
- A gyermekekre figyelni kell, nehogy a készülékkel játsszanak.
- A készüléket üzemeltethetik olyanok is, akik mozgásukban, érzékelésükben vagy mentálisan korlátozottak, illetve nincs kellő hozzáértésük vagy tapasztalatuk, amennyiben a készüléket felügyelet mellett használják, vagy annak biztonságos használatára vonatkozóan utasításokkal látták el őket, és tisztában vannak a kapcsolódó veszélyekkel.
- A készülék nem megfelelő használata sérülést okozhat.
- Ezt a készüléket nem használhatják gyermekek. Ügyelni kell arra, hogy a készülékhez és zsinórjához gyermekek ne férjenek hozzá.
- A készüléket csak a rendeltetésének megfelelő háztartási célra használja! A Kenwood nem vállal felelősséget, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, illetve ha ezeket az utasításokat nem tartják be.

aprító

- Soha ne érjen az aprító kés éleihez.
- Először mindig vegye ki az aprító kést az edényből, és csak azután ürítse ki az edény tartalmát.
- Az aprító edény biztonsági fedelét csak akkor vegye le, ha az aprító kés forgása teljesen leállt.

fontos megjegyzés

- Ha sűrű ételt kever, egyfolytában legfeljebb 50 másodpercig használja a készüléket, majd legalább három percig hagyja pihenni - ellenkező esetben ugyanis a motor túlmelegedhet.
- Ha a turmixgép elakad, húzza ki a tisztítás előtt.

csatlakoztatás előtt

- Üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készüléken feltüntetett üzemi feszültséggel.
- A készülék megfelel az élelmiszerekkel rendeltetészerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról szóló 1935/2004/EK rendelet követelményeinek.

az első használat előtt...

- 1 Távolítsa el a készülékről minden csomagolóanyagot. A vágókések élének védőborítóját is dobja el.
- 2 A turmixgép minden alkatrészét mosogassa el (l. a készülék tisztítása).

a Kenwood kézi turmixgép részei

kézi turmixgép

- (a) sebességválasztó kapcsolók
- (b) meghajtó egység
- (c) keverőszár (leszerelhető)
- (d) keverő edény
- (e) keverő edény alátét/fedél
- (f) vezeték rögzítő

aprító (nem minden típusnál alaptartozék)

- (g) biztonsági fedél
- (h) aprító kés
- (i) aprító edény
- (j) aprító edény alátét/fedél

habverő (nem minden típusnál alaptartozék)

- (k) habverő csatlakoztató egység
- (l) habverő
- (m) tartozék tároló lemez (nem minden típusnál alaptartozék)

a kézi turmixgép használata

- A kézi turmixgép bébiételek, levesek, mártások, turmixitalok készítésére, valamint majonéz kikeverésére alkalmas.

turmixolás a keverő edényben

- Helyezze a keverő edény alátétét az edény aljára. (Ez megakadályozza, hogy az edény keverés közben elmozduljon az asztalon.)

- Az edénybe legfeljebb 700 ml folyadékot töltsön.

turmixolás serpenyőben

- Vegye le a serpenyőt a tűzről, és hagyja kissé lehűlni - ellenkező esetben a kézi turmixgép túlmelegedhet.

- 1 Illessze a meghajtó egységet a keverőszárba, és fordítsa el úgy hogy a keverőszár a meghajtó egységhez rögzüljön ①.
- 2 Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. Mielőtt bekapcsolná a motort, süllyessze a keverő fejet a folyadékba - ezzel elkerülheti, hogy a gép szétfröcskölje az ételt.
- 3 A megfelelő sebességválasztó gomb lenyomásával kapcsolja be a turmixgépet (az 1-es fokozaton a gép lassabban kever, és ezért kevésbé fröcsköl). Keverés közben mindig erősen tartsa a keverő edényt.

- Ügyeljen arra, hogy a keverőszár és a meghajtó egység közé ne kerülhessen folyadék (az illeszkedés mindig maradjon a folyadék szintje fölött).
- Az egyenletes keverés érdekében turmixolás közben a keverőfejet mozgassa föl-le az ételben.
- Ha a turmixgép elakad, tisztítsa meg, előbb azonban a hálózati vezetéket húzza ki a konnektorból.
- 4 Használat után áramtalanítsa, majd szedje szét a készüléket.

az aprító használata (nem minden típusnál alaptartozék)

- Az aprító húskok, sajtok, zöldségek, fűszernövények, kenyér, keksz és diófélék felaprítására szolgál.
- A készülék kemény ételek - pl. kávé, jégkocka, csontthéjas fűszerek és csokoládé - aprítására nem alkalmas, mert ezek károsítják az aprító kést.
- 1 Távolítsa el az esetleges csontokat, és vágja az ételt 1-2 cm-es kockákra.
- 2 Helyezze az aprító edény alátétét az edény aljára. (Ez megakadályozza, hogy az edény aprítás közben elmozduljon az asztalon.)
- 3 Illessze az aprító kést az edény közepén levő tuskére **4**.
- 4 Tegye a feldolgozandó ételt az aprító edénybe.
- 5 Tegye fel a biztonsági fedelet, és fordítsa el úgy, hogy az aprító edényre rögzüljön **3**.
- 6 A géptestet illessze a biztonsági fedélen levő nyílásba, és fordítsa el úgy, hogy a fedélhez rögzüljön **2**.
- 7 Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. Fogja meg erősen az aprító edényt, majd kapcsolja a készüléket a 2-es sebességfokozatra.
- 8 Használat után áramtalanítsa, majd szedje szét a készüléket.

feldolgozható mennyiségek

ételféleség	maximális mennyiség	feldolgozási idő (másodperc)
húskok	300 g	10-30
fűszernövények	20 g	20
diófélék	200 g	30
sajtok	150 g	30
kenyér	1 szelet	20
főtt tojás	2 db	5
hagyma	100 g	10

a habverő használata (nem minden típusnál alaptartozék)

- A habverővel könnyű ételeket - pl. tojásfehérjét, tejszínhabot, azonnal oldódó pudingporokat - verhet fel, de használhatja tojás és cukor kikeveréséhez is (piskótatésztához).
- Sűrűbb ételekhez (pl. margarin és cukor kikeveréséhez) ne használja a habverőt, mert károsodhat.
- 1 Tolja a habverőt a csatlakoztató egységbe **5**.
- 2 Illessze a géptestet a csatlakoztató egységbe, és fordítsa el úgy, hogy az egységhez rögzüljön **6**.
- 3 Tegye a feldolgozandó ételt a keverő edénybe.
- Egyszerre legfeljebb négy tojásfehérjét, vagy 400 ml tejszínt verjen fel.
- 4 Csatlakoztassa a készüléket a hálózatra. Kapcsolja a gépet az 1-es sebességfokozatra, mert ezzel megakadályozza, hogy az étel kifröccsenjen. Habverés közben körkörös mozgassa a habverőt.
- Ügyeljen arra, hogy a feldolgozandó folyadék ne érjen túl a habverők felső szélénél.
- 5 Használat után áramtalanítsa, majd szedje szét a készüléket.

a kézi turmixgép tárolása

- 1 A hálózati vezetéket csévélje fel a géptestre, és a vezeték rögzítő füllel rögzítse a vezeték végét **7**.

(nem minden típusnál alaptartozék)

- 2 Illessze a tároló lemezt a biztonsági fedélre (a fedélen és a lemezen levő vonalaknak egybe kell esniük) **8**.

- 3 Illessze a meghajtó egységet a fedélbe, és fordítsa el úgy, hogy rögzüljön. A többi tartozékot illessze a tároló lemez két oldalán levő még szabad nyílásba, és fordítsa el őket úgy, hogy rögzüljenek 9..

a készülék tisztítása

- Tisztítás előtt mindig kapcsolja ki a készüléket, és a hálózati dugaszt is húzza ki a konnektorból.
- Ügyeljen arra, hogy ne érjen az éles vágókésekhez.
- Ha csecsemők, idősek vagy betegek számára készít ételt, különösen ügyeljen a tisztaságra. A munka megkezdése előtt sterilizáló oldattal alaposan tisztítsa meg a turmixgép keverőszárát. (Kövesse a sterilizáló szer használati utasításában foglaltakat.)
- Egyes ételféleségek (pl. sárgarépa) elszínezhetik a készülék műanyag alkatrészeit. Az ilyen elszíneződéseket étolajba mártott ruhával dörzsölheti le.

meghajtó egység, biztonsági fedél, habverő csatlakoztató egység

- Nedves ruhával törölje át, majd szárítsa meg.
- Ezeket az alkatrészeket soha ne merítse vízbe, és ne használjon hozzájuk súrolószert.

keverőszár

vagy

- Töltsön meleg mosogatószeres vizet a bögrébe vagy egy hasonló edénybe, de ne töltsen tele. Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, majd merítse a turmixgép keverőszárát a vízbe, és kapcsolja be a készüléket.
- Áramtalanítsa, majd szárítsa meg, vagy
- Mossa el a késpengéket folyó vízzel, majd szárítsa meg alaposan.
- **Soha ne mártsa vízbe, és ne engedje, hogy folyadék jusson a hajtótengelyhez. Ha mégis víz jutna be, csepegtesse le, és várja meg, amíg megszárad, csak utána használja.**
- Ne mossa mosogatógépben.

aprító kés, habverő, keverő edény, aprító edény, alátétek

- Mosogassa el, majd szárítsa meg. Ezek az alkatrészek mosogatógépben is tisztíthatók.

szerviz és vevőszolgálat

- Ha a hálózati vezeték sérült, azt biztonsági okokból ki kell cseréltetni a KENWOOD vagy egy, a KENWOOD által jóváhagyott szerviz szakemberével.
- Ha bármilyen problémát tapasztal a készülék használata során, látogasson el a www.kenwoodworld.com webhelyre, mielőtt segítséget kérne.
- A termékre garanciát vállalunk, amely megfelel az összes olyan előírásnak, amely a garanciális és a fogyasztói jogokat szabályozza abban az országban, ahol a terméket vásárolta.
- Ha a Kenwood termék meghibásodik, vagy bármilyen hibát észlel, akkor küldje el vagy vigye el egy hivatalos KENWOOD szervizközpontba. A legközelebbi hivatalos KENWOOD szervizközpontok elérhetőségét megtalálja a www.kenwoodworld.com weblapon vagy annak magyar verzióján.
- Tervezte és kifejlesztette a Kenwood az Egyesült Királyságban.
- Készült Kínában.



FONTOS TUDNIVALÓK AZ EURÓPAI UNIÓ ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKAIRA (WEEE)

VONATKOZÓ IRÁNYELVÉRŐL

A hasznos élettartamának végére érkezett készüléket nem szabad kommunális hulladékként kezelni.

A termék az önkormányzatok által fenntartott szelektív hulladékgyűjtő helyeken vagy az ilyen szolgáltatást biztosító kereskedőknél adható le.

Az elektromos háztartási készülékek szelektív hulladékkezelése lehetővé teszi a nem megfelelő

hulladékkezelésből adódó esetleges,

a környezetet és az egészséget

veszélyeztető negatív hatások

megelőzését és a készülék

alkotóanyagainak újrahasznosítását,

melynek révén jelentős energia- és

forrásmegtakarítás érhető el. A

terméken áthúzott kerekes kuka

szimbólum emlékeztet az elektromos

háztartási készülékek szelektív

hulladékkezelésének

szükségességére.

bezpieczeństwo obsługi

- Przeczytać uważnie poniższą instrukcję i zachować na wypadek potrzeby skorzystania z niej w przyszłości.
- Usunąć wszelkie materiały pakunkowe i etykiety.
- Zachowaj szczególną ostrożność sporządzając żywność dla niemowląt, osób w podeszłym wieku i o słabym zdrowiu. Zawsze uważaj na to, aby trzpień miksera ręcznego był dokładnie wysterylizowany. Posługuj się płynem do sterylizacji, używając go zgodnie z instrukcjami wytwórcy.
- Nigdy nie dotykaj ostrzy, gdy wtyczka miksera jest włożona do gniazdka.
- Trzymaj palce, włosy, odzież i przybory kuchenne z daleka od części ruchomych.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego po użyciu i przed wymianą narzędzia.
- Nigdy nie miksuj gorącego oleju lub tłuszczu.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego miksera. Oddaj go do sprawdzenia lub naprawy; patrz punkt "serwis i punkty obsługi klienta".
- Nigdy nie wkładaj do wody rękojeści z silnikiem i nie dopuszczaj do zamoczenia sznura ani wtyczki - możesz doznać porażenia prądem.
- Nigdy nie dopuszczaj, aby sznur dotykał gorących powierzchni lub zwisał tam, gdzie może za niego złapać dziecko.
- Nigdy nie używaj narzędzi nie autoryzowanych.

- Zawsze odłączaj ręczny mikser od prądu, jeśli pozostawiasz go bez nadzoru albo przed montażem, demontażem lub myciem.
- Należy sprawować kontrolę nad dziećmi, żeby nie bawiły się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej lub osoby niemające doświadczenia ani wiedzy na temat zastosowania tych urządzeń, o ile korzystają z nich pod nadzorem odpowiedniej osoby lub otrzymały instrukcje dotyczące ich bezpiecznej obsługi i rozumieją zagrożenia związane z ich użytkowaniem.
- Stosowanie urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem może grozić wypadkiem.
- Urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom. Urządzenie i przewód sieciowy należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Firma Kenwood nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku niewłaściwego korzystania z urządzenia lub nieprzestrzegania niniejszych instrukcji.

młynek

- Nie dotykaj ostrych noży.
- Wyjmij nóż młynka przed opróżnieniem miski.
- Nigdy nie zdejmuj pokrywy, dopóki nóż nie zatrzyma się całkowicie.

uwaga

- Miksując gęste mieszaniny nie włączaj miksera na dłużej, niż 50 sekund w dowolnym okresie 4-minutowym - może się on przegrzać.
- Nie używaj ręcznego blendera do kruszenia lodu.

przed podłączeniem do sieci

- Sprawdź, czy napięcie sieci jest takie same, co podane na rękojeści.
- Urządzenie spełnia wymogi rozporządzenia Wspólnoty Europejskiej nr 1935/2004 dotyczącego materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością.

przed użyciem po raz pierwszy

- 1 Usuń wszystkie materiały opakowania i wyrzuć ochronę brzeszczotów.
- 2 Umyj wszystkie części, patrz punkt "czyszczenie".

poznaj swój mikser ręczny Kenwooda

hand blender

- (a) przyciski prędkości
- (b) rękojeść z silnikiem
- (c) trzpień miksera (odejmowany)
- (d) słoik
- (e) podstawka/pokrywka słoika
- (f) zaczep na sznur
- młynek (jeśli przewidziany)**
- (g) pokrywa młynka
- (h) nóż młynka
- (i) miska
- (j) podstawka/pokrywka miski
- trzepaczka (jeśli przewidziany)**
- (k) kołnierz trzepaczki
- (l) trzepaczka druciana
- (m) wieszak na narzędzia (jeśli przewidziany)

jak się posługiwać mikserem ręcznym

- Można miksować papki dla niemowląt, zupy, sosy, napoje mleczne i majonez.

miksowanie w słoiku

- Załóż podstawkę/pokrywkę na spodzie słoika (dzięki temu słoik nie będzie się ślizgał po blacie).
- Nie napełniaj słoika ilością większą, niż 0,7 l.

miksowanie w garnku

- Zdejmij garnek z kuchenki i poczekaj, aż nieco ostygnie. W przeciwnym razie mikser może się przegrzać.
- 1 Włóż rękojeść do trzpienia miksera, obróć i zarygluj ❶.
 - 2 Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego. Aby uniknąć rozprysków, zanurz końcówkę w surowcu przed włączeniem miksera.
 - 3 Trzymaj za garnek; wciśnij jeden z przycisków prędkości (użyj prędkości 1 w celu wolniejszego miksowania i uniknięcia rozprysków).
 - Nie pozwól, aby poziom płynu znalazł się powyżej złącza rękojeści z silnikiem i trzpienia miksera.
 - Przesuwaj końcówkę miksującą przez żywność na boki i w górę/w dół.
 - Jeśli końcówka ulegnie zablokowaniu, wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego przed jej czyszczeniem.
 - 4 Po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i rozmontuj.

jak używać młynka (jeśli przewidziany)

- W młynku można siekać mięso, ser, warzywa, przyprawy ziołowe, chleb, biszkopty i orzechy.
 - Nie siekaj twardych surowców, takich jak kawa ziarnista, kostki lodu, przyprawy suche (kurkuma, gałka muszkatołowa itp.), ponieważ uszkodzi to nóż.
- 1 Z mięsa usuń wszystkie kości i pokraj w kostkę o boku 1-2 cm.
 - 2 Załóż podstawkę/pokrywkę na spodzie miski młynka (dzięki temu miska nie będzie się ślizgała po blacie).
 - 3 Nasuń nóż młynka na trzpień w misce ④.
 - 4 Włóż mielony surowiec.
 - 5 Załóż pokrywę młynka, obróć i zarygluj ③.
 - 6 Załóż rękojeść z silnikiem, obróć i zarygluj ②.
 - 7 Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego. Trzymaj za miskę i wcisnij przycisk prędkości 2.
 - 8 Po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i rozmontuj.

wskazówki do mielenia

surowiec	maks. ilość	czas w przybliżeniu (sekund)
Mięso	30 dag	10-30
Zioła	2 dag	20
Orzechy	20 dag	30
Ser	15 dag	30
Chleb	1 kromka	20
Jaja na twardo	2	5
Cebula	10 dag	10

jak używać trzepaczki (jeśli przewidziany)

- Można ubijać surowce lekkie, np. białka jaj, śmietankę, budynie instant oraz jaja z cukrem na babki ubijane.
 - Nie ubijaj mieszanin gęstszych, np. margaryny z cukrem - uszkodzi to trzepaczkę.
- 1 Wsuń trzepaczkę drucianą do kołnierza trzepaczki ⑤.
 - 2 Wsuń rękojeść z silnikiem do kołnierza trzepaczki, obróć i zarygluj ⑥.

- 3 Włóż surowce do donicy.
- Nie ubijaj więcej, niż 4 białka lub 400 ml śmietanki na raz.
- 4 Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego. Aby uniknąć rozprysków, zacznij na prędkości 1. Przesuwaj trzepaczkę zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara.
- Nie pozwól, aby płyn dostał się powyżej drutów trzepaczki.
- 5 Po użyciu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego i rozmontuj.

przechowywanie

- 1 Owiń sznur wokół rękojeści, następnie włóż jego koniec do zatrzasku ⑦.

(jeśli przewidziany)

- 2 Załóż wieszak na narzędzia na pokrywę młynka (najpierw zestaw występy) ⑧.
- 3 Załóż na wierzch rękojeść i obróć. Załóż narzędzia po obu stronach: po prostu włóż i obróć ⑨.

czyszczenie

- Przed czyszczeniem zawsze wyłącz i wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie dotykaj ostrych brzeszczotów.
- Zachowaj szczególną ostrożność sporządzając żywność dla niemowląt, osób w podeszłym wieku i o słabym zdrowiu. Zawsze uważaj na to, aby trzpień miksera ręcznego był dokładnie wysterylizowany. Posługuj się płynem do sterylizacji, używając go zgodnie z instrukcjami wytwórcy.
- Pewne surowce, np. marchew, mogą zabarwić tworzywo sztuczne. Pocieranie plamy ściereczką zwilżoną olejem roślinnym pomoże w usunięciu zabarwienia.

rękojeść z silnikiem, pokrywa młynka, kołnierz trzepaczki

- Przetrzyj wilgotną ściereczką i następnie suchą.
- Nigdy nie zanurzaj w wodzie ani nie używaj abrazyjnych środków czyszczących.

trzepień miksera

albo

- Częściowo napelnić dzbanek lub podobny pojemnik ciepłą wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Podłączyć blender do prądu i założyć końcówkę miksującą blendera. Włączyć blender.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego, a następnie wysuszyć końcówkę miksującą lub
- Umyj noże pod bieżącą wodą, następnie dokładnie osusz.
- **Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie dopuszczać, by woda dostała się do środka końcówki miksującej. Jeżeli woda dostanie się do środka, należy ją wyłączyć i osuszyć końcówkę przed ponownym użyciem urządzenia.**
- Nie myć w zmywarce do naczyń. **noż młynka, trzepaczka, słoik, miska, podstawki/pokrywki**
- Umyj w ręku i osusz, względnie umyj w zmywarce do naczyń.

serwis i punkty obsługi klienta

- Ze względów bezpieczeństwa uszkodzony przewód musi zostać wymieniony przez pracownika firmy KENWOOD lub upoważnionego przez firmę KENWOOD zakładu naprawczego.
- W razie wszelkich problemów z obsługą urządzenia, przed wystąpieniem o pomoc prosimy o odwiedzenie strony www.kenwoodworld.com.
- Prosimy pamiętać, że niniejszy produkt objęty jest gwarancją, która spełnia wszystkie wymogi prawne dotyczące wszelkich istniejących praw konsumenta oraz gwarancyjnych w kraju, w którym produkt został zakupiony.
- W razie wadliwego działania produktu marki Kenwood lub wykrycia wszelkich usterek prosimy przesłać lub dostarczyć urządzenie

do autoryzowanego punktu serwisowego firmy KENWOOD.

Aktualne informacje na temat najbliższych punktów serwisowych firmy KENWOOD znajdują się na stronie internetowej firmy, pod adresem www.kenwoodworld.com lub adresem właściwym dla danego kraju.

- Zaprojektowała i opracowała firma Kenwood w Wielkiej Brytanii.
- Wyprodukowano w Chinach.



WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO USUWANIA PRODUKTU, ZGODNEGO Z WYMOGAMI DYREKTYWY WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ W SPRAWIE ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO (WEEE)

Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami komunalnymi.

Należy go dostarczyć do prowadzonego przez władze miejskie punktu zajmującego się segregacją odpadów lub zakładu oferującego tego rodzaju usługi.

Osobne usuwanie sprzętu AGD pozwala uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, wynikającego z nieodpowiedniego usuwania tego rodzaju sprzętu, oraz umożliwia odzyskiwanie materiałów, z których sprzęt ten został wykonany, a w konsekwencji znaczną oszczędność energii i zasobów naturalnych. O konieczności osobnego usuwania sprzętu AGD przypomina umieszczony na produkcie symbol przekreślonego pojemnika na śmieci.

ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αφαιρέστε τη συσκευασία και τυχόν ετικέτες.
- Θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν ετοιμάζετε φαγητό για μωρά, ηλικιωμένους ή ανήμπορα άτομα. Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι ο άξονας του χειροκίνητου μπλέντερ σας είναι καλά αποστειρωμένος. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα αποστείρωσης ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή αυτού του διαλύματος.
- Μην αγγίζετε τις λεπίδες όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Κρατήστε μακριά από τα κινούμενα μέρη της συσκευής τα δάχτυλα, τα μαλλιά και τα ρούχα σας καθώς επίσης και τα μαχαιροπήρουνα.
- Μετά τη χρήση και πριν αλλάξετε εξάρτημα, αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα.
- Μην αναμιγνύετε ποτέ ζεστό λάδι ή μαγειρικό λίπος.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μπλέντερ εάν είναι χαλασμένο. Ελέγξτε το ή επισκευάστε το: δείτε σχετικά το κεφάλαιο “σέρβις και εξυπηρέτηση Ιελατών”.
- Μη βάζετε ποτέ τον κινητήρα-χειρολαβή μέσα στο νερό και μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιν να βραχούν διότι υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας να αγγίζει θερμές επιφάνειες ή να κρέμεται από μέρη που μπορεί να το αρπάξει κάποιο παιδί.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν είναι εγκεκριμένα.
- Να αποσυνδέετε πάντα το μίξερ χειρός από την παροχή ρεύματος εάν δεν το επιβλέπει κάποιος καθώς και πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και τον καθαρισμό.
- Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό παρακολούθηση, έτσι ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιούνται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
- Η κακή χρήση της συσκευής σας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.
- χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται. Η Kenwood δε φέρει οποιαδήποτε ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί με λανθασμένο τρόπο ή σε περίπτωση μη συμμόρφωσης με αυτές τις οδηγίες.

εξάρτημα κοπής τροφίμων

- Μην αγγίζετε τις λεπίδες διότι είναι κοφτερές.
- Αφαιρέστε τη λεπίδα του εξαρτήματος πριν αδειάσετε το δοχείο της συσκευής.

- Μην αφαιρείτε ποτέ το καπάκι του δοχείου πριν σταματήσει τελείως η περιστροφή της λεπίδας.

σημαντική σημείωση

- Σε πυκνά μίγματα, μη χρησιμοποιείτε το μπλέντερ σας για πάνω από 50 δευτερόλεπτα σε διάστημα τεσσάρων λεπτών, διότι θα υπερθερμανθεί.
- Το μπλέντερ χειρός δεν είναι κατάλληλο για θρυμματισμό πάγου.

προτού συνδέσετε τη συσκευή στην πρίζα

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σας παροχή είναι ίδια με αυτήν που αναγράφεται στον κινητήρα-χειρολαβή.
- Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τον Κανονισμό ΕΚ 1935/2004 σχετικά με τα υλικά και τα αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τρόφιμα.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και πετάξτε τα καλύμματα της λεπίδας.
- 2 Πλύνετε όλα τα μέρη: δείτε το κεφάλαιο “καθαρισμός”.

γνωρίστε το μπλέντερ χειρός της Kenwood

μπλέντερ

- (a) κουμπιά επιλογής ταχυτήτων
 - (b) κινητήρας-χειρολαβή
 - (c) άξονας μπλέντερ (αφαιρούμενος)
 - (d) δοχείο μπλέντερ
 - (e) βάση/καπάκι δοχείου μπλέντερ
 - (f) κλιπ καλωδίου
- εξάρτημα κοπής τροφίμων (αν περιλαμβάνεται)**
- (g) κάλυμα εξαρτήματος
 - (h) λεπίδα εξαρτήματος
 - (i) δοχείο εξαρτήματος
 - (j) βάση/καπάκι δοχείου εξαρτήματος

χτυπητήρι μαρέγκας (αν περιλαμβάνεται)

- (k) κολάρο προσαρμογής
- (l) συρμάτινο χτυπητήρι
- (m) εξάρτημα συγκράτησης για αποθήκευση (αν περιλαμβάνεται)

για να χρησιμοποιήσετε το μπλέντερ χειρός

- Μπορείτε να αναμίξετε τροφές για μωρά, σουπές, σάλτσες, μίλκ σέικ και μαγιονέζα.

για ανάμιξη στο δοχείο του μπλέντερ

- Τοποθετήστε τη βάση/καπάκι κάτω από το δοχείο του μπλέντερ. (Με τον τρόπο αυτό θα εμποδίσετε το δοχείο ανάμιξης να γλυστράει πάνω στον πάγκο εργασίας).
- Μη γεμίσετε το δοχείο πάνω από 700ml.

για ανάμιξη σε κατσαρόλα

- Βγάλτε την κατσαρόλα από τη φωτιά και αφήστε την να κρυώσει ελαφρά. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκαλέσετε υπερθέρμανση στο μπλέντερ σας.
- 1 Προσαρμόστε στον κινητήρα/χειρολαβή τον άξονα του μπλέντερ και στρέψτε τον ώστε να ασφαλίσει **1**.
 - 2 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα. Για να αποφύγετε το πιτσίσλισμα τοποθετήστε την λεπίδα μέσα στο φαγητό και μετά ανάψτε τη συσκευή.

- 3 Κρατήστε σταθερό το δοχείο ανάμιξης και στη συνέχεια πατήστε ένα από τα δύο κουμπιά ταχυτήτων (χρησιμοποιήστε την ταχύτητα 1 για πιο αργή ανάμιξη και για να μειώσετε το πιτσίσλισμα).
- Μην αφήνετε το υγρό να φτάσει σε υψηλότερο επίπεδο από την ένωση μεταξύ του κινητήρα-χειρολαβή και του άξονα του μπλέντερ.
 - Μετακινείτε τη λεπίδα μέσα στα τρόφιμα που επεξεργάζεσθε χρησιμοποιώντας κοφτές κινήσεις (σαν μαχαίρωμα).
 - Εάν το μπλέντερ σας μπλοκάρει, αποσυνδέστε το από το ρεύμα πριν το καθαρίσετε.
- 4 Μετά τη χρήση αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αποσυναρμολογήστε την.

για να χρησιμοποιήσετε το εξάρτημα κοπής τροφίμων (αν περιλαμβάνεται)

- Μπορείτε να κόψετε σε κομματάκια κρέας, τυρί, λαχανικά, βότανα, ψωμί, μπισκότα και ξηρούς καρπούς.
 - Μην κόψετε σκληρά υλικά όπως κόκκους καφέ, παγάκια, μπαχαρικά ή σοκολάτα, διότι θα καταστρέψετε τη λεπίδα.
- 1 Αφαιρέστε τα κόκαλα που τυχόν υπάρχουν και κόψτε τα τρόφιμα σε κύβους με διαστάσεις 1-2 εκατοστά.
- 2 Τοποθετήστε τη βάση/καπάκι κάτω από το δοχείο του εξαρτήματος. (Με τον τρόπο αυτό θα εμποδίσετε το δοχείο του εξαρτήματος να γλιστράει πάνω στον πάγκο εργασίας).
- 3 Προσαρμόστε τη λεπίδα του εξαρτήματος πάνω στην προεξοχή που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου ④.
- 4 Προσθέστε τα τρόφιμα.
- 5 Προσαρμόστε το κάλυμα του εξαρτήματος και στρέψτε το μέχρις ότου ασφαλίσει ③.
- 6 Προσαρμόστε τον κινητήρα-χειρολαβή και στρέψτε μέχρις ότου ασφαλίσει ②.
- 7 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα, κρατήστε σταθερό το δοχείο και πιέστε την ταχύτητα 2.

- 8 Μετά τη χρήση αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αποσυναρμολογήστε την.

οδηγός επεξεργασίας

είδος τροφίμων	μέγιστη ποσότητα	κατ' εκτίμηση χρόνος (σε δευτερόλεπτα)
Κρέας	300gr	10-30
Βότανα	20gr	20
Ξηροί καρποί	200gr	30
Τυρί	150gr	30
Ψωμί	1 φέτα	20
Βραστά αυγά (σκληρά)	2	5
Κρεμμύδια	100gr	10

για να χρησιμοποιήσετε το χτυπητήρι για μαρέγκα (αν περιλαμβάνεται)

- Μπορείτε να χτυπήσετε αραιά υλικά όπως ασπράδια αυγού, κρέμα γάλακτος, γλυκά της στιγμής και αυγά με ζάχαρη για κέικ.
 - Μη χτυπάτε πυκνότερα μίγματα, όπως μαργαρίνη με ζάχαρη, διότι θα καταστρέψετε το χτυπητήρι.
- 1 Σπρώξτε το συρμάτινο χτυπητήρι μέσα στο κολάρο προσαρμογής ⑤.
- 2 Προσαρμόστε τον κινητήρα-χειρολαβή μέσα στο κολάρο προσαρμογής και στρέψτε τον μέχρις ότου ασφαλίσει ⑥.
- 3 Τοποθετήστε τα τρόφιμα μέσα σε ένα δοχείο.
- Μη χτυπάτε πάνω από 4 ασπράδια ή 400ml κρέμα γάλακτος.
- 4 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα. Για ν' αποφύγετε το πιτσίσλισμα ξεκινήστε με την ταχύτητα 1. Μετακινείτε τη συσκευή κατά τη φορά κίνησης των δεικτών του ρολογιού.
- Μην αφήνετε υγρά να φάνουν σε επίπεδο υψηλότερο από το συρμάτινο μέρος του εξαρτήματος.
- 5 Μετά τη χρήση αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα και αποσυναρμολογήστε την.

αποθήκευση

- 1 Τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τον κινητήρα-χειρολαβή και στη συνέχεια κουμπώστε την άκρη του πάνω στο κλιπ **7**.

(αν περιλαμβάνεται)

- 2 Προσαρμόστε το εξάρτημα συγκράτησης πάνω στο κάλυμα του εξαρτήματος κοπής τροφίμων (φροντίζοντας πρώτα να ευθυγραμμίσετε την εγκοπή) **8**.
- 3 Προσαρμόστε τον κινητήρα-χειρολαβή από πάνω και στρέψτε τον. Αποθηκεύστε το εξάρτημα κοπής και το χτυπητήρι στις δύο πλευρές του εξαρτήματος συγκράτησης. Για το σκοπό αυτό απλώς χαμηλώστε τα εξαρτήματα στις υποδοχές και στρέψτε τα **9**.

καθαρισμός

- Θα πρέπει πάντοτε να σβήνετε και να αποσυνδέετε τη συσκευή από το ρεύμα πριν τον καθαρισμό.
- Μην αγγίζετε τις κοφτερές λεπίδες.
- Θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν προετοιμάζετε φαγητό για μωρά, ηλικιωμένους ή ανήμπορα άτομα. Να βεβαιώνετε πάντοτε ότι ο άξονας του χειροκίνητου μπλέντερ σας είναι καλά αποστειρωμένος. Για το σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ένα διάλυμα αποστείρωσης ακολουθώντας τις οδηγίες του κατασκευαστή αυτού του διαλύματος.
- Μερικά τρόφιμα, όπως για παράδειγμα το καρότο, μπορεί να αποχρωματίσουν το πλαστικό. Το τρίψιμο με ένα πανί βουτυγμένο σε φυτικό λάδι βοηθάει στην αφαίρεση του αποχρωματισμού.

κινητήρας-χειρολαβή, κάλυμα εξαρτήματος κοπής τροφίμων, κολάρο προσαρμογής

- Περάστε με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε.
- Μη βυθίζετε ποτέ σε νερό και μη χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά.

άξονας μπλέντερ

είτε

- Γεμίστε εν μέρει το κύπελλο ή παρεμφερές δοχείο με ζεστή σαπουνάδα. Συνδέστε στην πρίζα, εισαγάγετε τον άξονα του μπλέντερ χειρός και θέστε το σε λειτουργία.
- Αποσυνδέστε από την πρίζα και έπειτα στεγνώστε ή
- Πλένετε τις λεπίδες κάτω από τρεχούμενο νερό και, στη συνέχεια, στεγνώνετε καλά.
- **Μην βυθίζετε ποτέ τον άξονα σε νερό και μην αφήνετε να μπει υγρό μέσα σε αυτόν. Εάν, παρόλ' αυτά, μπει μέσα νερό, στραγγίξτε και αφήστε να στεγνώσει πριν από τη χρήση.**
- Να μην πλένεται σε πλυντήριο πιάτων.
κύπελλο, μπολ του κόφτη, άξονας του κόφτη, αναδευτήρας και πλέγματα πολτοποιητή, κύπελλο, στρογγυλές βάσεις από καουτσούκ και καπάκια του κυπέλλου/μπολ
- Ξεπλύνετε και στεγνώστε.
λεπίδα εξαρτήματος κοπής τροφίμων, χτυπητήρι, δοχείο ανάμιξης, δοχείο κοπής, βάσεις/καπάκια
- Πλύνετε και στη συνέχεια στεγνώστε τα, ή πλύνετε τα στο πλυντήριο πιάτων.

σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί φθορά πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό της KENWOOD.
- Εάν αντιμετωπίζετε προβλήματα με τη λειτουργία της συσκευής σας, προτού ζητήσετε βοήθεια επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία www.kenwoodworld.com.
- Έχετε υπ' όψιν ότι το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, η οποία είναι σύμφωνη με όλες τις νομικές διατάξεις που αφορούν τυχόν υφιστάμενη εγγύηση και δικαιώματα καταναλωτών στη χώρα στην οποία αγοράστηκε το προϊόν.
- Εάν το προϊόν Kenwood που έχετε αγοράσει δυσλειτουργεί ή βρείτε τυχόν ελαττώματα, στείλτε το ή παραδώστε το σε εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD. Για ενημερωμένα στοιχεία σχετικά με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις της KENWOOD, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή τοποθεσία www.kenwoodworld.com ή τη διαδικτυακή τοποθεσία που αφορά συγκεκριμένα τη χώρα σας.
- Σχεδιάστηκε και αναπτύχθηκε από την Kenwood στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Κατασκευάστηκε στην Κίνα.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΩΣΤΗ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΑΠΟΒΛΗΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ (ΑΗΗΕ)

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα αστικά απορρίμματα.

Πρέπει να απορριφθεί σε ειδικά κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής απορριμμάτων που ορίζουν οι δημοτικές αρχές ή στους φορείς που παρέχουν αυτήν την υπηρεσία. Η χωριστή απόρριψη μιας οικιακής ηλεκτρικής συσκευής επιτρέπει την αποφυγή πιθανών αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την υγεία από την ακατάλληλη απόρριψη και επιτρέπει την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ώστε να επιτυγχάνεται σημαντική εξοικονόμηση ενέργειας και πόρων. Για την επισήμανση της υποχρεωτικής χωριστής απόρριψης οικιακών ηλεκτρικών συσκευών, το προϊόν φέρει το σήμα του διαγραμμένου τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων.

bezpečnosť

- Pozorne si prečítajte tieto inštrukcie a uchovajte si ich pre budúcu potrebu.
- Odstráňte všetky obaly a štítky.
- Dávajte si veľký pozor, keď pripravujete stravu pre deti, starších ľudí a chorých. Vždy zabezpečte, aby bol hriadel ručného mixéra dôkladne vysterilizovaný. Použite sterilizačný roztok v súlade s pokynmi výrobcov sterilizačného roztoku.
- Nikdy sa nedotýkajte čepelí, keď je stroj zapojený v sieti.
- Prsty, vlasy, šaty a nástroje udržiajte mimo dosahu pohybujúcich sa častí.
- Po použití a pred výmenou príslušenstva vytiahnite zo siete.
- Nikdy nemiešajte horúci olej alebo tuk.
- Nikdy nepoužívajte poškodený ručný mixér. Nechajte ho skontrolovať alebo opraviť: Pozri “servis a starostlivosť o zákazníkov”.
- Nikdy nedávajte miešaciu rukoväť do vody, ani nenechajte kábel alebo zásuvku, aby zvlhli – môžete si tak spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
- Nikdy nenechajte kábel, aby sa dotýkal horúcich plôch, alebo aby visel tak, že sa ho dieťa môže dotknúť.
- Nikdy nepoužívajte neschválené príslušenstvo.
- Vždy odpojte ručný mixér od zdroja napájania, keď je bez dozoru a pred zmontovaním, rozoberaním alebo čistením.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zaručilo, že sa nebudú s týmto zariadením hrať.

- Osoby, ktoré majú znížené fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti, majú o takýchto zariadeniach málo vedomostí alebo majú s takýmito zariadeniami málo skúseností, môžu toto zariadenie používať len pod dohľadom alebo po poučení o jeho bezpečnej obsluhu, pričom musia rozumieť súvisiacim rizikám.
- Nesprávne používanie tohto zariadenia môže spôsobiť zranenie.
- Deti toto zariadenie nesmú používať. Toto zariadenie a jeho elektrickú šnúru držte mimo dosahu detí.
- Toto zariadenie používajte len v domácnosti na stanovený účel. Spoločnosť Kenwood nepreberie žiadnu zodpovednosť za následky nesprávneho používania zariadenia, ako ani za následky nerešpektovania týchto inštrukcií.

sekací nástavec

- Nedotýkajte sa ostrých čepelí.
- Pred vyprázdnením nádoby vyberte sekacie čepele.
- Nikdy nesnímajte kryt, až kým sa čepeľ úplne nezastaví.

dôležité

- Pri ťažkých zmesiach nepoužívajte váš ručný tyčový mixér dlhšie ako 50 sekúnd v akejkolvek štvorminútovej perióde – prehreje sa.
- Váš ručný tyčový mixér nie je vhodný na drvenie ľadu.

pred zapnutím zariadenia

- Skontrolujte, či je váš zdroj napájania taký istý, ako je ten, ktorý je uvedený na tyči mixéra.
- Toto zariadenie spĺňa požiadavky nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1935/2004 o materiáloch a predmetoch určených na styk s potravinami.

pred prvým použitím

- 1 Odstráňte všetky obaly a vyhodte všetky kryty čepeľí.
- 2 Umyte súčiastky: Pozri "čistenie".

spoznajte váš ručný tyčový mixér Kenwood

ručný tyčový mixér

- (a) rýchlostné tlačidlá
- (b) hnacia rukoväť
- (c) hriadeľ mixéra (odnímateľná)
- (d) pohárik
- (e) držiak pohárika/viečko pohárika
- (f) spona kábla

sekacie príslušenstvo (ak je dodaný)

- (g) kryt sekáča
- (h) čepeľ sekáča
- (i) misa
- (j) držiak pohárika/viečko pohárika
- metla na šľahanie (ak je dodaný)**
- (k) golier metly na šľahanie
- (l) drôty metly na šľahanie

- (m) nástroj na čistenie (ak je dodaný)

používanie ručného tyčového mixéra

- Môžete mixovať stravu pre deti, polievky, omáčky, mliečne kokteily a majonézu.

pre miešanie v poháriku

- Položte základ/pokrievku na dno pohárika. (toto zabráni poháru sklznúť sa z pracovnej dosky.)

- Neprepĺňajte pohárik 700 ml.

pre miešanie v panvici

- Panvicu odložte zo zdroja tepla a nechajte trochu vyhladnúť. Inak sa váš ručný tyčový mixér môže prehriať.

- 1 Nasadte hnaciu rukoväť dovnútra miešacieho hriadeľa, otočte a nechajte zapadnúť ①.
- 2 Zasuňte do zásuvky. Aby ste predišli rozstrekovaniu, vložte čepeľ do jedla ešte pred zapnutím.
- 3 Pohár držte pevne. Potom stlačte buď tlačidlo rýchlostí (použijete rýchlosť 1 pre pomalšie miešanie a kvôli tomu, aby ste menej špinili).
- Nenechajte tekutinu dostať sa nad spoj medzi miešacím hriadeľom a hnacou rukoväťou.
- Pohybujte čepeľou v jedle a prepichujte ňou jedlo.
- Ak sa váš mixér zablokuje, pred čistením ho vytiahnite zo siete.
- 4 Po použití vytiahnite zo siete a rozmontujte.

používanie sekáča (ak je dodaný)

- Môžete sekať mäso, syr, zeleninu, bylinky, chlieb, kekсы a orechy.
 - Nesekejte tvrdé potraviny ako sú kávové zrná, kocky ľadu, korenie alebo čokoládu - poškodíte čepeľ.
- 1 Vyberte všetky kosti a potravinu nakrájajte na 1-2 cm kocky.
 - 2 Položte základ/pokrievku na dno sekacej misy (to zabráni mise sklznúť sa z pracovnej dosky.)
 - 3 Nasadte sekaciu čepeľ na kolík v mise ④.
 - 4 Pridajte vašu potravinu.
 - 5 Nasadte kryt sekáča, otočte a nechajte zablokovat' ③.
 - 6 Nasadte hnaciu rukoväť, otočte a nechajte zablokovat' ②.
 - 7 Zasuňte do zásuvky, pevne držte misu. Potom stlačte rýchlosť 2.
 - 8 Po použití vytiahnite zo zásuvky a rozmontujte.

návod na spracovanie

potravina	maximálne množstvo	približný čas (v sekundách)
Mäso	300g	10-30
Bylinky	20 g	20
Orechy	200 g	30
Syr	150 g	30
Chlieb	1 krajec	20
Vajcia natvrdo	2	5
Cibuľa	100 g	10

používanie metly na šľahanie (ak je priložená)

- Môžete šľahať ľahké prísady, ako sú napríklad bielka, smotana, instantné dezerty a vajíčka a cukor na šľahané piškóty.
 - Nešľahajte ťažšie zmesi, ako napríklad maslo a cukor – môžete poškodiť metlu.
- 1 Zatlačte drôt metly do goliera metly **5**.
 - 2 Nasadíte hnaciu rukoväť do goliera metly, otočte a nechajte zablokovat **6**.
 - 3 Vložte vašu potravinu do misy.
 - Nešľahajte naraz viac ako 4 bielky alebo 400 ml smotany.
 - 4 Zasuňte do siete. Aby ste predišli vyšplechovaniu, začnite na rýchlosti 1. Metlou pohybujte v smere hodinových ručičiek.
 - Nenechajte tekutinu, aby sa dostala nad drôty metly.
 - 5 Po použití vytiahnite zo zásuvky a rozmontujte.

skladovanie

- 1 Omotajte kábel okolo hnacej rukoväte, potom zapnite koniec kábla do spony kábla **7**.

(ak je dodaný)

- 2 Nasadíte poľah nástroja na kryt sekáča (nasadíte najprv kryt) **8**.
- 3 Nasadíte hnaciu rukoväť hore a otočte. Na každej strane uložte nástavce – jednoducho spustíte, potom otočte **9**.

čistenie

- Pred čistením vždy vypnite a vytiahnite zo siete.
- Nedotýkajte sa ostrých čepelí.
- Dávajte veľký pozor, keď pripravujete jedlo pre deti, starších ľudí a chorých. Vždy zaistíte, aby bol hriadeľ ručného tyčového mixéra dôkladne vysterilizovaný. Používajte sterilizačný roztok v súlade s pokynmi výrobcov sterilizačných roztokov.
- Niektoré potraviny, ako napríklad mrkva, môžu zafarbiť plast. Sfarbenie sa dá odstrániť utretím látkou namočenou v rastlinnom oleji.

hnacia rukoväť, kryt sekáča, golier metly

- Utrite vlhkou látkou, potom nechajte usušiť.
- Nikdy neponárajte do vody ani nepoužívajte abrazívne prostriedky.

hriadeľ ručného mixéra bud'

- Do odmernej nádoby alebo inej podobnej nádoby nalejte trochu teplej mydlovej vody. Zariadenie zapojte do elektrickej siete, založte doň hriadeľ ručného mixéra a zapnite ho.
 - Odpojte zo siete a vysušte. alebo
 - Nože umyte pod tečúcou vodou a potom ich dôkladne vysušte.
 - **Nikdy neponárajte do vody a nedopusťte, aby do vnútra hriadeľa vnikla tekutina. Ak sa to predsa stane, vylejte ju z neho a pred ďalším použitím ho nechajte vyschnúť.**
 - Neumývajte v umývačke riadu.
- čepel' sekáča, metla na šľahanie, misa, základ/viečka.**
- Umyte, potom vysušte. Alebo umyte vo vašej umývačke riadu.

servis a starostlivosť o zákazníkov

- Ak sa poškodí elektrická šnúra, musí ju z bezpečnostných príčin vymeniť alebo opraviť spoločnosť KENWOOD alebo pracovníci oprávnení spoločnosťou KENWOOD.
- Ak pri používaní tohto zariadenia narazíte na nejaké problémy, pred vyžiadaním pomoci najprv navštívte webovú lokalitu www.kenwoodworld.com.
- Na váš výrobok sa vzťahuje záruka vyhovujúca všetkým právnym ustanoveniam týkajúcim sa akýchkoľvek záruk a spotrebiteľských práv existujúcim v krajine, v ktorej bol výrobok zakúpený.
- Ak váš výrobok Kenwood zlyhá alebo na ňom nájdete nejaké chyby, pošlite alebo odnesť ho autorizovanému servisnému centru KENWOOD. Najbližšie autorizované servisné centrum KENWOOD môžete nájsť na webovej lokalite www.kenwoodworld.com alebo na jej stránke špecifickej pre vašu krajinu.
- Navrhla a vyvinula spoločnosť Kenwood v Spojenom kráľovstve.
- Vyrobené v Číne.



DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE PRE SPRÁVNU LIKVIDÁCIU PRODUKTU PODĽA EURÓPSKEJ SMERNICE O ODPADÉ Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ (OEEZ)

Po skončení životnosti sa tento výrobok nesmie likvidovať spoločne s domácim odpadom.

Musí sa odovzdať na príslušné zberné miesto špecializované na triedenie odpadu alebo predajcovi, ktorý poskytuje takúto službu.

Oddelenou likvidáciou domácich spotrebičov sa predchádza negatívnym následkom na životné prostredie a na zdravie človeka, ku ktorým by mohlo dôjsť v dôsledku ich nevhodnej likvidácie. Zároveň to umožňuje recykláciu jednotlivých materiálov, vďaka ktorej sa dosahuje značná úspora energií a prírodných zdrojov. Na pripomenutie nutnosti oddelenej likvidácie domácich spotrebičov je tento výrobok označený symbolom preškrtnutej nádoby na domáci odpad.

Заходи безпеки

- Уважно прочитайте інструкцію та збережіть її для подальшого використання.
- Зніміть упаковку та всі етикетки.
- Будьте особливо уважні під час приготування їжі для малюків, людей похилого віку та хворих. Переконайтеся, що вал ручного блендера було ретельно стерилізовано. Використовуйте розчин для стерилізації згідно з інструкціями виробника розчинів.
- Не торкайтеся лез руками, якщо прилад підключено до мережі електропостачання.
- Не наближайте пальці, волосся, елементи одягу та кухонне приладдя до рухомих деталей.
- Відключайте прилад від електромережі після використання та перед заміною насадок.
- Ніколи не сколочуйте гарячу олію або жир у блендері.
- Не використовуйте пошкоджений ручний блендер. Перевірка або ремонт здійснюються у спеціальних центрах: дивіться розділ «Обслуговування та ремонт».
- Щоб уникнути враження електричним струмом, не опускайте тримач із блоком електродвигуна у воду та не допускайте попадання вологи на шнур або вилку.
- Не допускайте звисання шнура у місцях, де до нього може дотягнутися дитина.

- Не використовуйте насадки, що не призначені для цього приладу.
- Завжди відключайте ручний блендер від мережі електропостачання, якщо він залишається без нагляду та перед збиранням, розбиранням або чищенням.
- Не залишайте дітей без нагляду і не дозволяйте їм гратися із приладом.
- Не рекомендується користуватися цим приладом особам із обмеженими фізичними або ментальними можливостями або тим, хто має недостатньо досвіду в його експлуатації. Вищеназваним особам дозволяється користуватися приладом тільки після проходження інструктажу та під наглядом досвідченої людини і якщо вони розуміють пов'язані з цим ризики.
- Невірне використання цього приладу може привести до травм.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми. Тримайте прилад і шнур подалі від дітей.
- Цей прилад призначений виключно для використання у побуті. Компанія Kenwood не несе відповідальності за невідповідне використання приладу або порушення правил експлуатації, викладених у цій інструкції.

насадка «дробарка»

- Не торкайтеся гострих лез.
- Перед тим, як випорожнити чашу, зніміть ножовий блок дробарки.
- Не знімайте кришку, доки ножовий блок не зупиниться повністю.

увага

- Під час приготування густих сумішей не використовуйте ручний блендер більш, ніж 50 секунд протягом чотирьох-хвилинного періоду, оскільки він може перегрітися.
- Ваш ручний блендер не призначений для подрібнення льоду.

Перед підключенням до мережі електропостачання

- Переконайтеся, що напруга електромережі у вашому домі відповідає показниками, зазначеним на тримачі із блоком електродвигуна.
- Цей прилад відповідає вимогам директиви ЄС 1935/2004 стосовно матеріалів, що безпосередньо контактують з їжею.

перед першим використанням

- 1 Зніміть упаковку та захисні покриття із леза.
- 2 Промийте всі компоненти: дивіться розділ «Догляд та чищення».

Знайомство з ручним блендером Kenwood

ручний блендер

- Ⓐ кнопки регуляції швидкості
- Ⓑ тримач із блоком електродвигуна
- Ⓒ вал блендера (знімний)
- Ⓓ чаша
- Ⓔ підставка/кришка чаші блендера
- Ⓕ затискач для шнура

дробарка (якщо входить до комплекту)

- Ⓖ кришка дробарки
- Ⓗ ножовий блок дробарки
- Ⓘ чаша
- Ⓚ підставка/кришка чаші дробарки

вінічок (якщо входить до комплекту)

- Ⓚ комір віничку
- Ⓛ дротяний вінічок

- Ⓜ підставка для зберігання приладів (якщо входить до комплекту)

Як користуватися ручним блендером

- Блендер призначений для приготування дитячого харчування, супів, соусів, молочних коктейлів та майонезу.

Змішування у чаші

- Установіть підставку/кришку під чашу. (Завдяки цьому чаша не буде ковзати по робочій поверхні).
- Не перевищуйте позначку 700 мл на чаші.

Змішування у каструлі

- Зніміть каструлю з плити та залиште її трошки охолонути. В протилежному випадку ручний блендер може перегрітися.
- 1 Установіть тримач із блоком електродвигуна всередині валу блендера та поверніть для фіксації ❶.
- 2 Підключіть прилад до мережі електропостачання. Щоби продукти не розбризкувалися, опустіть блендер у суміш безпосередньо перед увімкненням.
- 3 Міцно тримайте чашу. Натисніть будь-яку кнопку швидкості (швидкість 1 використовується для повільного перемішування та зменшення ризику розбризкування).
- Слідкуйте за тим, щоби рідина не попадала до місця з'єднання тримача із блоком електродвигуна та валу блендера.
- Під час перемішування переміщайте блендер по колу, догори та додолу.

- Якщо блендер заблокується, відключіть його від мережі перед чищенням.
- 4 Після використання відключіть прилад від електромережі та розберіть.

Як користуватися дробаркою (якщо входить до комплекту)

- Дробарка призначена для подрібнення м'яса, сиру, овочів, трав, хлібу, печива та горіхів.
- Не використовуйте дробарку для обробки твердих продуктів, наприклад, кавових зерен, кубиків льоду, спецій або шоколаду, оскільки такі інгредієнти можуть пошкодити ножовий блок.
- 1 Видаліть кістки та поріжте продукти на кубики розміром 1-2 см.
- 2 Установіть підставку/кришку під чашу дробарки. (Завдяки цьому чаша не буде ковзати по робочій поверхні).
- 3 Накрутіть ножовий блок дробарки на штифт всередині чаші ④.
- 4 Додайте продукти.
- 5 Установіть кришку дробарки та поверніть для фіксації ③.
- 6 Установіть тримач із блоком електродвигуна та поверніть для фіксації ②.
- 7 Підключіть прилад до електромережі та міцно тримайте чашу. Натисніть кнопку швидкість 2.
- 8 Після використання відключіть прилад від електромережі та розберіть.

поради стосовно обробки продуктів

продукти	максимальне завантаження	приблизний час (секунди)
М'ясо	300 г	10-30
Трави	20 г	20
Горіхи	200 г	30
Сир	150 г	30
Хліб	1 скибочка	20
Яйця круто	2	5
Цибуля	100 г	10

Як користуватися віничком (якщо входить до комплекту)

- Віничок призначений для збивання негустих продуктів таких як яєчні білки, вершки, десерти-напівфабрикати, яйця та цукор для легких бісквітів.
- Не використовуйте віничок для збивання густіших сумішей таких як маргарин або цукор. Ви можете пошкодити віничок.
- 1 Установіть дротяний віничок у комір віничка ⑤.
- 2 Установіть тримач із блоком електродвигуна всередині коміру віничка та поверніть для фіксації ⑥.
- 3 Покладіть інгредієнти до чаші.
- Не збивайте більше 4 яєчних білків або 400 мл вершків.
- 4 Підключіть прилад до електромережі. Щоб уникнути розбризкування, почніть зі швидкості 1. Переміщайте віничок за годинниковою стрілкою.
- Слідкуйте, щоби рідина не піднімалася вище віничка.
- 5 Після використання відключіть прилад від електромережі та розберіть.

Зберігання

- 1 Намотайте шнур навколо тримачу із блоком електродвигуна та зафіксуйте кінець шнура за допомогою затискачу шнура ⑦.
- (якщо входить до комплекту)
- 2 Установіть підставку для зберігання приладів на кришку дробарки (слідкуйте за тим, щоб уступ підставки співпав із пазом на кришці) ⑧.

- 3 Установіть тримач із блоком електродвигуна в отвір, що розташований в центрі підставки, та поверніть. Праворуч та ліворуч розташуйте насадки – просто опустіть та поверніть 9.

чищення

- Завжди вимикайте прилад та відключайте його від електромережі перед чищенням.
- Не торкайтеся гострих лез.
- Будьте особливо уважні під час приготування їжі для малюків, людей похилого віку та хворих. Переконайтеся, що вал ручного блендера було ретельно стерилізовано. Використовуйте розчин для стерилізації згідно з інструкціями виробника розчинів.
- Деякі продукти, наприклад морква, можуть знебарвлювати пластикові деталі. Щоб вивести пляму, потріть її ганчіркою, змоченою у рослинній олії.

тримач із блоком електродвигуна, кришка дробарки, комір віничка

- Протріть вологою ганчіркою, потім просушіть.
- Ніколи не опускайте у воду і не використовуйте абразивні матеріали.

вал блендера

Або

- Частково наповніть келих або схожу ємність теплою мильною водою. Підключіть прилад до мережі електропостачання, потім встановіть вал ручного блендера та увімкніть прилад.
- Відключіть від мережі, а потім просушіть.
- Помийте леза під краном, а потім ретельно просушіть.
- **Не занурюйте у воду та не допускайте потрапляння води до приводу** Якщо вода потрапила усередину, вилийте її та висушіть прилад.
- Забороняється мити у посудомийній машині.

ножовий блок дробарки, віничок, чаша блендера, чаша дробарки, підставки/кришки

- Помийте, а потім просушіть. Або помийте у посудомийній машині.

Обслуговування та ремонт

- Пошкоджений шнур живлення із метою безпеки підлягає заміні на підприємствах фірми KENWOOD або в авторизованому сервісному центрі KENWOOD.
- Якщо з роботою дашого приладу виникають будь-які проблеми, перш ніж звернутися по допомогу, завітайте до сайту www.kenwoodworld.com.
- Пам'ятайте, що на прилад поширюється гарантія, що відповідає всім законним положенням щодо існуючої гарантії та прав споживача в тій країні, де прилад був придбаний.
- При виникненні несправності в роботі приладу Kenwood або при виявленні будь-яких дефектів, будь ласка, надішліть або принесіть прилад в авторизований сервісний центр KENWOOD. Актуальні контактні дані сервісних центрів KENWOOD ви знайдете на сайті www.kenwoodworld.com або на сайті для вашої країни.
- Спроектовано та розроблено компанією Kenwood, Сполучене Королівство.
- Зроблено в Китаї.



**ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСОВНО
НАЛЕЖНОЇ УТИЛІЗАЦІЇ ПРОДУКТУ
ЗГІДНО ІЗ ДИРЕКТИВОЮ ПРО
УТИЛІЗАЦІЮ ЕЛЕКТРИЧНОГО ТА
ЕЛЕКТРОННОГО ОБЛАДНАННЯ
(WEEE)**

Після закінчення терміну експлуатації
не викидайте цей прилад з іншими
побутовими відходами.

Віднесіть прилад до місцевого
спеціального авторизованого центру
збирання відходів або до дилера, який
може надати такі послуги.

Відокремлена утилізація побутових
приладів дозволяє уникнути можливих
негативних наслідків для
навколишнього середовища та
здоров'я людини, які виникають у разі
неправильної утилізації, а також надає
можливість переробити матеріали, з
яких було виготовлено даний прилад,
що, в свою чергу, зберігає енергію та
інші важливі ресурси. Про необхідність
відокремленої утилізації побутових
приладів нагадує спеціальна позначка
на продукті у вигляді перекресленого
смітника на колесах.

الخدمة ورعاية العملاء

- في حالة تلف السلك الكهربائي، يجب استبداله لأسباب متعلقة بالسلامة من قبل KENWOOD أو مركز صيانة معتمد من قبل KENWOOD.
- في حالة مواجهة أية مشكلة متعلقة بتشغيل الجهاز، قبل الاتصال لطلب المساعدة؛ راجعي موقع الويب www.kenwoodworld.com.
- يرجى الملاحظة بأن جهازك مشمول بضمان، هذا الضمان يتوافق مع كافة الأحكام القانونية المعمول بها والمتعلقة بحقوق الضمان والمستهلك في البلد التي تم شراء المنتج منها.
- في حالة تعطل منتج Kenwood عن العمل أو في حالة وجود أي عيوب، فيرجى إرساله أو إحضاره إلى مركز خدمة معتمد من KENWOOD للحصول على معلومات محدثة حول أقرب مركز خدمة معتمد من KENWOOD، يرجى زيارة موقع الويب www.kenwoodworld.com، أو موقع الويب المخصص لبلدك.
- تصميم وتطوير Kenwood في المملكة المتحدة.
- صنع في الصين.



معلومات هامة هو الكيفية الصحيحة للتخلص من المنتج وفقاً لتوجيهات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)

- في نهاية العمر التشغيلي للجهاز، يجب عدم التخلص من الجهاز في نفايات المناطق الحضرية.
- بل يجب أخذه إلى مركز تجميع خاص بهذه محلية متخصصة في التخلص من هذه النفايات أو إلى تاجر يقدم هذه الخدمة.
- التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة والصحة والتي تنتج عن التخلص من هذه النفايات بطريقة غير مناسبة، كما أن هذه العملية تسمح باسترداد المواد المكونة الأمر الذي يتيح الحصول على وفورات كبيرة في مجال الطاقة والموارد. للتذكير بضرورة التخلص من الأجهزة المنزلية على نحو منفصل، يوجد على الجهاز صورة مشطوبة لسلة قمامة ذات عجلات.

(ان كانت مزودة)

- ٢ ضع وحدة التخزين على غطاء المفزمة (ضع العروة بالاستقامة الصحيحة أولاً) ⑧.
- ٣ ثبت مقبض التشغيل عند الأعلى وأبرمه. اخزن الملحقات على كل من الجانبين - ببساطة اخفضها ثم ابرمها ⑨.

التنظيف

- اوقف الجهاز وافصله من الكهرباء دائماً قبل التنظيف.
- لا تلمس السكاكين الحادة.
- يجب بذل عناية خاصة عند اعداد الطعام للأطفال وكبار السن والمرضى. تأكد دائماً من ان الخلاطة اليدوية معقمة تماماً.
- استعمل محلول تعقيم وفقاً لتعليمات منتج محلول التعقيم.
- ان بعض الاغذية، الجزر على سبيل المثال، تغير لون البلاستيك. وان المسح بقطعة قماش مبللة بزيت نباتي يساعد على التخلص من ذلك.

مقبض التشغيل، غطاء المفزمة، طوق المخففة

- تمسح بقطعة قماش رطبة، ثم تجفف.
- لا تغمر بالماء او تستعمل وسائل تنظيف حاكة اطلاقاً.

عمود الخلاطة

سواء

- عبئي الدورق جزئياً أو ما يشابهه من الحاويات بمحلول ماء وصابون دافئ. ثم وصلي الجهاز بمصدر التيار الكهربائي وربكي محور دوران الخلاط اليدوي وشغلي الجهاز.
- افصلي الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي ثم التجفيف.
- أو
- غسل الشفرات تحت الماء الجاري ثم التجفيف الجيد.
- يحذر الغمر في الماء أو السماح بتواجد سوائل داخل المحور. في حالة دخول الماء، صرفيه واتركي المحور ليحفظ قبل الاستخدام مرة أخرى.
- يحذر الغسل في غسالة الأطباق.

سكين المفزمة، المخففة، القدر، الوعاء، القاعدة، الاغطية

تغسل ثم تجفف. او تغسل في غسالة الصحون.

تعرف على خلاطة اليدوية كينوود

الخلاطة اليدوية

- (a) اضرار السرعة
- (b) مقبض التشغيل (وحدة المحرك)
- (c) عمود الخلاطة (قابل للنزع)
- (d) قدح
- (e) قاعدة غطاء القدح
- (f) مشبك السلك

المفرمة (ان كانت مزودة)

- (g) غطاء المفرمة
- (h) سكين المفرمة
- (i) وعاء

- (j) قاعدة غطاء الوعاء

الخفّاقة (ان كانت مزودة)

- (k) طوق المخفّقة
- (l) مخفّقة سلكية

- (m) وحدة التخزين (ان كانت مزودة)

لاستعمال الخلاطة اليدوية

- يمكنك اعداد طعام الاطفال، الحساء، الصلصة، المخفوق اللبني والمايونيز.

- ضع القاعدة. الغطاء اسفل القدح. (يمنع هذا انزلاق القدح على سطح العمل.)
- لا تملأ القدح بأكثر من ٧٠٠ مل (٢٤ أونصة)

الخلط في القدر

- ارفع القدر من على النار واتركه يبرد قليلا.
- وإلا فإن الخلاطة قد تتعرض لاحماء زائد.
- ١ ركب مقبض التشغيل داخل عمود الخلاطة، ابرمه واقفله ①.
- ٢ اوصل الكهرباء. لتجنب تناثر المحتويات، ضع السكين في الطعام قبل التشغيل.
- ٣ امسك القدح بثبات. ثم اضغط على اي من زري السرعة (استعمل السرعة ١ للمزج ببطء اكثر ولتقليل التناثر).
- لا تسمح بوصول مستوى السائل الى اعلى من نقطة الاتصال بين مقبض التشغيل وعمود الخلاطة.
- حرّك السكين خلال الطعام واقحمها فيه تكراراً.
- اذا تعرقلت حركة الخلاطة، افصلها من الكهرباء قبل تحريرها.
- ٤ افصل الجهاز من الكهرباء وفككه بعد الاستعمال.

لاستعمال المفرمة (ان كانت مزودة)

- يمكنك فرم اللحم، الجبن، الخضار، الاعشاب، الخبز، البسكويت والجوز.
- لا تقرم اغذية صلبة مثل حبوب القهوة، مكعبات الثلج، البهارات او الشكولاتة.
- ١ ازل جميع العظام وقطع الطعام الى مكعبات بحجم ١-٢ سم (٥, ١-٢ بوصة)
- ٢ ضع القاعدة. الغطاء على اسفل وعاء المفرمة. (يمنع هذا الانزلاق على سطح العمل.)
- ٣ ركب سكين المفرمة على المسمار الواقع في الوعاء ④.
- ٤ اضع الطعام.
- ٥ ركب غطاء المفرمة، وابرمه واقفله ③.
- ٦ ركب مقبض التشغيل، وابرمه واقفله ②.
- ٧ اوصل الجهاز بالكهرباء. امسك الوعاء بثبات. ثم اضغط على السرعة ٢.
- ٨ افصل الجهاز من الكهرباء وفككه بعد الاستعمال.

دليل الاستعمال

الوقت	الكمية القصوى التقريبية	الطعام (بالتواني)
١٠-٣٠	٢٠٠جم	اللحم
٢٠	٢٠جم	الاعشاب
٣٠	٢٠٠جم	الجوز
٣٠	١٥٠جم	الجبن
٢٠	شريحة واحدة	الخبز
٥	٢	بيض مسلوق جيداً
١٠	١٠٠جم	بصل

لاستعمال المخفّقة (ان كانت مزودة)

- يمكنك خفق المواد الخفيفة مثل بياض البيض، الكريم، الحلوى الجاهزة والبيض والسكر لاعداد الحلوى والكعك.
- لا تخفق مواد ممزوجة اكثر كثافة مثل السمن النباتي والسكر - ستلحق الضرر بالمخفّقة.
- ١ ادفع المخفّقة السلكية في طوق المخفّقة ⑤.
- ٢ ثبت مقبض التشغيل داخل طوق المخفّقة، وابرمه واقفله ⑥.
- ٣ ضع الطعام في الوعاء.
- لا تخفق اكثر من بياض ٤ بيضات او ٤٠٠ مل (٤. باينت) من الكريم.
- ٤ اوصل الجهاز بالكهرباء. لتجنب تناثر المواد، ابدأ على السرعة ١. حرّك المخفّقة اتجاه حركة الساعة.
- لا تسمح لمستوى السائل بالارتفاع فوق اسلاك الخفق.
- ٥ افصل الجهاز من الكهرباء وفككه بعد الاستعمال.

التخزين

- ١ لف السلك حول مقبض التشغيل، ثم اشبك طرفه في مشبك السلك ⑦.

- يمكن استخدام الأجهزة من قبل أشخاص ذوي قدرات جسدية أو حسية أو عقلية منخفضة وممن هم دون خبرة أو معرفة باستخدام الأجهزة في حالة منحهم التعليمات الخاصة بالاستخدام أو الإشراف عليهم بحيث يمكنهم استخدامه بطريقة آمنة مع إدراك المخاطر التي تنطوي على استخدام الجهاز.
- قد يؤدي سوء استخدام الجهاز إلى حدوث إصابات.
- لا يجوز استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال. احتفظي بالجهاز والسلك الكهربائي بعيداً عن متناول الأطفال.
- استخدم الجهاز في الاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل Kenwood أية مسؤولية في حالة تعرض الجهاز للاستخدام غير الصحيح أو عدم الالتزام بهذه التعليمات.

قطعة المفرمة

- لا تلمس السكاكين الحادة.
- اخرج سكين الفرغ قبل افراغ الوعاء.
- لا ترفع الغطاء ابداً قبل التوقف التام للسكين.

ملاحظة هامة

- عند مزج مواد ثقيلة، لا تستعمل الخلاطة اليدوية لمدة تزيد عن ٥٠ ثانية خلال اية اربع دقائق - فسوف تتعرض الخلاطة لإحماء زائد.
- الخلاط اليدوي لا يناسب جرش الثلج.

قبل الاستعمال للمرة الاولى

- ١ ازل جميع مواد التغليف وتخلص من اغلفة السكاكين.
- ٢ اغسل الاجزاء: انظر "الخدمة".

قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من ان الكهرباء لديك مماثلة لتلك المذكورة على مقبض التشغيل.
- يتوافق هذا الجهاز مع تنظيمات الاتحاد الأوروبي 2004/1935 المتعلقة بالمواد والأجسام المتلامسة مع الأطعمة.

لسلامتك

- اقرئي التعليمات التالية واحتفظي بها في المتناول للاستخدامات المستقبلية المرجعية.
- أزيلتي مكونات التغليف وأية ملصقات.
- يجب بذل عناية خاصة عند اعداد الطعام للأطفال وكبار السن والمرضى. تأكد دائماً من ان الخلاطة اليدوية معقمة تماماً. استعمل محلول تعقيم وفقاً لتعليمات منتج محلول التعقيم.
- لا يجوز اطلاقاً لمس السكاكين اثناء توصيل الجهاز بالكهرباء.
- أبعد الاصابع والشعر والملابس وادوات الطعام عن الاجزاء المتحركة.
- افصل الجهاز من الكهرباء بعد الاستعمال وقبل استبدال الملحقات .
- لا تستعمل الجهاز ابدا لمزج الزيت او الدهن الساخن.
- لا تستعمل ابداً خلاطة متضررة. بل افحصها او اصلحها: انظر "الصيانة والعناية بالعملاء"
- لا تضع ابداً مقبض التشغيل (وحدة المحرك) في الماء ولا تدع السلك او القابس يبتل بالماء - فقد تصاب بصدمة كهربائية.
- لا تسمح بملامسة السلك للأسطح الساخنة او تدليه حيث يمكن لطفل ما اللمس به.
- لا تستعمل ابداً ملحقات غير مصرح باستعمالها.
- افصلي دائماً الخلاط اليدوي عن مصدر التيار الكهربائي في حالة ترك الجهاز دون استخدام أو قبل تركيب أو فك الملحقات أو التنظيف.
- يجب ملاحظة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.